

# Plockmatic BLM 35/50 Production Booklet Maker

## Manuale dell'operatore



Prima di utilizzare il prodotto leggere attentamente il presente manuale e tenerlo sempre a disposizione per poterlo consultare in caso di necessità.  
Per motivi di sicurezza, seguire le istruzioni contenute nel presente manuale.

**Conformità elettromagnetica**

Questo prodotto è conforme agli standard UE EN 55032:2015, classe A.

L'utilizzo di questo apparecchio in un ambiente abitativo può causare interferenze radio.

 **NOTA:**

*Per ambiente domestico si intende un ambiente in cui è ipotizzabile la presenza di ricevitori per trasmissioni radiotelevisive entro una distanza di 10 m dall'apparato in questione.*

## Introduzione

Il presente manuale contiene le istruzioni per l'utilizzo e la manutenzione di questa macchina. Per ottenere la massima funzionalità da questa macchina, tutti gli operatori devono leggere e seguire attentamente le istruzioni contenute in questo manuale. Conservare il manuale in un luogo facilmente accessibile vicino alla macchina.

Leggere le Informazioni sulla sicurezza prima di utilizzare questa macchina. Tale lettura permette di acquisire informazioni sulla SICUREZZA DELL'UTENTE e sulla PREVENZIONE DI PROBLEMI ALL'APPARECCHIO.

## Come leggere questo manuale

### Utilizzo delle note

Laddove necessario, i seguenti punti d'attenzione sono indicati nel manuale.

#### **AVVERTENZA**

**Indica una situazione potenzialmente pericolosa che potrebbe causare infortuni mortali o gravi se le istruzioni non vengono seguite.**

#### **ATTENZIONE**

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che potrebbe causare infortuni alle persone o danni alle macchine lievi o di media gravità se le istruzioni non vengono seguite.

#### **NOTA:**

Questo simbolo è riferito a:

- *Suggerimenti che semplificano l'utilizzo della macchina. Si tratta di consigli o informazioni pratiche che assistono l'utente nell'utilizzo della macchina, come:*
  - *Preparativi necessari prima dell'utilizzo*
  - *Come evitare l'inceppamento o il danneggiamento della carta*
  - *Precauzioni necessarie o azioni da eseguire dopo operazioni non corrette*
- *Limitazioni come limiti numerici, funzioni che non possono essere utilizzate contemporaneamente o condizioni in cui non è possibile utilizzare od ottenere una determinata funzione.*
- *Informazioni.*

[   ]

*Tasti che appaiono sul display informativo della macchina.*

## Informazioni sulla sicurezza

Quando si utilizza la macchina, osservare sempre le precauzioni di sicurezza riportate di seguito.

### Sicurezza durante l'utilizzo

#### AVVERTENZA

- Per evitare situazioni pericolose, come ad esempio scosse elettriche o l'esposizione a dispositivi in movimento, in rotazione o taglienti, non rimuovere sportelli, protezioni o viti non specificati in questo manuale.
- Disattivare l'alimentazione e scollegare la spina di alimentazione (tirando la spina, non il cavo), se si verifica uno dei seguenti casi:
  - Caduta di oggetti o rovesciamento di liquidi all'interno dell'apparecchiatura.
  - Si suppone che la macchina abbia bisogno di manutenzione o riparazione.
  - Danneggiamento degli sportelli dell'apparecchiatura.
  - Presenza di rumori od odori insoliti durante l'utilizzo dell'apparecchiatura.
  - Usura o danneggiamento del cavo di alimentazione o della spina.
  - Prima di effettuare la pulizia e la manutenzione (eccetto quando diversamente specificato).
- Conformità elettromagnetica:
  - Questo è un prodotto di classe A. In un ambiente domestico può provocare interferenze radio, nel qual caso l'utente dovrebbe adottare provvedimenti adeguati.
  - Il prodotto (Sistema) a cui viene connessa questa macchina è di classe A.

### Sicurezza generale

#### AVVERTENZA

- Collegare sempre l'apparecchiatura a una presa di alimentazione dotata di adeguata messa a terra (presa a muro). In caso di dubbi, richiedere a un elettricista qualificato di controllare la presa di alimentazione.
- Una messa a terra non adeguata dell'apparecchiatura può causare scosse elettriche. Non collegare in nessun caso la macchina a una presa di alimentazione che non sia provvista di messa a terra. Questa macchina è destinata esclusivamente a uno scopo specifico. Qualsiasi utilizzo che esula da questo scopo specifico è considerato improprio. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni dovuti ad utilizzo improprio o non consentito. In questi casi, l'utente si assume qualsiasi responsabilità.
- Non apportare modifiche arbitrarie o alterazioni alla macchina. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per modifiche apportate dall'utente alla macchina e danni ad esse conseguenti. La dichiarazione di conformità e il marchio CE perderanno validità in caso di modifiche alla macchina o a singoli componenti.
- Non disabilitare o bypassare i dispositivi meccanici o elettrici di blocco.
- La macchina deve essere utilizzata esclusivamente da personale autorizzato e correttamente istruito. Le responsabilità per l'uso della macchina devono essere chiare e devono venire rispettate per evitare fraintendimenti sugli aspetti relativi alla sicurezza.
- I fori di ventilazione consentono la circolazione dell'aria e proteggono la macchina dal surriscaldamento. Accertarsi che i fori non siano ostruiti.
- Non avvicinare le dita o altre parti del corpo a dispositivi in movimento, in rotazione o taglienti, come ad esempio le lame superiori e inferiori della rifilatrice.
- Posizionare sempre l'apparecchiatura su una superficie solida in grado di sopportare il peso della macchina.

## Sicurezza generale, continua

### **ATTENZIONE**

- *L'installazione e la manutenzione della macchina devono essere effettuate da personale d'assistenza che abbia completato il corso di formazione specifico per questi modelli.*
- *Rispettare sempre tutte le avvertenze impresse sull'apparecchiatura o fornite con essa.*
- *Quando si disinserisce il cavo di alimentazione dalla presa elettrica, aver cura di tirare la spina (non il cavo).*
- *Scollegare il cavo di alimentazione prima di spostare la macchina. Prestare molta attenzione quando si sposta la macchina e controllare che il cavo di alimentazione non venga danneggiato.*
- *Contattare sempre l'assistenza quando si sposta la macchina.*
- *Non spostare la macchina quando è in funzione.*
- *Non aprire gli sportelli quando la macchina è in funzione.*
- *Non spegnere l'alimentazione quando la macchina è in funzione. Accertarsi che la macchina abbia terminato il ciclo di lavoro.*
- *Disporre il cavo di alimentazione in modo tale che nessuno vi possa inciampare. Non collocare oggetti sul cavo.*
- *Non eseguire funzioni di manutenzione non descritte espressamente in questo documento.*
- *Tenere lontano dalla macchina magneti e dispositivi che producono forti campi magnetici.*
- *Se nel luogo di installazione sono presenti impianti di aria condizionata o riscaldamento, non posizionare la macchina in posizioni che siano:*
  - *Soggette a improvvisi sbalzi di temperatura.*
  - *Direttamente esposte ad aria fredda proveniente da un condizionatore.*
  - *Direttamente esposte al calore proveniente da un calorifero.*
- *Se la macchina non viene utilizzata per un periodo di tempo prolungato, scollegarla dall'alimentazione per evitare eventuali danni da sovraccarico.*

### **NOTA:**

- *Le indicazioni come fronte e retro, sinistra e destra si riferiscono alla direzione di trasporto della carta.*
- *Il manuale dell'operatore deve sempre essere disponibile nel luogo di utilizzo della macchina.*
- *Per apportare miglioramenti tecnici, l'azienda si riserva il diritto modificare le specifiche senza preavviso.*

Pagina intenzionalmente vuota.

# SOMMARIO

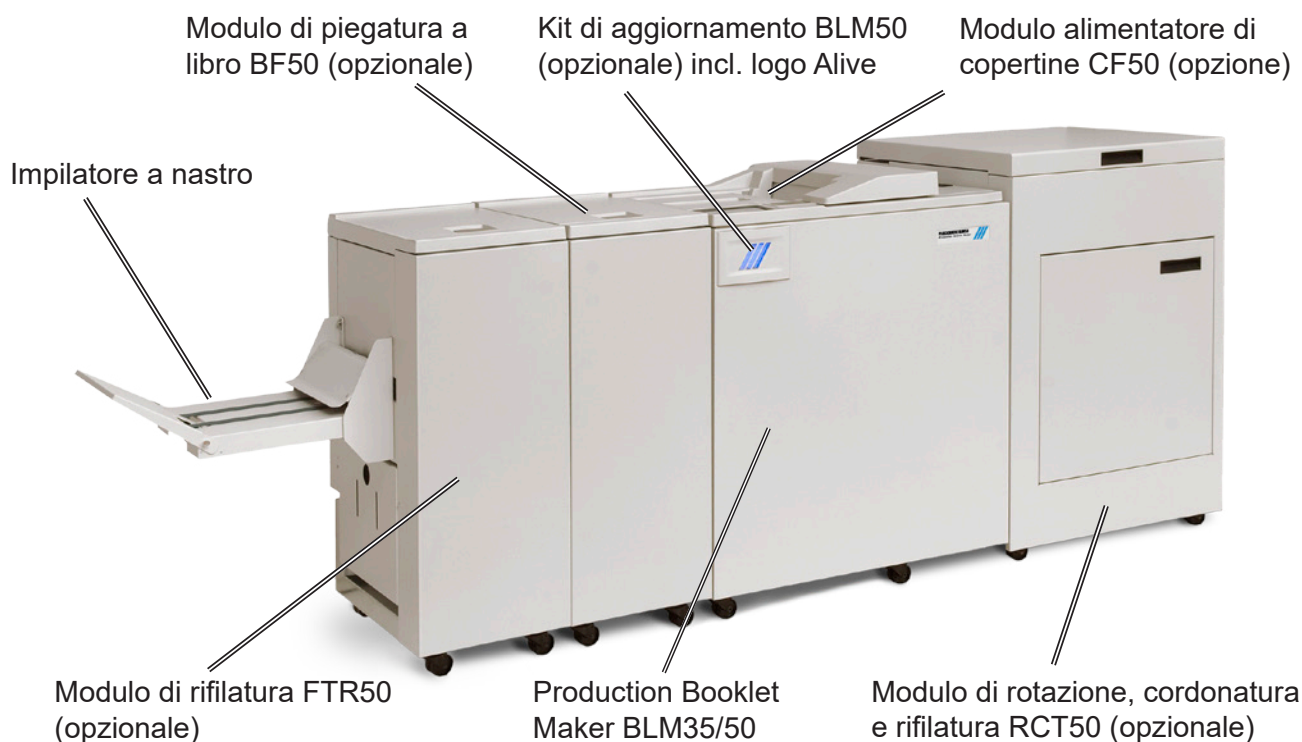
<b>Cosa consente di fare questa macchina</b> .....	<b>11</b>
<b>Guida ai componenti</b> .....	<b>13</b>
Booklet Maker .....	13
Interfaccia utente .....	16
Pannello di controllo .....	16
<b>Opzioni</b> .....	<b>19</b>
Modulo di rotazione, cordonatura e rifilatura .....	19
Booklet Maker .....	24
Logo Alive .....	24
Alimentatore di copertine .....	25
Modulo di piegatura a libro .....	26
Rifilatrice .....	28
Modulo impilatore a nastro BST4000-1 .....	30
BST4000-1 - Principi di funzionamento .....	31
<b>1. Funzioni di base</b> .....	<b>33</b>
<b>Accensione/spegnimento dell'alimentazione principale</b> .....	<b>33</b>
RCT, Booklet Maker, modulo di piegatura a libro, rifilatrice e modulo BST .....	33
<b>Cambiare le cartucce di punti metallici e controllare la pinzatrice</b> .....	<b>34</b>
Cambiare le cartucce di punti metallici di sinistra/destra .....	34
Controllare la pinzatrice sinistra/destra .....	35
<b>Alimentatore di copertine</b> .....	<b>35</b>
Caricare le copertine .....	35
<b>Svuotare il contenitore dei residui</b> .....	<b>36</b>
<b>Impilatore a nastro</b> .....	<b>37</b>
Impostare l'impilatore a nastro ad angolo retto .....	37
Impostare l'impilatore a nastro in linea retta .....	38
<b>2. Produrre libretti</b> .....	<b>39</b>
<b>Avvio guidato</b> .....	<b>39</b>
Avvio guidato, passo dopo passo .....	39
<b>Modificare le impostazioni</b> .....	<b>42</b>
Procedura generale .....	42
<b>Impostazioni di base</b> .....	<b>42</b>
Inserire formato foglio .....	42
Selezionare formati carta standard .....	42
Formato foglio AUTO .....	43
Inserimento personalizzato formato foglio .....	43
Formato libretto finito .....	43
Rifilatura automatica .....	43
Formato libretto personalizzato .....	44
<b>Personalizzare le impostazioni</b> .....	<b>45</b>
Pinzatura .....	45
Attivare o disattivare la pinzatura .....	45
Regolare la posizione di pinzatura .....	45
Posizione di piegatura .....	46
Regolare la posizione di piegatura .....	46
Copertina .....	46
Impostazioni generali .....	46
Copertina .....	47
Separazione ad aria .....	47
Rilevamento alimentazione doppia .....	47
Espelli copertina .....	48

Piegatura a libro.....	48
Impostazioni generali .....	48
Selezionare l'impostazione pressione della piegatrice.....	49
Cordonatura .....	50
Modalità di cordonatura.....	50
Posizione di cordonatura.....	50
<b>Regolazione fine del libretto.....</b>	<b>51</b>
Registro fascicolo (regolazione fine) .....	51
Rifilatrice al vivo - Rifilatura laterale asimmetrica.....	52
Rifilatrice al vivo - Regolazione copertina .....	52
<b>Alimentazione manuale.....</b>	<b>53</b>
Modo alimentazione manuale .....	53
<b>3. Strumenti.....</b>	<b>55</b>
La schermata Strumenti.....	55
Rilevamento impilatore pieno .....	55
Unità.....	55
Versione software .....	56
Illuminazione percorso carta .....	56
Lingua .....	56
Modo assistenza .....	57
Ritardo piegatura .....	57
Alimentatore fogli .....	57
Rotazione automatica .....	58
Offset piegatura a libro.....	58
<b>4. Lavori.....</b>	<b>59</b>
<b>Gestione dei lavori .....</b>	<b>59</b>
Salvare un lavoro .....	59
Aprire e gestire lavori memorizzati .....	60
<b>5. Rimuovere gli inceppamenti.....</b>	<b>61</b>
<b>Rimuovere gli inceppamenti.....</b>	<b>61</b>
Impostazioni generali.....	61
<b>Modulo RCT .....</b>	<b>62</b>
Rimuovere gli inceppamenti .....	62
Area di alimentazione "A" e area di uscita "D".....	62
Area di registro e cordonatura.....	63
<b>Booklet Maker .....</b>	<b>64</b>
Rimuovere gli inceppamenti .....	64
All'interno di Booklet Maker.....	64
Rimuovere gli inceppamenti nell'area di alimentazione .....	65
Rimuovere gli inceppamenti nell'area di piegatura.....	66
<b>Alimentatore di copertine .....</b>	<b>67</b>
Rimuovere gli inceppamenti nell'area di trasporto verticale .....	67
<b>Modulo di piegatura a libro.....</b>	<b>68</b>
Rimuovere gli inceppamenti .....	68
All'interno del modulo di piegatura a libro .....	68
<b>Rifilatrice .....</b>	<b>69</b>
Rimuovere gli inceppamenti .....	69
Rimuovere gli inceppamenti nell'area di ingresso .....	69
Rimuovere gli inceppamenti nell'area di uscita .....	70

<b>Impilatore a nastro .....</b>	<b>71</b>
Rimuovere gli inceppamenti .....	71
Rimuovere gli inceppamenti nell'impilatore a nastro .....	71
<b>6. Risoluzione dei problemi .....</b>	<b>73</b>
<b>Codici di errore .....</b>	<b>73</b>
Impostazioni generali .....	73
Codici di errore RCT .....	73
Codici di errore di Booklet Maker .....	74
Codici di errore dell'alimentatore di copertine .....	75
Codici di errore del modulo di piegatura a libro .....	76
Codici di errore della rifilatrice .....	77
Codici di errore dell'impilatore a nastro .....	77
Codici di errore generali .....	78
Rimuovere inceppamento .....	78
Chiudere gli sportelli .....	78
Svuotare l'impilatore .....	78
<b>7. CONSIGLI .....</b>	<b>79</b>
<b>Cose da fare e da non fare .....</b>	<b>79</b>
<b>Dove installare la macchina .....</b>	<b>80</b>
Ambiente di installazione .....	80
Collegamento elettrico .....	80
Accesso alla macchina .....	81
<b>Manutenzione della macchina .....</b>	<b>82</b>
Alimentatore di copertine .....	82
Pulire i rulli di alimentazione e il feltrino di separazione carta .....	82
Modulo di piegatura a libro .....	83
Pulire le cinghie di alimentazione .....	83
Molle di pressione .....	84
Modulo RCT .....	85
Pulire i rulli di contatto (12x) del percorso di trasporto carta .....	85
Pulire i rulli di fissaggio (3x) .....	86
Pulire il rullo trasversale di registro (4x) & le gomme di attrito (4x) .....	87
Pulire i rulli di rotazione (2x) .....	88
Pulire i sensori del percorso carta (5x) .....	88
Pulire gli strumenti di cordonatura (2x) .....	90
Regolazione dell'angolo di registro della rifilatrice al vivo (taglio parallelo) .....	91
Regolazione dell'angolo di registro di cordonatura .....	92
<b>Buone pratiche per l'uso del sistema BLM 35/50 .....</b>	<b>93</b>
<b>Restrizioni del sistema BLM 35/50 .....</b>	<b>94</b>
<b>8. Specifiche tecniche .....</b>	<b>97</b>
<b>Specifiche tecniche della macchina .....</b>	<b>97</b>
Modulo di rotazione, cordonatura e rifilatura (opzionale) .....	97
Booklet Maker .....	98
Modulo alimentatore di copertine .....	99
Modulo di rifilatura .....	99
Modulo di piegatura a libro .....	100
Modulo impilatore a nastro BST4000-1 .....	100
Guida al formato del fascicolo nel sistema .....	101
Cavi, dorso e collegamenti .....	105
<b>INDICE .....</b>	<b>106</b>

Pagina intenzionalmente vuota.

## Cosa consente di fare questa macchina



Il sistema Production Booklet Maker Plockmatic BLM50 o Plockmatic BLM35 è formato da:  
**Modulo di rotazione, cordonatura e rifilatura** (opzionale), indicato anche come Modulo RCT o RCT

**Modulo alimentatore di copertine** (opzionale), anche chiamato alimentatore di copertine o CF

**Modulo di piegatura a libro** (opzionale), anche chiamato piegatrice o BF

**Modulo di rifilatura** (opzionale), anche chiamato rifilatrice o TR

**Impilatore a nastro BST4000-1** (opzionale), anche chiamato Modulo BST o BST

Insieme formano un sistema che consente di realizzare libretti con margini al vivo in linea con la stampante. Il kit di aggiornamento BLM50 consente di migliorare la produttività. Questo kit aumenta la capacità di Booklet Maker BLM35 da 35 a 50 fogli. Questo significa che è possibile produrre libretti da 200 pagine anziché da 140 pagine. Il kit di aggiornamento BLM50 comprende anche il logo Alive. Il logo, situato sotto l'interfaccia utente, si illumina e consente di monitorare a distanza lo stato del sistema.

Le stampe entrano innanzitutto nel modulo di rotazione, cordonatura e rifilatura. Il modulo RCT è in grado di ruotare i fogli (più) piccoli cambiandone l'alimentazione dal lato lungo al lato corto per mantenere elevata la produttività della stampante. Per evitare la frammentazione toner nel dorso quando è piegato, RCT può essere programmato per cordonare la copertina. RCT può anche rifilare i lati lunghi dei fogli libretto per ottenere libretti nel formato desiderato. Per effettuare la stampa di libretti con margini al vivo è necessario installare un modulo di rifilatura dopo Booklet Maker, come spiegato di seguito.

Da RCT i fogli stampati sono trasportati in Production Booklet Maker BLM50 o BLM35, dove sono raccolti nell'area della pinzatrice.

continua dalla pagina precedente

Se in Booklet Maker è installato un modulo alimentatore di copertine, è possibile aggiungere qualsiasi tipo di copertina, a colori o in bianco e nero, al fascicolo di stampe. Booklet Maker pareggia e pinza il fascicolo. Il fascicolo è poi trasportato in Booklet Maker nell'area di piegatura, dove il fascicolo viene piegato a libretto e alimentato all'impilatore a nastro o al modulo a valle.

Dopo Booklet Maker è possibile applicare un modulo di piegatura a libro opzionale. I libretti pinzati e piegati sono successivamente alimentati al modulo di piegatura a libro dove i libretti vengono appiattiti a dorso quadro. I libretti avranno quindi una rilegatura dall'aspetto perfetto. Infine i libretti sono alimentati alla rifilatrice opzionale o direttamente all'impilatore a nastro.

Quando si piega un gran numero di fogli, si crea un effetto "a scaletta". Per eliminare strisciamenti è possibile applicare un modulo di rifilatura opzionale dopo Booklet Maker o il modulo di piegatura a libro. I libretti sono trasportati da Booklet Maker o dal modulo di piegatura a libro nella rifilatrice dove viene tagliato il bordo anteriore. La rifilatrice, unita a un modulo RCT posto prima di Booklet Maker, consente di produrre libretti con margini al vivo.

È disponibile un impilatore a nastro opzionale ad elevata capacità, che consente di effettuare sessioni di stampa più lunghe anche senza il presidio di un operatore. Il Modulo impilatore a nastro BST4000-1 consente di impilare fino a 1000 libretti formato A4 o 8,5 × 11" da 4 pagine.

In aggiunta alla produzione di libretti in linea, è possibile utilizzare il sistema Booklet Maker per l'alimentazione manuale.



L'interfaccia utente/pannello di controllo è di tipo touchscreen. Sullo schermo, premere il pulsante o la funzione a cui si desiderano applicare modifiche. In questa schermata d'esempio, viene premuto il tasto Pinzatura.



Appare una schermata secondaria. Effettuare le modifiche e confermare premendo il simbolo di spunta verde, oppure uscire senza applicare alcuna modifica premendo la X rossa. Premendo il simbolo della casa, si torna alla schermata principale o home.

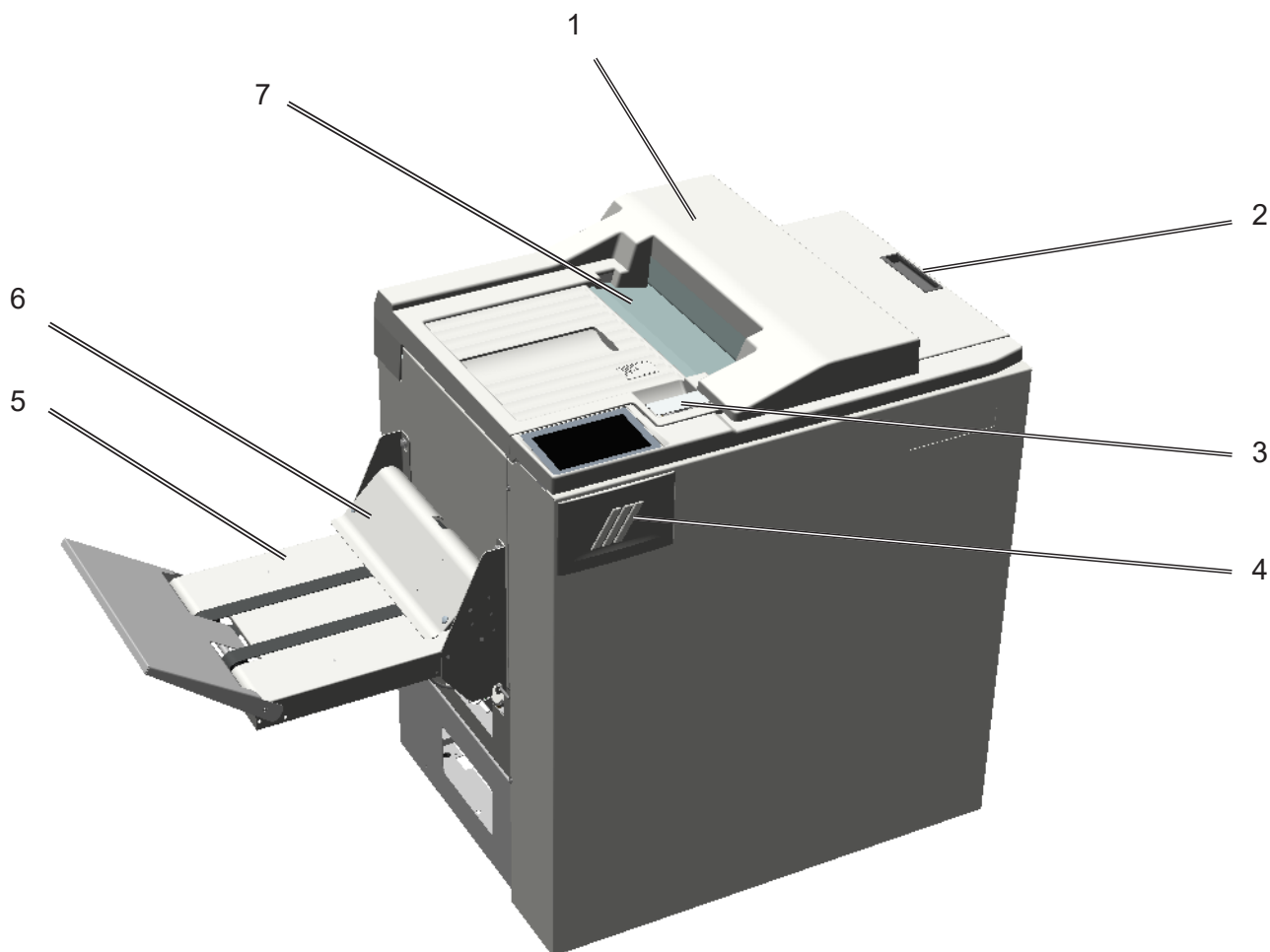
---

# Guida ai componenti

---

## Booklet Maker

---

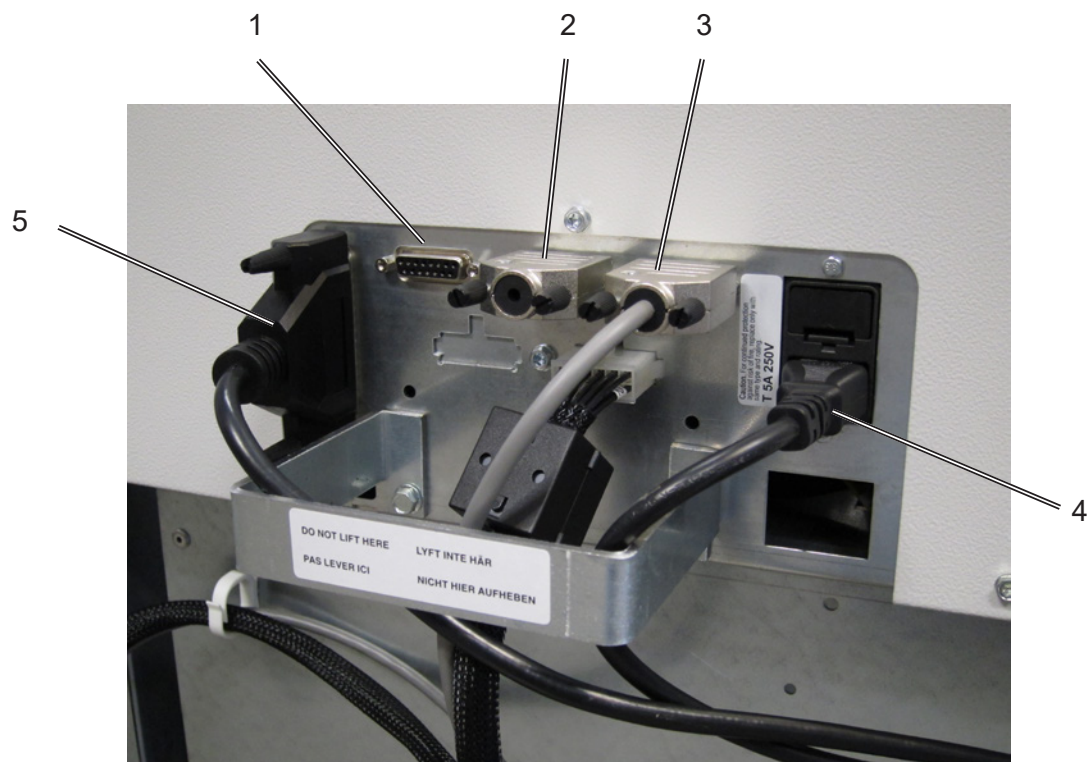


1. Sportello superiore
2. Sportello per modo alimentazione manuale
3. Maniglia di blocco
4. Logo Alive, solo su opzione 50 fogli
5. Impilatore a nastro
6. Sportello impilatore a nastro
7. Porta per alimentatore di copertine opzionale

---

## Booklet Maker, continua

---



1. Connettore impilatore a nastro
2. Comunicazione a monte
3. Comunicazione a valle
4. Collegamento elettrico
5. Interfaccia stampante

 **NOTA:**

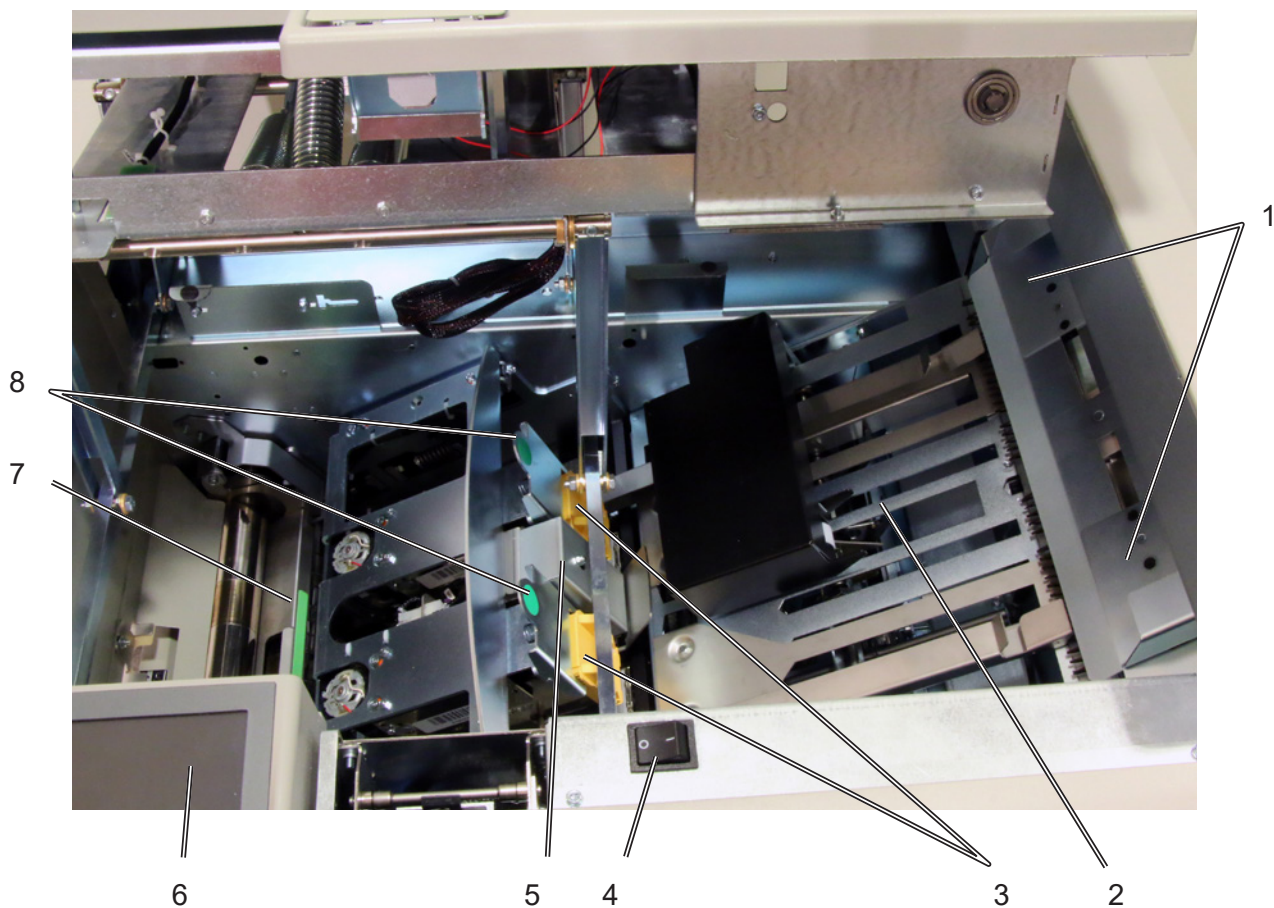
*La connessione di cavi, dorso e cavi di collegamento è descritta nella sezione finale di questo manuale.*

---

## Booklet Maker, continua

---

Le parti importanti per impostazione, regolazione fine, risoluzione dei problemi o manutenzione sono evidenziate qui di seguito.



1. Guide per alimentazione carta manuale
2. Area compilatore
3. Cartucce di punti metallici (incl. testine della pinzatrice)
4. Interruttore di alimentazione principale
5. Sensore di spessore del fascicolo
6. Pannello di controllo
7. Guida carta del rullo di piegatura
8. Leva di espulsione della cartuccia di punti metallici

## Interfaccia utente

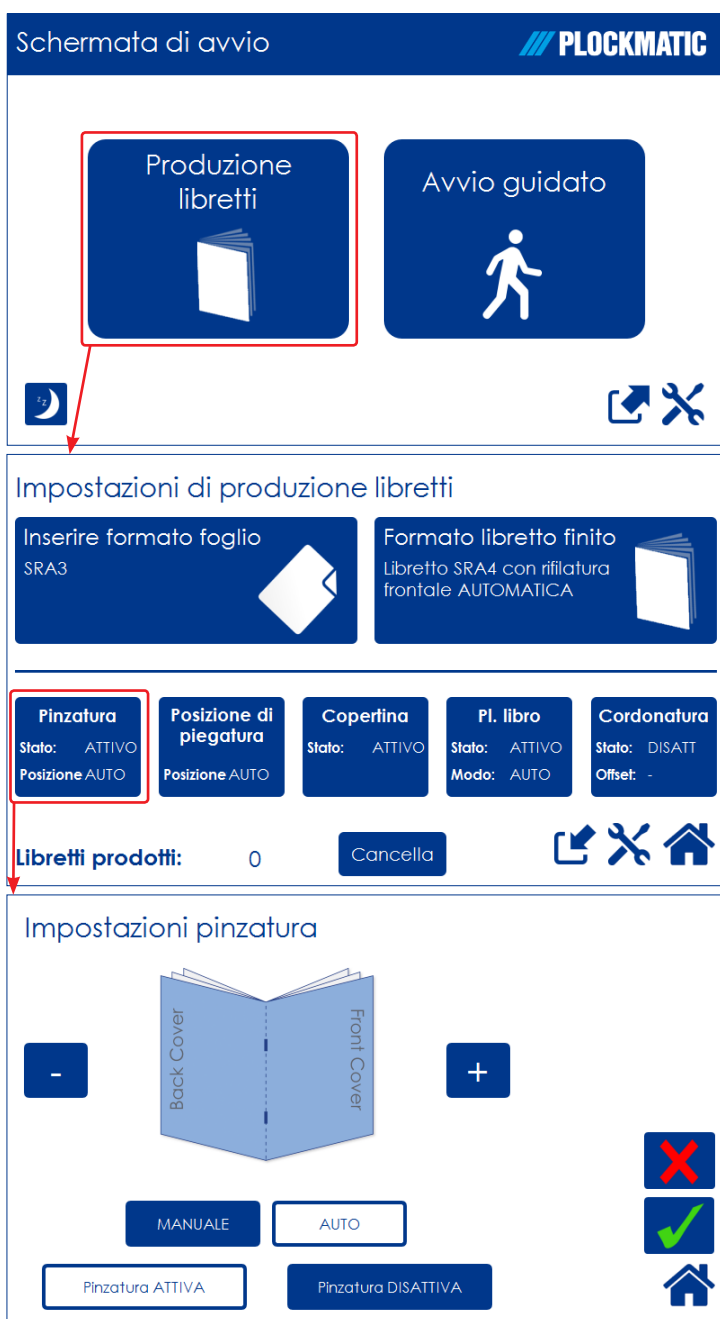
Il sistema Production Booklet Maker Plockmatic BLM50 o BLM35 è controllato da un pannello situato su Booklet Maker. Il pannello di controllo consente di impostare, regolare e utilizzare il sistema completo. Grazie al "logo Alive" opzionale è possibile controllare a distanza lo stato del sistema.

### **NOTA:**

A seconda dei moduli e delle caratteristiche installati, la schermata potrebbe apparire diversa da come è visualizzata qui. Alcune funzioni sono mostrate in grigio oppure non sono visibili, e i tasti rimanenti possono adattarsi alle dimensioni dello schermo. Il presente manuale mostrerà quasi sempre un sistema completamente configurato.

## Pannello di controllo

Il pannello di controllo è di tipo touchscreen. Premere il "tasto" corrispondente sullo schermo per accedere alla funzione o modificarla.



### **Schermata di avvio**

Quando il tasto di accensione viene premuto, si visualizza la Schermata di avvio. Da qui è possibile scegliere di impostare la Produzione libretti, eseguire un Avvio guidato, recuperare lavori memorizzati o accedere alle impostazioni di sistema generali.

### **Impostazioni di produzione libretti**

Premendo il tasto [Produzione libretti] nella Schermata di avvio, si apre la schermata delle impostazioni di produzione libretti. Da qui è possibile accedere a tutte le impostazioni dettagliate per il lavoro.

Un contatore mostra il numero di libretti prodotti. Il tasto Cancella consente di azzerare il conteggio.

### **Impostazioni dettagliate**

Premendo ad esempio il tasto [Pinzatura] nella schermata delle impostazioni di produzione libretti, si apre la schermata con le impostazioni di pinzatura. Qui è possibile regolare le impostazioni dettagliate relative alla pinzatura. Queste e altre impostazioni sono descritte più in dettaglio nella sezione 2, "Produrre libretti".



### Avvio guidato

La funzione Avvio guidato assiste attraverso tutte le impostazioni di base necessarie per la produzione di libretti nel sistema Booklet Maker in otto semplici passi.

Per dettagli vedere “Avvio guidato” nella sezione 2, “Produrre libretti”.



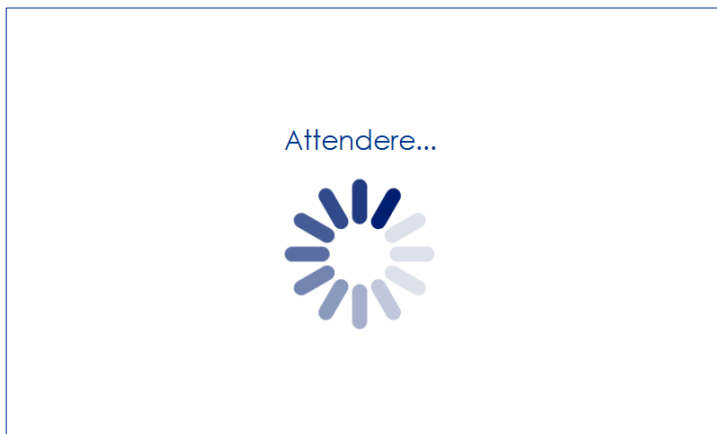
### La schermata Lavori

Premendo il tasto [Apri lavori] nella Schermata di avvio, si apre la schermata Apri lavoro salvato. Da qui è possibile aprire un lavoro salvato in precedenza. È possibile conservare, eliminare, personalizzare i lavori e altro ancora. La gestione dei lavori è descritta nella sezione 4, “Lavori”.



### Impostazioni di sistema generali

Premendo il tasto [Strumenti] si apre la schermata Impostazioni di sistema generali. Da qui è possibile modificare impostazioni di base come la lingua di visualizzazione, l'unità di misura (millimetri o pollici) e altro ancora. Per istruzioni su come lavorare con la schermata Strumenti, vedere la sezione 3 “Strumenti”.



### La schermata Attendere

Quando la macchina deve eseguire modifiche alle impostazioni, viene mostrata la schermata Attendere.



### Modo risparmio energia

Dopo 20 minuti di inattività il sistema Booklet Maker passa dallo stato di pronto al modo risparmio energia.

Per uscire dal modo risparmio energia, toccare lo schermo o inviare un lavoro di stampa al sistema Booklet Maker.

Premendo il tasto [Modo risparmio energia] è inoltre possibile forzare il sistema Booklet Maker ad entrare in modo risparmio energia.

Quando il sistema Booklet Maker è in fase di elaborazione o si è verificato un inceppamento, la macchina non entra in modo risparmio energia.



### Informazioni sullo schermo

In base alla configurazione del sistema le informazioni sullo schermo possono variare e le dimensioni dei tasti si adattano alle dimensioni dello schermo.

Questa schermata di esempio mostra un sistema Booklet Maker completamente configurato con RCT, alimentatore di copertine, modulo di piegatura a libro e rifilatrice.



Questa schermata di esempio mostra la stessa schermata di prima, ma questa volta il sistema è configurato solamente con la rifilatrice.

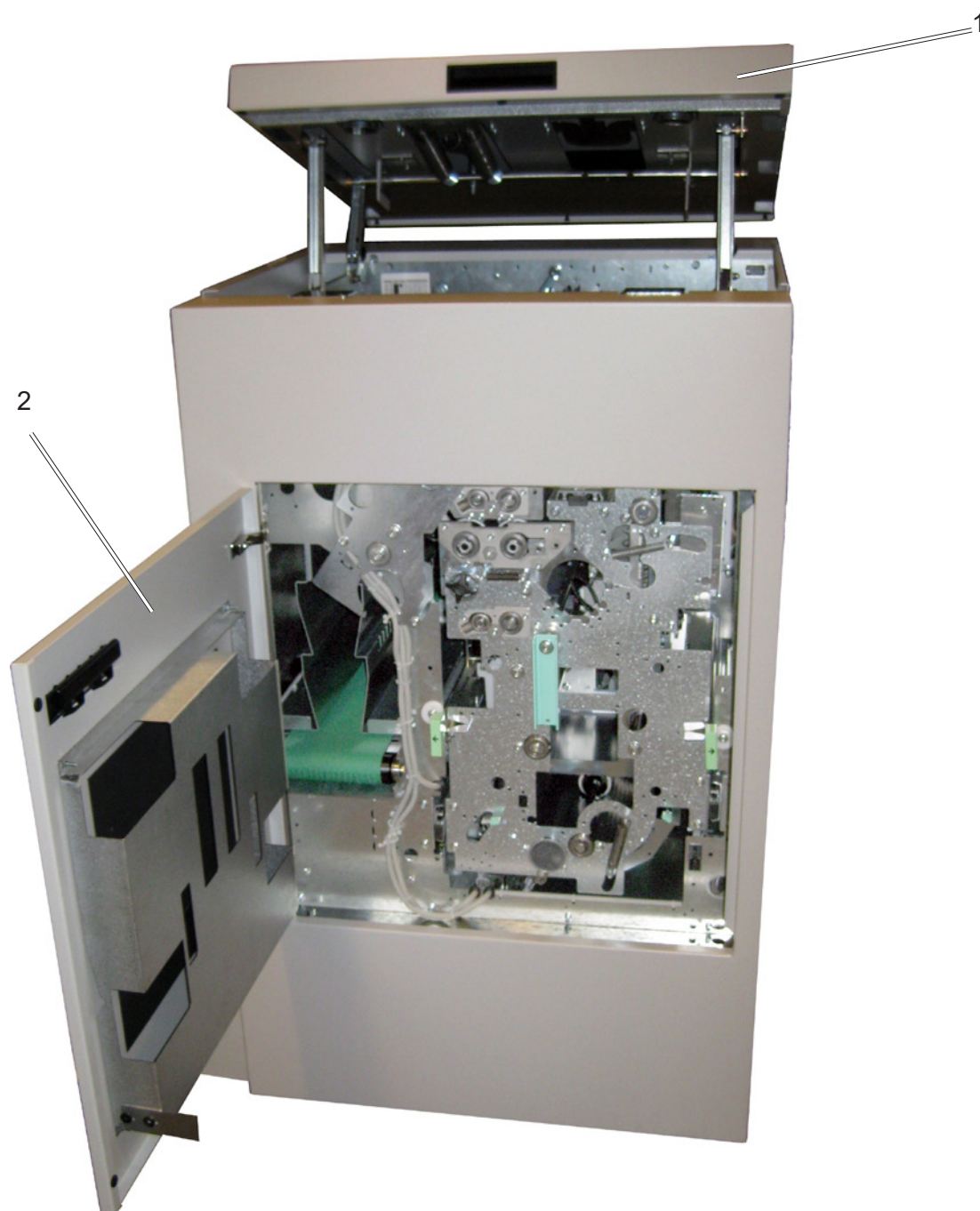
---

# Opzioni

---

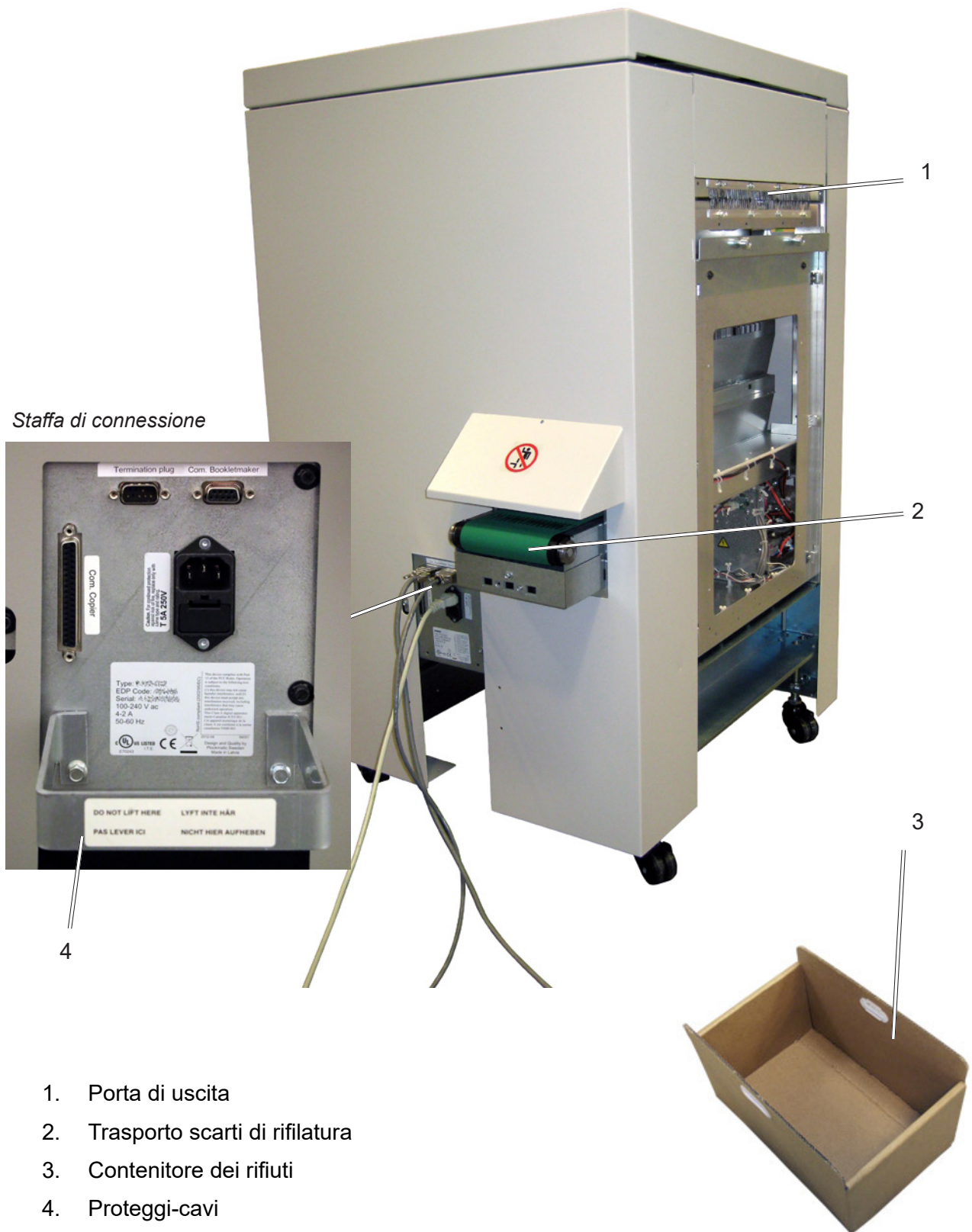
## Modulo di rotazione, cordonatura e rifilatura

---



1. Sportello superiore
2. Sportello scorrevole

## Modulo di rotazione, cordonatura e rifilatura, continua



### NOTA

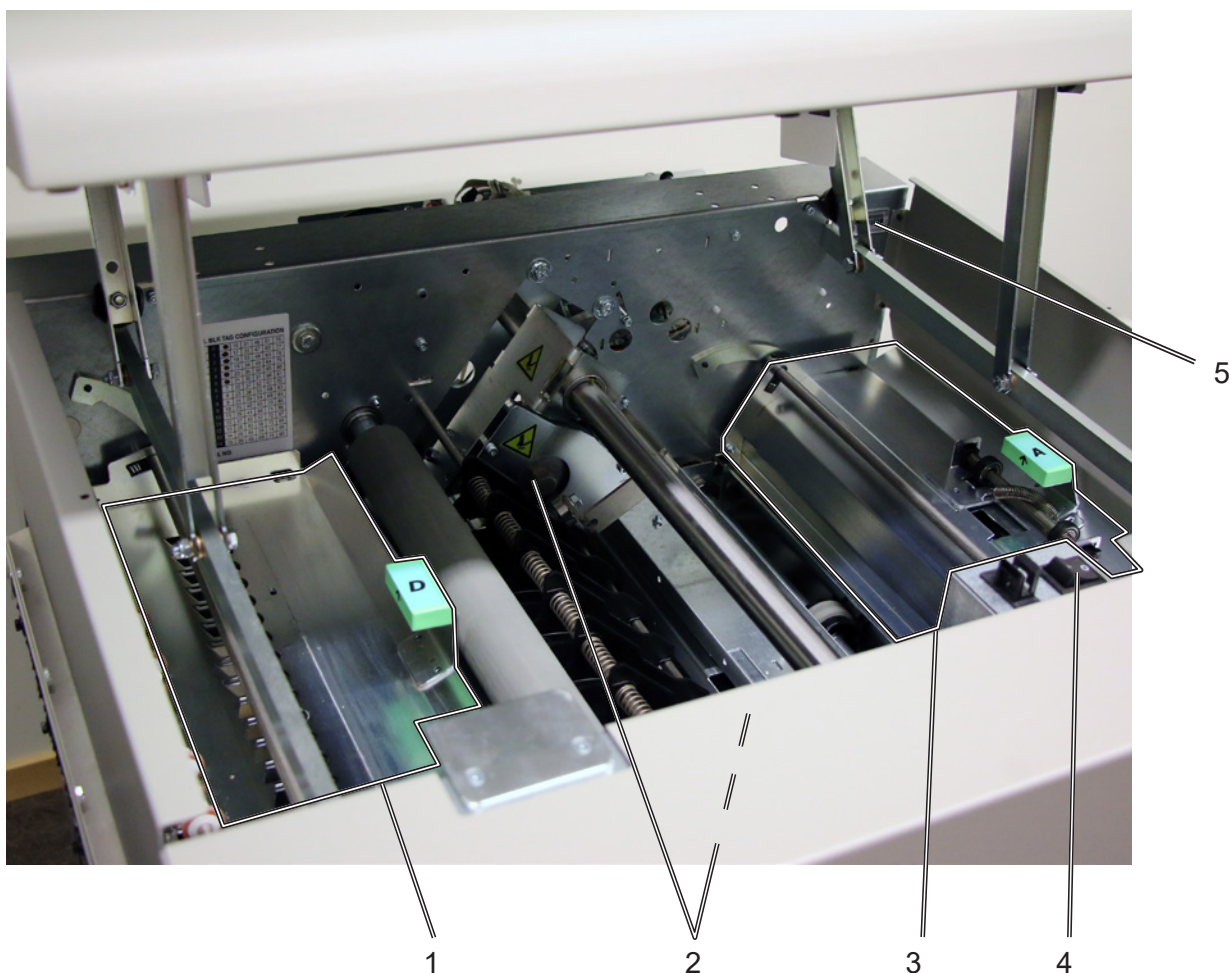
La connessione di cavi, prese e cavi di collegamento è descritta nella sezione finale di questo manuale.

---

## Modulo di rotazione, cordonatura e rifilatura, continua

---

Le parti importanti per impostazione, regolazione fine, risoluzione dei problemi o manutenzione sono evidenziate qui di seguito.

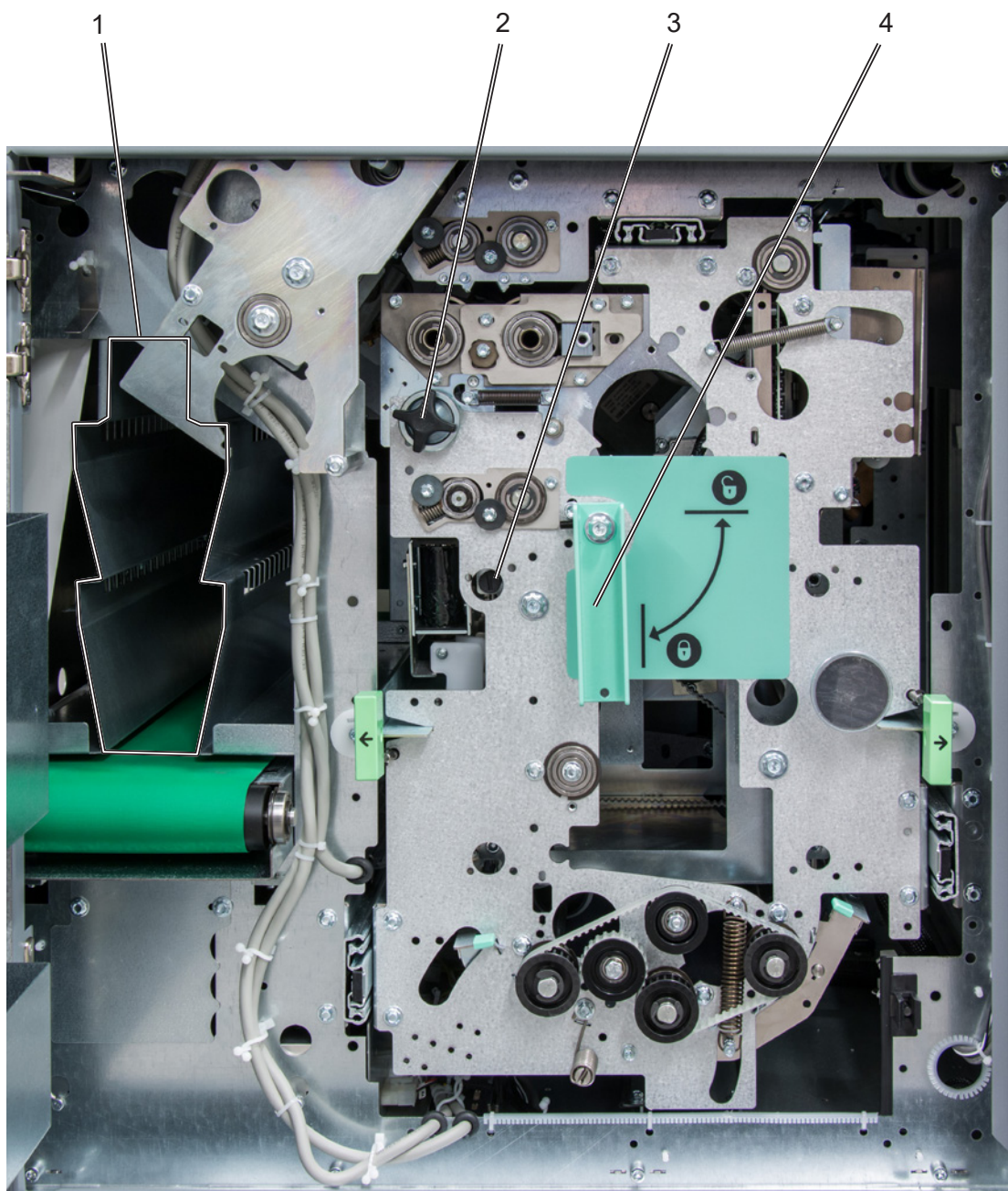


1. Sezione uscita "D"
2. Lame circolari rifilatura al vivo
3. Sezione alimentazione "A"
4. Interruttore principale
5. Contatore

---

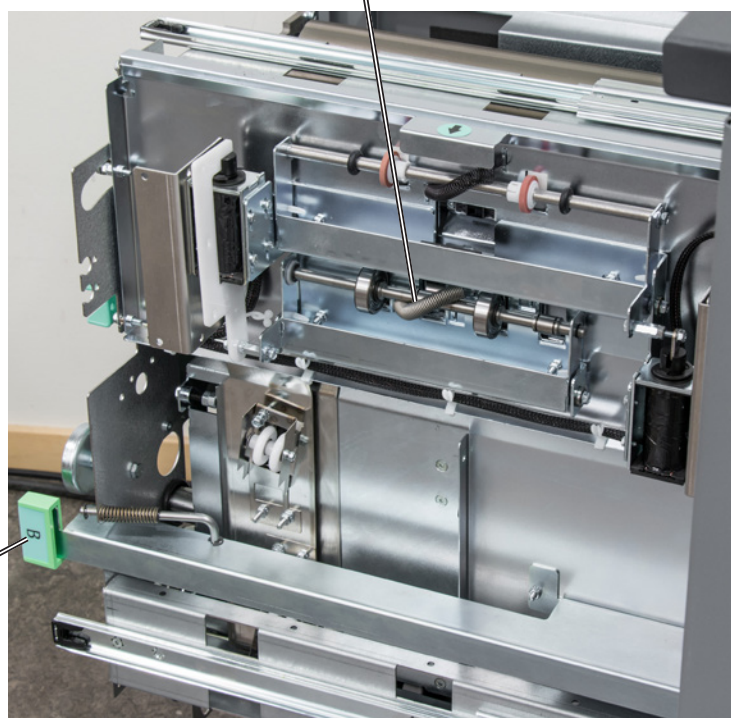
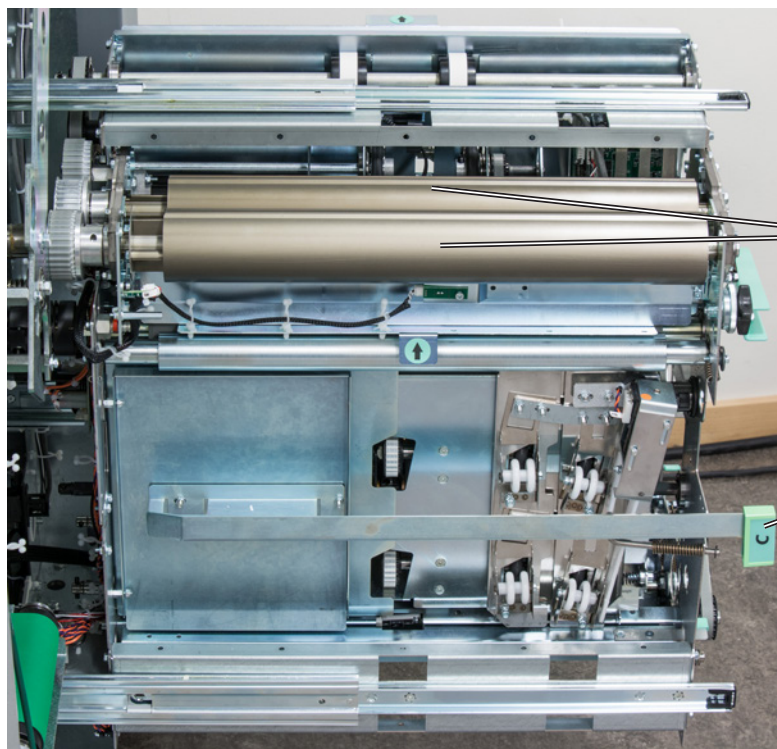
## Modulo di rotazione, cordonatura e rifilatura, continua

---



- 1 Scivolo dei rifiuti
- 2 Regolazione del registro di cordonatura
- 3 Regolazione del registro di rifilatura al vivo
- 4 Maniglia di blocco, a scorrimento

## Modulo di rotazione, cordonatura e rifilatura, continua



- 1 Strumenti di cordonatura
- 2 Deflettore rimozione inceppamento, regolazione fine, sezione "C"
- 3 Deflettore rimozione inceppamento, regolazione grezza, sezione "B"
- 4 Rotore

---

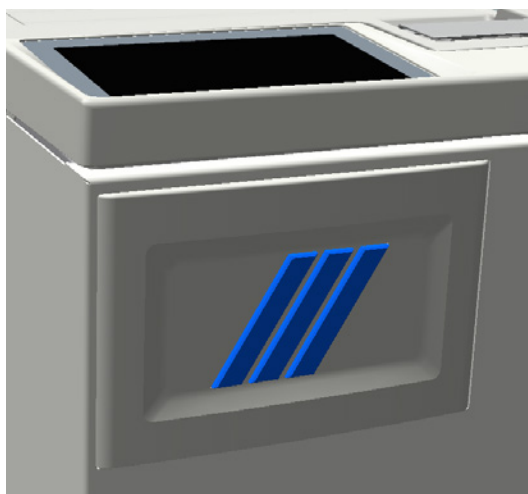
## Booklet Maker

---

---

### Logo Alive

---



#### **Logo Alive**

Se è installato un kit di aggiornamento BLM50, le tre linee poste al di sotto dell'interfaccia utente segneranno lo stato nel modo seguente:

**Non illuminato** - Il sistema è in modo risparmio energia oppure è spento.

**Blu fisso** - Il sistema è acceso e pronto all'uso.

**Colore blu/giallo alternato**- Problema minore (punti metallici o copertine quasi esaurite, impilatore pieno, contenitore residui pieno).

**Colore blu/rosso alternato** - Inceppamento o malfunzionamento

---

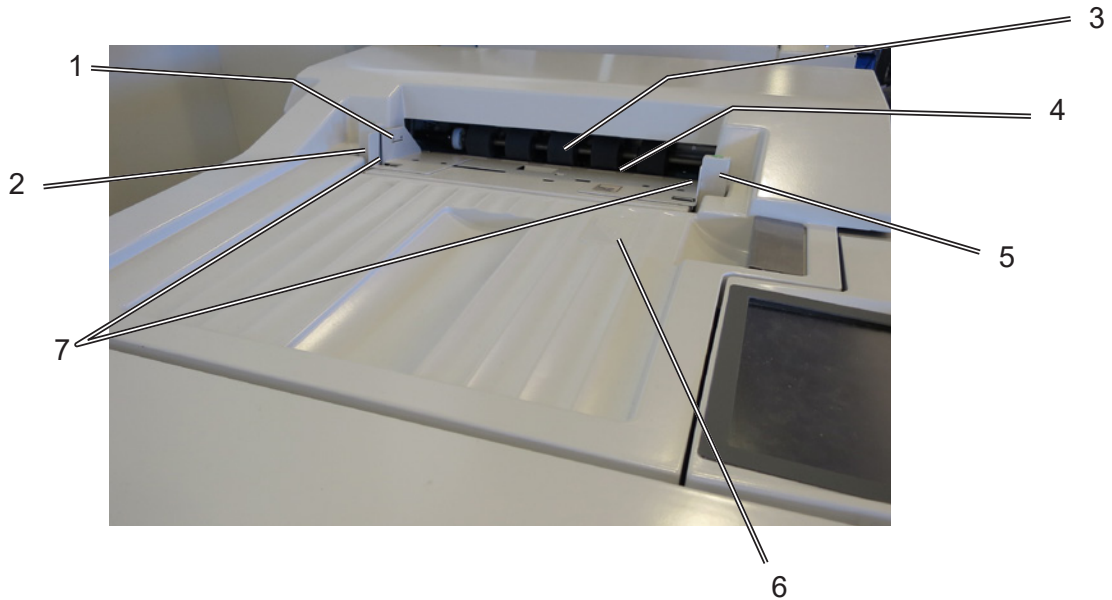
---

## Alimentatore di copertine

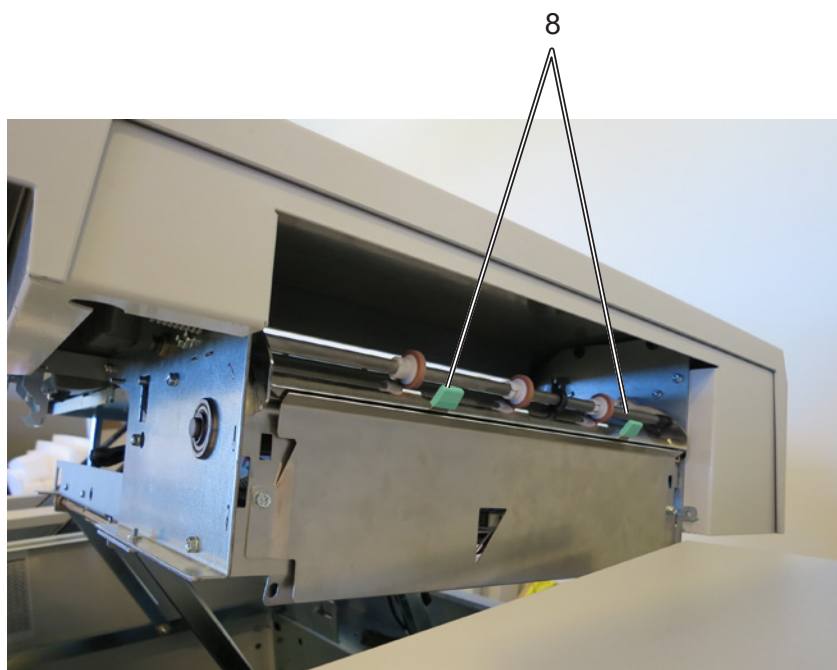
---

---

Le parti importanti per impostazione, regolazione fine, risoluzione dei problemi o manutenzione sono evidenziate qui di seguito.



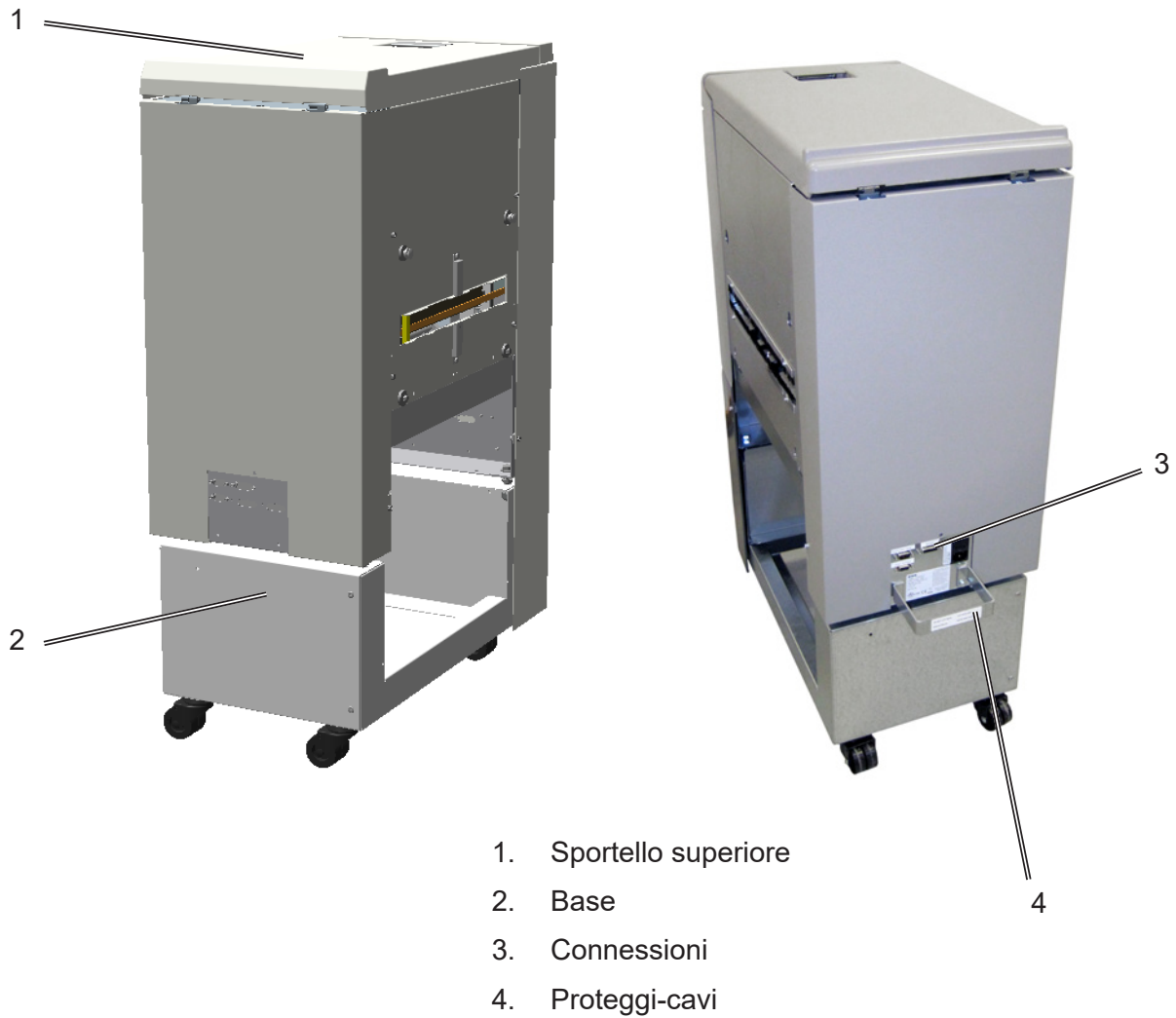
- |   |                                   |   |                                   |
|---|-----------------------------------|---|-----------------------------------|
| 1 | Segno di capacità di carico       | 6 | Indicatore orientamento carta     |
| 2 | Guida lato posteriore             | 7 | Ugello aria (2x)                  |
| 3 | Gruppo del rullo di alimentazione | 8 | Deflettore rimozione inceppamento |
| 4 | Feltrino di separazione carta     |   |                                   |
| 5 | Guida lato anteriore              |   |                                   |



---

## Modulo di piegatura a libro

---



 **NOTA:**

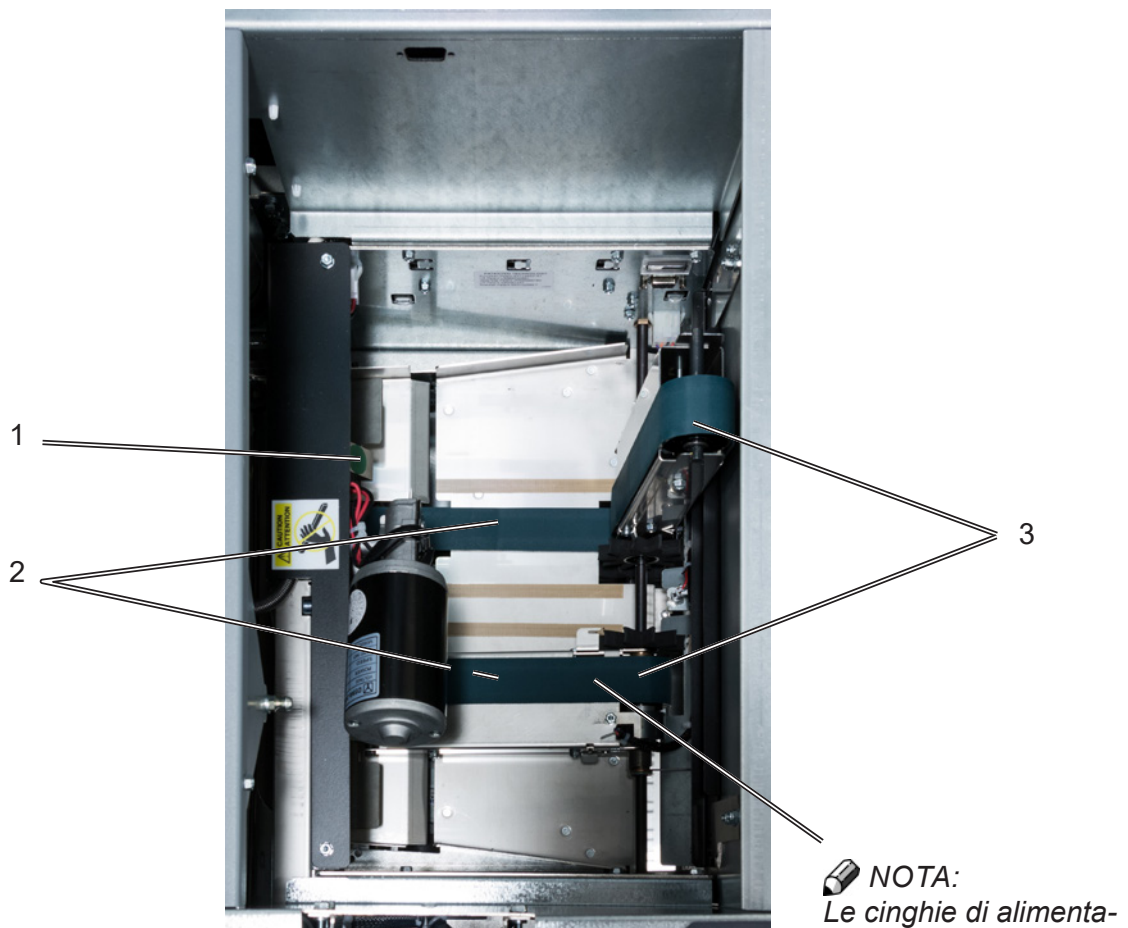
*La connessione di cavi, prese e cavi di collegamento è descritta nella sezione finale di questo manuale.*

---

## Modulo di piegatura a libro, continua

---

Le parti importanti per impostazione, regolazione fine, risoluzione dei problemi o manutenzione sono evidenziate qui di seguito.



*Modulo di piegatura a libro, vista dall'alto,  
cinghie di alimentazione superiori sollevate  
dal lato non operatore*

**NOTA:**  
Le cinghie di alimentazione superiori dal lato operatore non possono essere sollevate completamente

- 1 Fermo di rilascio delle cinghie di alimentazione superiori
- 2 Cinghie di alimentazione inferiori
- 3 Cinghie di alimentazione superiori

---

## Rifiltrice

---



1. Sportello superiore
2. Contenitore residui
3. Base
4. Conessioni
5. Proteggi-cavi



**NOTA:**

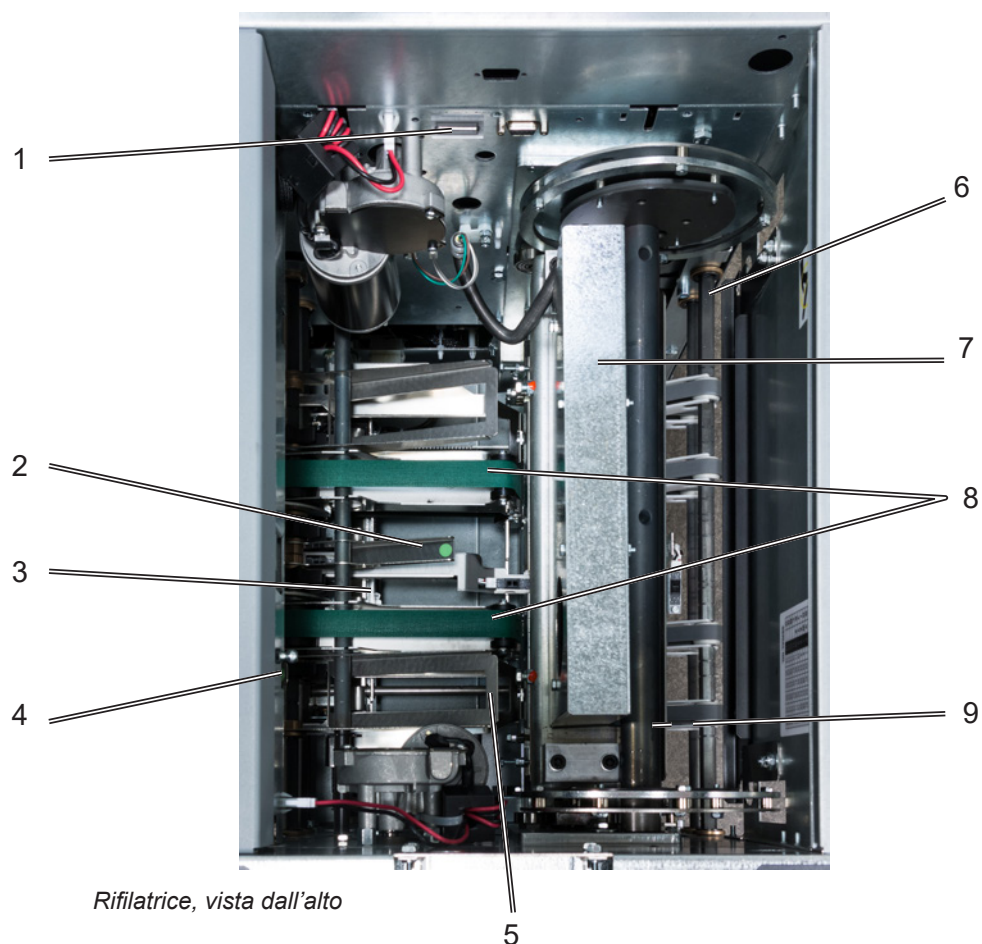
*La connessione di cavi, prese e cavi di collegamento è descritta nella sezione finale di questo manuale.*

---

## Rifilatrice, continua

---

Le parti importanti per impostazione, regolazione fine, risoluzione dei problemi o manutenzione sono evidenziate qui di seguito.



- |   |  |   |                                   |
|---|--|---|-----------------------------------|
| 1 | Contatore fascicoli                          | 5 | Staffe di compressione di uscita  |
| 2 | Leva di sollevamento<br>meccanismo di uscita | 6 | Albero del rullo di alimentazione |
| 3 | Arresto rifilatrice                          | 7 | Ventola della rifilatrice         |
| 4 | Rilascio meccanismo di uscita                | 8 | Nastro trasportatore              |
|   |  | 9 | Lama di rifilatura superiore      |

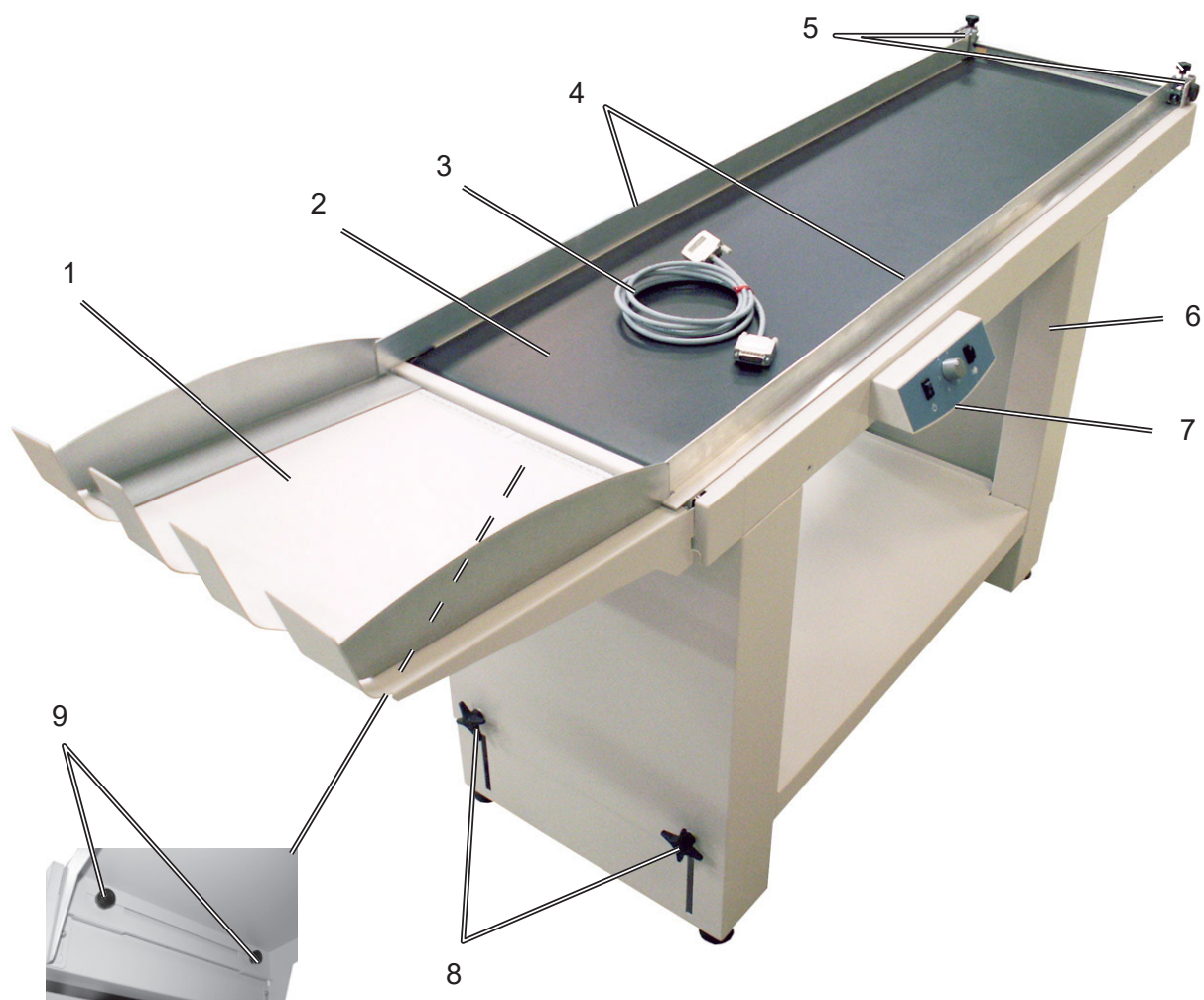
---

## Modulo impilatore a nastro BST4000-1

---

Il modulo impilatore a nastro ad elevata capacità BST4000-1 è un'opzione disponibile per il sistema Production Booklet Maker Plockmatic BLM50 o BLM35. L'impilatore può essere configurato in linea dopo il sistema Booklet Maker o ad angolo di 90 gradi.

Le parti importanti per impostazione, regolazione fine, risoluzione dei problemi o manutenzione sono evidenziate qui di seguito.



- 1 Vassoio di impilatura
- 2 Nastro trasportatore
- 3 Cavo COM
- 4 Guide laterali
- 5 Manopole di regolazione delle guide laterali anteriori
- 6 Struttura di sostegno
- 7 Pannello di controllo
- 8 Manopole di regolazione dell'altezza (due per ogni gamba)
- 9 Manopole di regolazione delle guide laterali posteriori (al di sotto del piano)

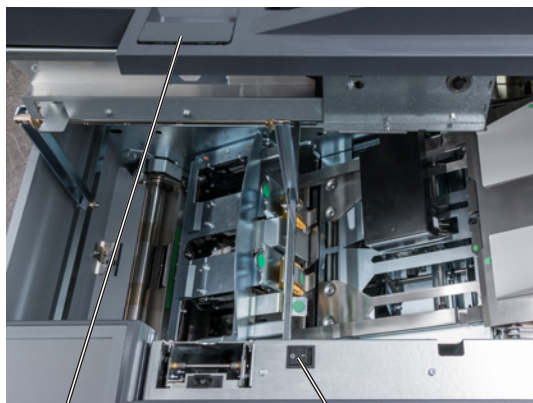


Pagina intenzionalmente vuota.

# 1. Funzioni di base

## Accensione/spegnimento dell'alimentazione principale

### RCT, Booklet Maker, modulo di piegatura a libro, rifilatrice e modulo BST



[A]

[B]



[C]

[D]



[E]

- 1 Accertarsi che i cavi di alimentazione di Booklet Maker, modulo RCT (opzionale) e BST siano collegati alla presa di corrente.



NOTA:

*I moduli di piegatura a libro (opzionale) e/o rifilatura (opzionale) sono entrambi alimentati da Booklet Maker.*

- 2 Aprire lo sportello superiore di Booklet Maker [A].
- 3 Accendere l'interruttore principale di alimentazione [B] di Booklet Maker. Se sono collegati un modulo di piegatura a libro e una rifilatrice, si accenderanno con l'accensione dell'interruttore di alimentazione principale di Booklet Maker.
- 4 Chiudere lo sportello superiore di Booklet Maker.
- 5 Aprire lo sportello superiore di RCT [C].
- 6 Accendere l'interruttore di alimentazione principale [D].
- 7 Chiudere lo sportello superiore di RCT.

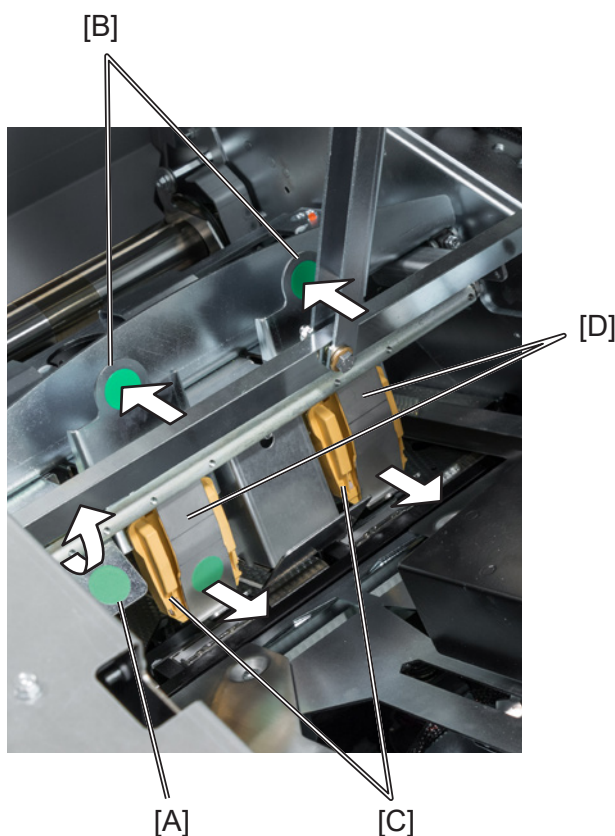
- 8 Accendere l'interruttore di alimentazione principale [E] del modulo BST.

# Cambiare le cartucce di punti metallici e controllare la pinzatrice

Le cartucce di punti metallici contengono circa 5000 punti metallici l'una. Ogni cartuccia comprende tutte parti utilizzabili. Può essere necessario rimuovere le cartucce sia per sostituzione sia per rimozione inceppamento.

1

## Cambiare le cartucce di punti metallici di sinistra/destra



Booklet Maker segnala “Sostituire le cartucce di pinzatura sinistra/destra/sinistra e destra” quando nella cartuccia rimangono circa 20 punti metallici. Sostituire la cartuccia di punti metallici indicata seguendo questa procedura:

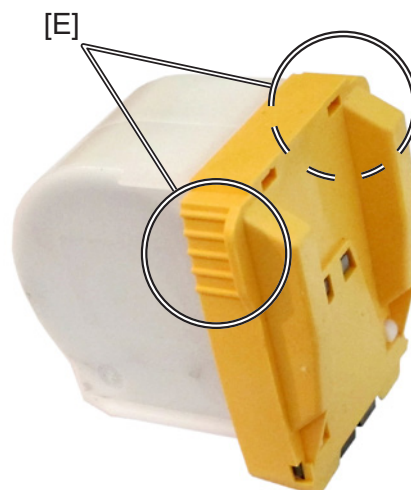
- 1 Aprire lo sportello superiore di Booklet Maker.
- 2 Rimuovere una o entrambe le cartucce di punti metallici sollevando la leva [A], premendo una o entrambe le leve [B] ed estraendo una o entrambe le cartucce di punti metallici [C] utilizzando l'impugnatura [E] ai due lati della cartuccia di punti metallici.



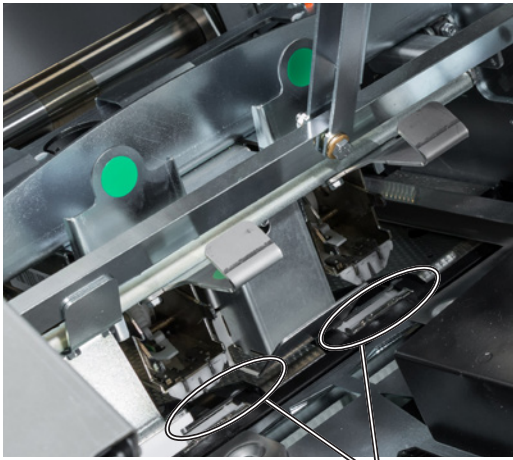
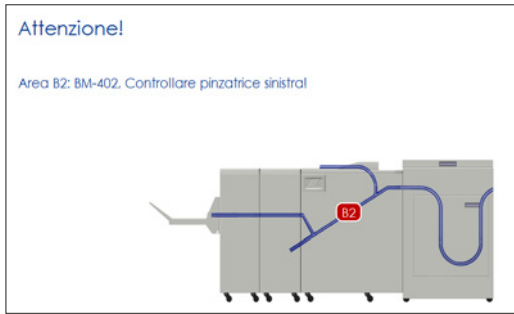
NOTA:

La leva [A] controlla le guide pinzatrice [D]. Viene tenuta in posizione da un magnete e non è facile rilasciarla. Premendo anche la leva [B] è più facile contrastare la forza del magnete.

- 3 Sostituirla inserendo una nuova cartuccia nella pinzatrice fino a farla scattare in posizione.
- 4 Mettere le guide pinzatrice [D] nuovamente in posizione in modo che la leva sia bloccata dal magnete.
- 5 Chiudere lo sportello superiore di Booklet Maker e riavviare il lavoro.



## Controllare la pinzatrice sinistra/destra



[A]

Se Booklet Maker segnala “Controllare pinzatrice destra/sinistra/destra e sinistra”, significa che si è verificato un inceppamento nella pinzatrice indicata. Rimuovere la cartuccia di punti metallici come descritto in precedenza.

- 1 Aprire lo sportello superiore di Booklet Maker.
- 2 Rimuovere la cartuccia o entrambe le cartucce di punti metallici come descritto in precedenza.
- 3 Rimuovere i fogli rimasti in Booklet Maker e cercare i punti metallici inceppati nei fogli.
- 4 Controllare che non ci siano punti metallici inceppati all'interno delle cartucce e, nel caso, rimuoverli.
- 5 Controllare le fascette [A] e rimuovere eventuali punti metallici inceppati.
- 6 Inserire la(e) cartuccia(e) di punti metallici nella pinzatrice fino a farla(e) scattare in posizione e bloccare le guide della pinzatrice in posizione come descritto in precedenza.
- 7 Chiudere lo sportello superiore di Booklet Maker e riavviare il lavoro.

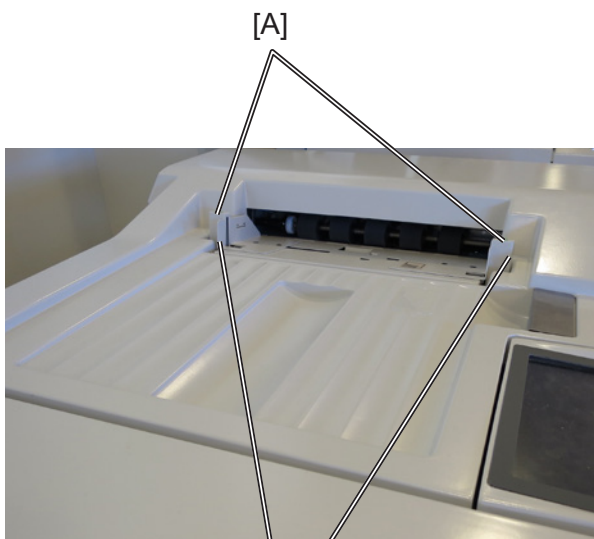


NOTA:

Se il messaggio di errore persiste senza motivo o se si verifica nuovamente l'inceppamento dei punti metallici, sostituire la cartuccia di punti metallici come descritto in precedenza.

## Alimentatore di copertine

### Caricare le copertine



[B]

- 1 Accertarsi che le copertine siano correttamente smazzate per evitare errori nell'alimentazione o alimentazioni doppie.
- 2 Allineare correttamente le copertine per garantire l'affidabilità dell'alimentazione e buoni risultati di finitura.
- 3 Per evitare macchie, verificare che l'inchiostro si sia asciugato completamente.
- 4 Fare pressione su entrambi gli ugelli d'aerazione [A] per abbassare il cestino della carta. Caricare le copertine nel cestino, rivolte verso il basso.
- 5 Regolare le guide laterali [B] in base alle dimensioni delle copertine, senza lasciare spazi vuoti.



NOTA:

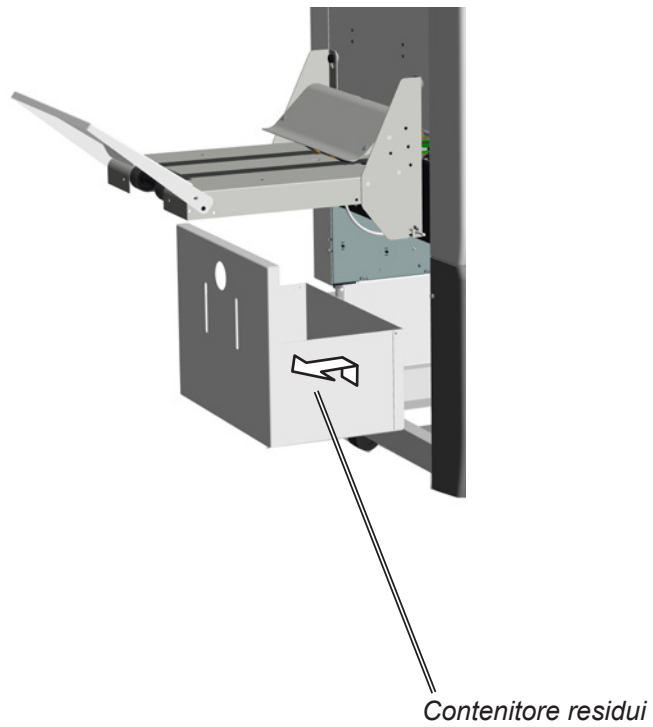
Verificare che le copertine abbiano lo stesso formato dei fogli alimentati in Booklet Maker. Quando si usa un modulo RCT, consultare la nota al paragrafo “Modificare le impostazioni, Formato libretto finito, Formato libretto personalizzato”.

---

# Svuotare il contenitore dei residui

Rimuovere il contenitore dei residui sollevandolo ed estraendolo.

1

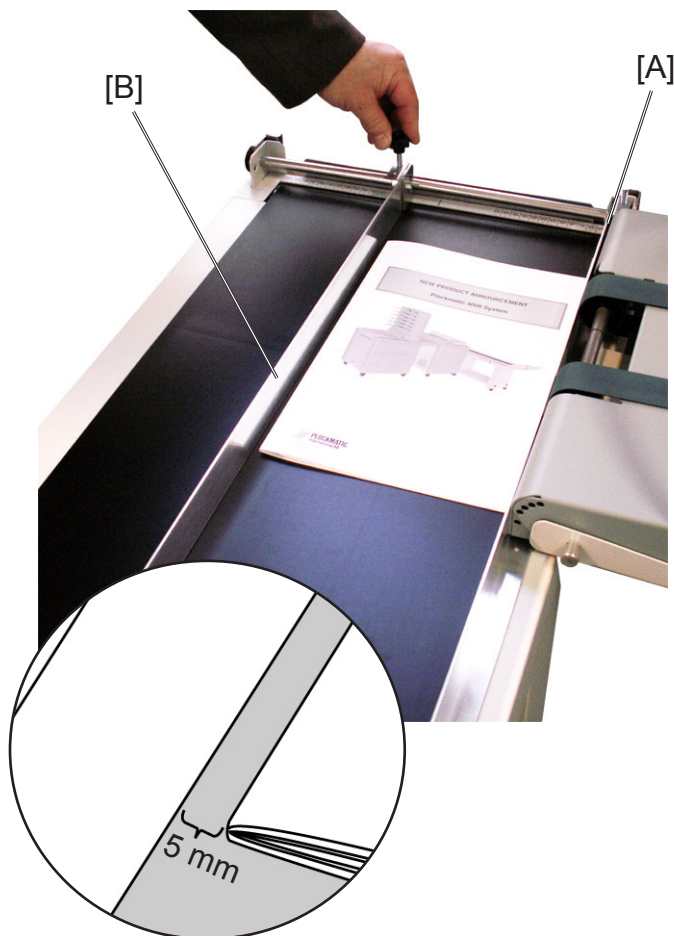


# Impilatore a nastro

## Impostare l'impilatore a nastro ad angolo retto

Seguire i seguenti passaggi per impostare correttamente l'impilatore

1



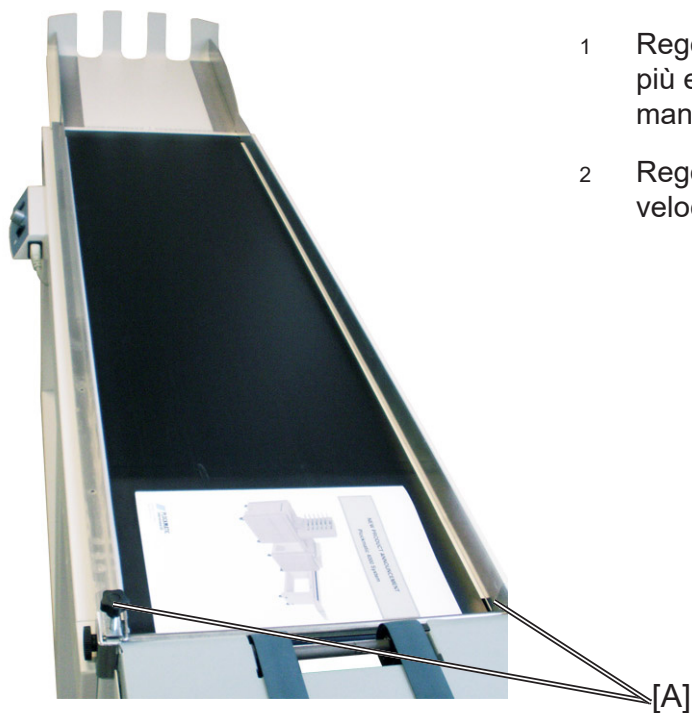
- 1** Spostare la guida laterale interna [A] quanto più possibile verso Booklet Maker.
- 2** Regolare la guida laterale esterna [B] in modo da lasciare almeno 5 mm (1/4") di margine. Stringere le guide laterali su entrambi i lati.
- 3** Regolare l'impilatura con il selettore di velocità del nastro.

---

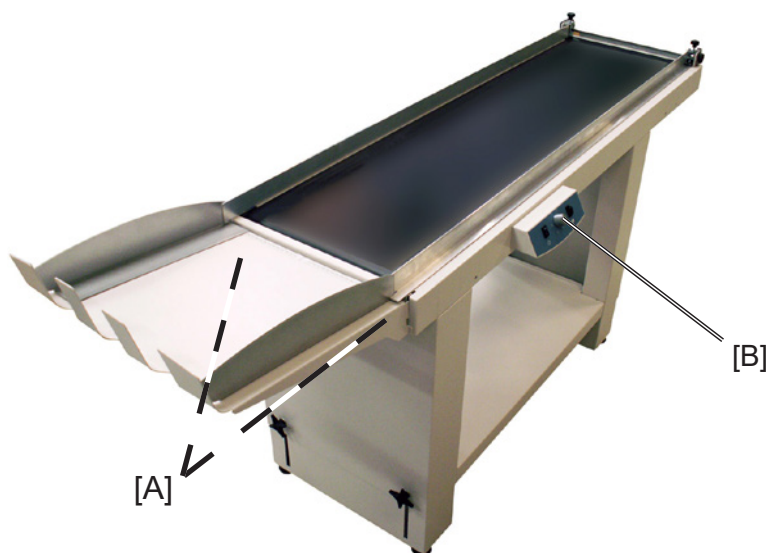
## Impostare l'impilatore a nastro in linea retta

---

1



- 1 Regolare le guide laterali nella posizione più esterna possibile allentando le maniglie [A].
- 2 Regolare l'impilatura con il selettore di velocità del nastro [B].



# 2. Produrre libretti

## Avvio guidato

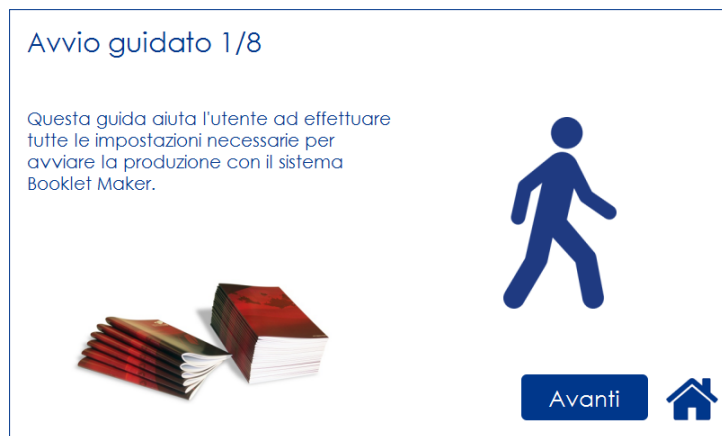
La funzione Avvio guidato consente di regolare tutte le impostazioni di base necessarie per iniziare la produzione di libretti con il sistema Booklet Maker in pochi semplici passi. La personalizzazione delle impostazioni e la regolazione fine sono descritte in seguito.

### Avvio guidato, passo dopo passo



#### Avvio guidato

Premere il tasto [Avvio guidato] per entrare nella procedura di Avvio guidato.

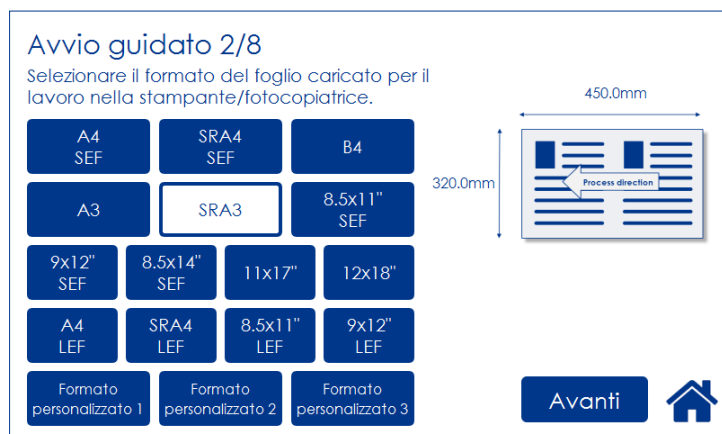


#### Avvio guidato 1/8

Questa è la prima di una serie di 8 schermate. A seconda della configurazione del sistema e delle opzioni selezionate durante questa procedura, le schermate potrebbero anche essere meno di 8.

La configurazione del sistema riguarda anche le informazioni mostrate; le dimensioni dei tasti si adattano allo spazio disponibile sullo schermo.

Per passare da una schermata all'altra, premere il tasto [Avanti].



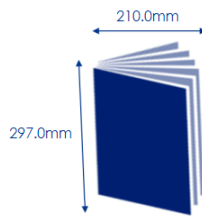
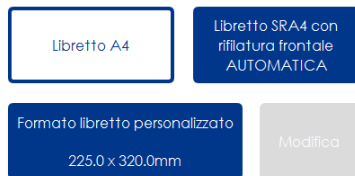
#### Avvio guidato 2/8

Selezionare il formato dei fogli caricati per il lavoro premendo il tasto corrispondente.

Per altri formati, seguire la procedura "Formato personalizzato", descritta più avanti nella sezione "Impostazioni di base".

### Avvio guidato 3/8

Selezionare il formato del libretto finito



### Avvio guidato 3/8

Scegliere uno dei due formati suggeriti (ad eccezione di B4, per il quale c'è un solo formato suggerito).

Quando Rifilatura frontale è impostato su Auto, viene calcolata una rifilatura minima sulla base delle informazioni del sensore di spessore fascicolo.

Per impostare manualmente la rifilatura, seguire la procedura "Formato libretto finito" descritta in seguito nella sezione "Impostazioni di base".

### Avvio guidato 4/8

Si vuole aggiungere una copertina dall'alimentatore di copertine Plockmatic?



### Avvio guidato 4/8

Scegliere se usare o meno l'alimentatore di copertine e premere il tasto corrispondente.

### Avvio guidato 5/8

Caricare le copertine dell'alimentatore copertine Plockmatic.

Dopo avere caricato le copertine, premere Avanti.



**i** Info: il lato della copertina da utilizzare come copertina esterna del libro deve avere la facciata rivolta verso il basso



### Avvio guidato 5/8

Caricare le copertine con la facciata rivolta verso il basso.

**NOTA:**  
Verificare che le copertine abbiano lo stesso formato dei fogli alimentati in Booklet Maker.

Quando si utilizza la funzione di rifilatura a vivo e si alimentano contemporaneamente le copertine, verificare che le copertine caricate nell'alimentatore di copertine abbiano lo stesso formato dei fogli alimentati da RCT in Booklet Maker.

### Avvio guidato 6/8

Finire il libretto con un dorso quadro?



**i** Info: per i fascicoli sottili questa funzione verrà disattivata automaticamente.



### Avvio guidato 6/8

Scegliere se si desidera che il libretto abbia un dorso quadro o meno e premere il tasto corrispondente.

**NOTA:**  
Se il lavoro comprende un numero ridotto di fogli leggeri, l'azione di piegatura a dorso quadro viene disattivata e il modulo piegatrice viene saltato.

### Avvio guidato 7/8

Finire il libretto con una copertina cordonata?

**Sì** **No**



**i** Info: questa funzione previene la frammentazione dell'immagine sul dorso dei libri sottili (meno di 6 fogli).

**Indietro** **Fine** 

### Avvio guidato 7/8

Selezionare se la copertina dei libretti deve essere cordonata o meno. Questa caratteristica è utilizzata per evitare un elevato livello di copertura frammentazione toner sul dorso dei libretti contenenti meno di 6 fogli. Premere il tasto corrispondente.


Una volta terminata la procedura, premere il tasto [Fine] per concludere l'Avvio guidato.

### Avvio guidato 8/8

Il sistema Booklet Maker è pronto per la produzione.

Avviare la produzione inviando il lavoro di stampa dalla stampante.

**i** Info: controllare l'aspetto del libretto finito e regolare eventuali impostazioni da modificare nella pagina "Impostazioni per la produzione di libretti".



### Avvio guidato 8/8

Tutte le impostazioni necessarie per iniziare la produzione di libretti sono ora definite.

Avviare la produzione inviando il lavoro di stampa dalla stampante.

### Impostazioni di produzione libretti

**Inserire formato foglio**  
SRA3 

**Formato libretto finito**  
Formato personalizzato  
210.0 x 297.0mm 

**Pinzatura**  
Stato: ATTIVO  
Posizione AUTO

**Posizione di piegatura**  
Posizione AUTO

**Copertina**  
Stato: ATTIVO

**Pl. libro**  
Stato: ATTIVO  
Modo: AUTO

**Cordonatura**  
Stato: Fine  
Offset: 0.0mm

**Libretti prodotti:** 0 **Cancella**   

Quando il lavoro viene inviato al sistema Booklet Maker, viene visualizzata la schermata "Impostazioni di produzione libretti".

Qui è possibile personalizzare e regolare le impostazioni, salvare il lavoro e accedere alla schermata Strumenti.

La personalizzazione e la regolazione fine delle impostazioni sono descritte più avanti.

Il salvataggio dei lavori è descritto nella sezione 4, "Lavori".

Gli strumenti sono descritti nella sezione 3, "Strumenti".

Premere il tasto home per tornare alla "Schermata di avvio".

# Modificare le impostazioni

## Procedura generale

Le impostazioni possono essere cambiate in uno dei due seguenti modi. “Temporanee” (le modifiche resteranno valide fino al caricamento di un nuovo lavoro) oppure “Permanenti” (le modifiche verranno conservate come un lavoro). Questo lavoro potrà essere richiamato.

### Procedura per le modifiche temporanee:

Nella schermata Impostazioni di produzione libretti, selezionare l'opzione che si desidera modificare ed effettuare la propria selezione. Confermare premendo il tasto verde [spunta]. Si farà ritorno alla schermata Impostazioni di produzione libretti.

### Procedura per le modifiche permanenti:

Per mantenere le impostazioni inserite, premere il tasto [Salva impostazioni correnti]. Seguire le istruzioni sullo schermo per salvare le impostazioni correnti come un nuovo lavoro o su un lavoro esistente.

### NOTA:

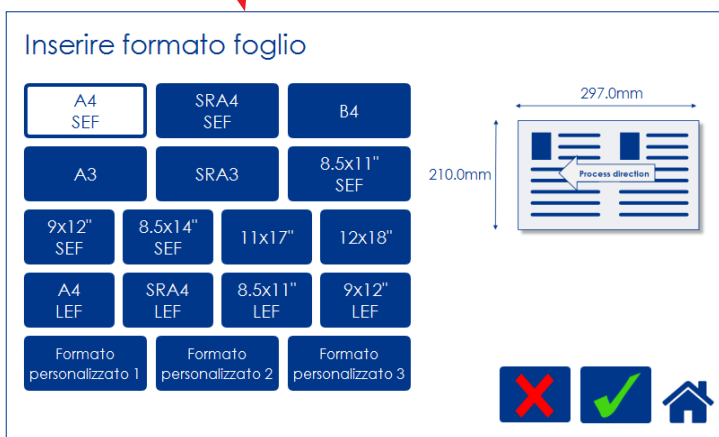
Scegliere una delle procedure indicate in precedenza quando si modificano formato, pinzatura, rifilatura, copertine o dorso quadro come segue.

A seconda della configurazione del sistema, varia il numero di impostazioni selezionabili. Le informazioni sulla schermata e le dimensioni dei tasti si adatteranno allo spazio disponibile sullo schermo. L'esempio seguente mostra un sistema completamente configurato.

## Impostazioni di base

### Inserire formato foglio

#### Selezionare formati carta standard



Dalla schermata Impostazioni di produzione libretti premere il tasto [Inserire formato foglio].

Selezionare un formato carta standard premendo il tasto corrispondente e salvare la selezione premendo il tasto verde [spunta].

A seconda della configurazione i formati carta standard disponibili potrebbero variare. I formati carta LEF (alimentazione lato lungo) sono disponibili solo se è installato un modulo RCT.

Per altri formati carta seguire la procedura “Inserimento personalizzato formato foglio” descritta nella pagina successiva.

### NOTA:

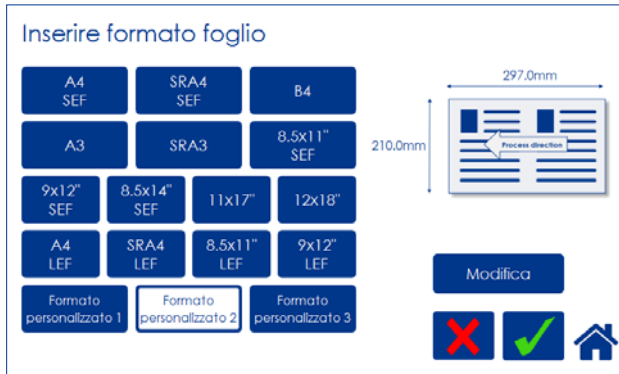
La modifica del formato carta imposta la posizione di pinzatura, di piegatura, la piegatura a libro e la cordonatura su Auto e Copertina su Disattivo.

Anche la regolazione fine (vedi sezione successiva) e il contatore dei “Libretti prodotti” vengono azzerati.

## Formato foglio AUTO

AUTO significa che Booklet Maker si adatta in base alle informazioni sul formato carta inviate dalla stampante. Rotazione automatica viene abilitato e un formato libretto finito viene scelto da un elenco predefinito, ad esempio il tasto [Formato libretto finito] viene visualizzato in grigio. Nessun'altra impostazione sarà variata.

## Inserimento personalizzato formato foglio



Dalla schermata Inserire formato foglio premere uno dei tasti Formato personalizzato, quindi premere il tasto [Modifica].

**NOTA:**

Il passaggio a Inserimento personalizzato formato foglio NON modifica le regolazioni per la posizione di pinzatura, di piegatura, copertina, piegatura a libro, cordonatura o regolazione fine.

Il contatore "Libretti prodotti" viene comunque azzerato.

2



Selezionare lunghezza e/o larghezza e inserire il valore desiderato. Salvare il formato personalizzato premendo il tasto [spunta].

È possibile memorizzare tre diversi formati carta personalizzati.

**NOTA:**

Deve essere inserito un numero intero (incl. punto decimale e frazioni di pollice/mm) prima che compaia il tasto verde [spunta].

Salvare l'impostazione premendo il tasto verde [spunta].

## Formato libretto finito

### Rifilatura automatica



Dalla schermata Impostazioni di produzione libretti premere [Formato libretto finito].

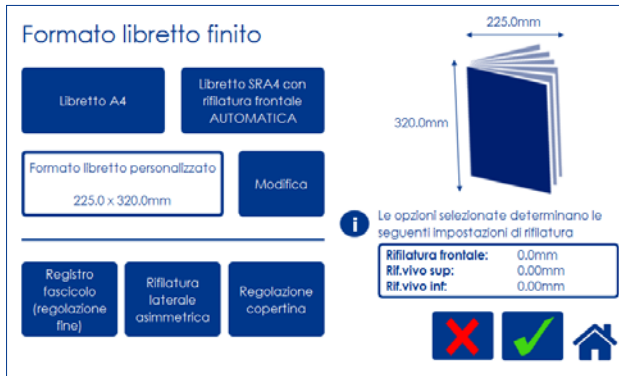
Ora è possibile impostare la rifilatura su uno dei due formati suggeriti (ad eccezione di B4, che ha un solo formato suggerito) o Formato libretto personalizzato.

Quando Rifilatura frontale è impostato su Auto, viene calcolata una rifilatura minima sulla base delle informazioni del sensore di spessore fascicolo.

Per i libretti con formato personalizzato, vedere di seguito.

## Formato libretto personalizzato

2



Per impostare manualmente la rifilatura, premere [Formato libretto personalizzato], quindi [Modifica].



Per regolare la rifilatura frontale premere il numero sul tasto [Lunghezza] e inserire la lunghezza del libretto desiderata, decimali inclusi. È anche possibile usare i tasti [+] e [-] per cambiare i numeri. La quantità di rifilatura frontale è mostrata nella casella.

Premere il tasto verde [spunta] per confermare o continuare a regolare la quantità di rifilatura al vivo.



Per regolare anche la rifilatura al vivo, premere il numero sul tasto [Larghezza] e inserire la larghezza del libretto desiderata, decimali inclusi. È anche possibile usare i tasti [+] e [-] per cambiare i numeri. La quantità di rifilatura al vivo è mostrata nella casella.

Premere il tasto verde [spunta] per confermare.



Quando si torna alla schermata Formato libretto finito, vengono visualizzati il formato del libretto finito e la quantità di rifilatura frontale e al vivo.

Premere il tasto verde [spunta] per confermare.

**NOTA:**

Quando si utilizza la funzione rifilatura al vivo e al tempo stesso si alimentano copertine, verificare che le copertine caricate nell'alimentatore di copertine siano dello stesso formato dei fogli alimentati da RCT. Nell'esempio a sinistra le copertine devono avere un formato di 300 x 450 mm.

# Personalizzare le impostazioni

## Pinzatura

### Attivare o disattivare la pinzatura



Dalla schermata Impostazioni di produzione libretti premere il tasto [Pinzatura].

2



Attivare o disattivare l'opzione premendo il tasto corrispondente e salvare l'impostazione premendo il tasto verde [spunta].

### Regolare la posizione di pinzatura



Dalla schermata Impostazioni di produzione libretti premere il tasto [Pinzatura].

Se impostato su Manuale, la posizione di pinzatura può essere modificata fino a 3 mm (0,12") su ogni lato della piegatura. Premere il tasto [+] per spostare la posizione verso il bordo principale e premere il tasto [-] per spostare la posizione verso il bordo di coda. Salvare l'impostazione premendo il tasto verde [spunta].

**NOTA:**

*Questa modifica può essere effettuata mentre la macchina è in funzione.*



Se impostato su Auto, Booklet Maker usa il sensore di spessore del fascicolo per regolare la posizione di pinzatura.

Premere il tasto [AUTO] e salvare l'impostazione premendo il tasto verde [spunta].

## Posizione di piegatura

### Regolare la posizione di piegatura



Dalla schermata Impostazioni di produzione libretti premere il tasto [Posizione di piegatura].

La posizione di piegatura può essere modificata fino a 3 mm (0,12") su ogni lato del centro del fascicolo. Premere il tasto [+] per spostare la posizione verso il bordo principale e premere il tasto [-] per spostare la posizione verso il bordo di coda. Salvare l'impostazione premendo il tasto verde [spunta].

**NOTA:**

*Questa modifica può essere effettuata mentre la macchina è in funzione. Si consiglia di disabilitare la rifilatura per vedere in maniera più chiara il risultato dello spostamento della posizione di piegatura.*

Se impostato su Auto, Booklet Maker usa il sensore di spessore del fascicolo per regolare la posizione di piegatura.

Premere il tasto [AUTO] e salvare l'impostazione premendo il tasto verde [spunta].

## Copertina

### Impostazioni generali

Se è installato l'alimentatore di copertine opzionale, il tasto [Copertina] sarà visibile nel pannello di controllo. Se abilitato, l'alimentatore di copertine alimenta automaticamente un foglio a ogni fascicolo dalla stampante oppure un foglio a ogni fascicolo alimentato manualmente.

Con un peso elevato della carta, la copertina pre-stampata è alimentata al fascicolo in attesa nel compilatore. Il fascicolo e la copertina vengono quindi pinzati e piegati insieme.

In funzione della configurazione di sistema, il libretto viene poi alimentato all'impilatore a nastro, al modulo piegatrice o alla rifilatrice.

**NOTA:**

*Verificare che i fogli alimentati dall'alimentatore di copertine siano dello stesso formato dei fogli alimentati in Booklet Maker dalla stampante o inseriti a mano. Quando si usa un modulo RCT, consultare la nota al paragrafo "Modificare le impostazioni, Formato libretto finito, Formato libretto personalizzato".*

**NOTA:**

*Dopo avere selezionato copertina [S], se si preme il tasto verde [spunta], l'alimentatore di copertine cerca di spostare il primo foglio in posizione di alimentazione. Inoltre caricare le copertine prima di premere il tasto verde [spunta] per evitare che compaia il messaggio di errore "Carica copertine". Vedere la sezione 1, "Funzioni di base" per informazioni sul caricamento delle copertine.*

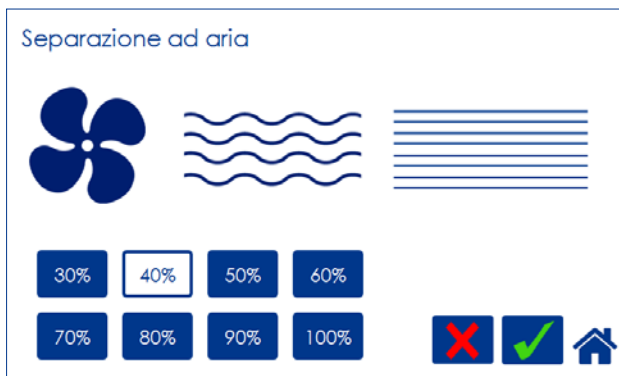
L'alimentatore di copertine può essere usato anche come un normale alimentatore. Vedere la sezione 3, "Strumenti".

## Copertina



Dalla schermata Impostazioni di produzione libretti premere il tasto [Copertina]. Premere il tasto [Sì] e confermare premendo il tasto verde [spunta].

## Separazione ad aria



Si consiglia di aumentare il flusso d'aria quando si utilizzano copertine spesse e pesanti. Dalla schermata Copertina, premere il tasto [Separazione ad aria].

Impostare la quantità di flusso d'aria desiderata premendo il tasto corrispondente e salvare l'impostazione premendo il tasto verde [spunta]. L'impostazione predefinita è 40%.

## Rilevamento alimentazione doppia



Dalla schermata Copertina, premere il tasto [Rilev.aliment.doppia].

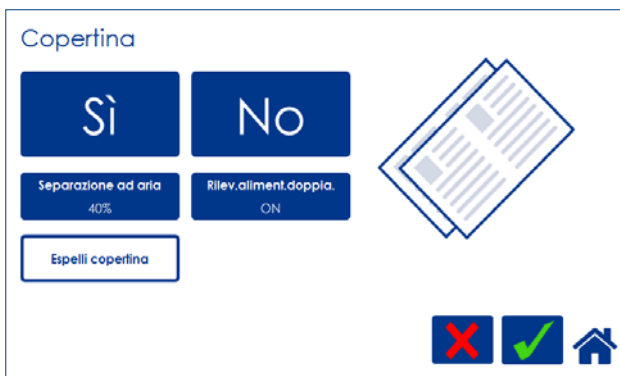
Attivare o disattivare il rilevamento premendo il tasto corrispondente e salvare l'impostazione premendo il tasto verde [spunta].

Quando si introducono copertine il rilevamento dell'alimentazione doppia deve essere attivo. Tuttavia, nei casi in cui si potrebbero verificare rilevamenti "falsi" di alimentazione doppia, come quando si utilizzano copertine spesse, scure o con stampe miste, la funzione di rilevamento alimentazione doppia può essere disattivata.

 **NOTA:**

*Il rilevamento dell'inceppamento sarà in funzione indipendentemente da come è impostato Rilevamento alimentazione doppia.*

## Espelli copertina



La modalità Espelli copertina viene usata quando si desidera svuotare l'alimentatore di copertine.

- 1 Rimuovere tutte le copertine dal cestino.
- 2 Premere il tasto [Espelli copertina] e confermare premendo il tasto verde [spunta]. La copertina pre-alimentata viene ora alimentata all'area di pinzatura in Booklet Maker ma non viene pinzata.
- 3 Aprire lo sportello superiore e rimuovere la copertina.

**NOTA:**

Se si apre e richiude lo sportello superiore senza rimuovere la copertina, questa verrà pinzata e piegata, quindi inviata all'impilatore.

## Piegatura a libro

### Impostazioni generali

Il modulo di piegatura a libro ha tre diverse impostazioni: manuale, automatica e disattivo. In modo manuale è possibile scegliere fra otto diverse modalità di pressione della piegatrice. In modalità automatica le informazioni del sensore di spessore del fascicolo in Booklet Maker vengono usate per calcolare la modalità più adatta da 1 a 7. Vedere la tabella di riferimento seguente. Disattivare l'impostazione per bypassare il modulo di piegatura a libro senza impostare alcuna funzione piegatura a dorso quadro.

**NOTA:**

Quando il modulo di piegatura a libro è impostata su Auto e il libretto è formato da meno di 6 fogli circa, il modulo di piegatura a libro ignorerà l'azione di piegatura a dorso quadro.

La modalità 8 è per una piegatura molto resistente, adatta a supporti particolari. La modalità 8 non è inclusa nell'impostazione Auto, per cui deve essere selezionata manualmente.

Usare le modalità manuali per disabilitare la funzione automatica. È possibile scegliere fra otto diverse modalità manuali.

La tabella seguente contiene cifre approssimative e si basa su fogli da 80 g/m<sup>2</sup> / 20 lb Alta qualità.

Modo	Numero di fogli nel fascicolo	Note
1	Da 6 a 10 circa	
2	Da 11 a 16 circa	
3	Da 17 a 22 circa	
4	Da 23 a 29 circa	
5	Da 30 a 35 circa	
6	Da 36 a 43 circa	
7	Da 44 a 50 circa	
8	Impostazione resistente in caso di supporti particolari.	

Tabella di riferimento per impostazioni di pressione della piegatrice

*continua alla pagina seguente*

La seguente tabella mostra la massima pressione supportata di piegatura a libro nei sistemi Production Booklet Maker BLM35 e BLM50.

 **NOTA:**

La seguente tabella indica la massima pressione di piegatura a libro impostata che può essere utilizzata nei sistemi Production Booklet Maker senza rallentare la stampante.

Numero di fogli	A4	A3	SRA3	8,5x11"	11x17"	12x18"
1-5	2	4	7	1	4	7
6-10	4	7	8	4	7	8
11-15	7	8	8	7	8	8
16-20	7	8	8	7	8	8
21-30	8	8	8	8	8	8
<b>31-50</b>	8	8	8	8	8	8

 **NOTA:**

Quando si esegue la piegatura a dorso quadro di libretti spessi con una copertina sottile, la copertina potrebbe essere distanziata dal corpo del libro e/o danneggiata durante il processo di piegatura. Questo inconveniente può essere eliminato/ridotto utilizzando un supporto più pesante per la copertina. Se l'utilizzo di una copertina più robusta non è previsto come opzione, l'applicazione di impostazioni con minore pressione nel processo di piegatura a libro può migliorare l'aspetto del libretto.

---

### Selezionare l'impostazione pressione della piegatrice

---



Dalla schermata Impostazioni di produzione libretti, premere il tasto [Pi. libro].

Premere il tasto [MANUALE] e selezionare la quantità di pressione desiderata utilizzando i tasti [+] e [-]. Salvare l'impostazione premendo il tasto verde [spunta].

---

---

## Cordonatura

---

---

La funzione Cordonatura rende possibile la cordonatura della copertina del libretto per evitare la frammentazione toner o difetti di piegatura.

2

---

### Modalità di cordonatura

---



Dalla schermata Impostazioni di produzione libretti, premere il tasto [Cordonatura].

Premere i tasti corrispondenti per scegliere [ATTIVO Fine], [ATTIVO Grezzo] o [DISATTIVO].

Si consiglia Fine per le copertine di grammatura inferiore a 120 g/m<sup>2</sup> / 32 lb Alta qualità.

Per i fogli più pesanti, selezionare Grezzo.

Per disabilitare la cordonatura, selezionare DISATTIVO.

Premere il tasto verde [spunta] per confermare.

---

### Posizione di cordonatura

---



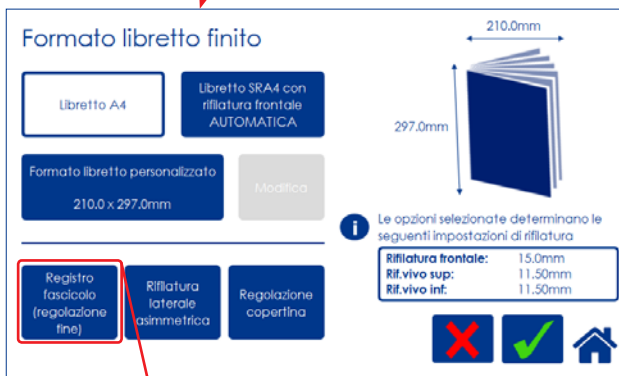
La cordonatura inizialmente è impostata sul centro del foglio. L'operatore può spostare la posizione della cordonatura usando i tasti [+] o [-]. Premere il tasto [+] per spostare la posizione verso il bordo principale e premere il tasto [-] per spostare la posizione verso il bordo di coda. Indipendentemente dalla scelta di cordonatura fine o grezza, ogni volta che si preme uno dei tasti la cordonatura si sposterà di 0,1 mm / 0,004".

Terminata l'operazione, premere il tasto verde [spunta] per confermare.

L'illustrazione mostra una cordonatura spostata di 0,5 mm verso il bordo di coda.

# Regolazione fine del libretto

## Registro fascicolo (regolazione fine)



È possibile effettuare regolazioni fini alla qualità del libretto regolando i pareggiatori di Booklet Maker. Dalla schermata Impostazioni di produzione libretti, premere il tasto [Formato libretto finito].

2

Dalla schermata Formato libretto finito premere il tasto [Registro fascicolo (regolazione fine)].

Premere i tasti [-] e [+] per modificare uno o entrambi i valori di registro.

Un valore negativo corrisponde a un registro più accurato.

**NOTA:**

*Una impostazione troppo accurata potrebbe peggiorare il risultato.*

Dopo aver impostato il valore di registro, premere il tasto [Controllare registro fascicolo] e seguire le istruzioni sullo schermo.

Se si è soddisfatti del registro, confermare premendo il tasto verde [spunta].

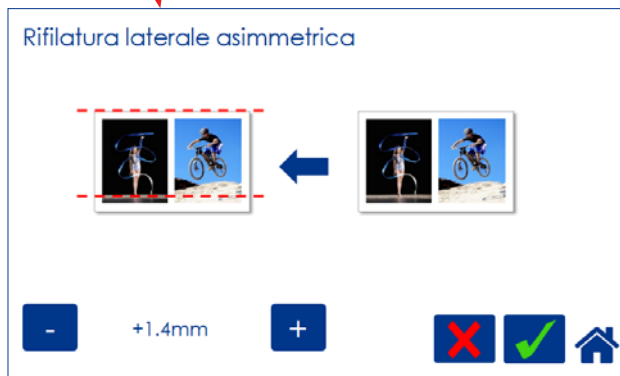
In caso contrario, premere i tasti [-] e [+] per inserire un nuovo valore. Verificare il nuovo valore premendo il tasto [Verifica regolazioni].

Una volta ottenuto il risultato desiderato, premere il tasto verde [spunta].

## Rifilatrice al vivo - Rifilatura laterale asimmetrica

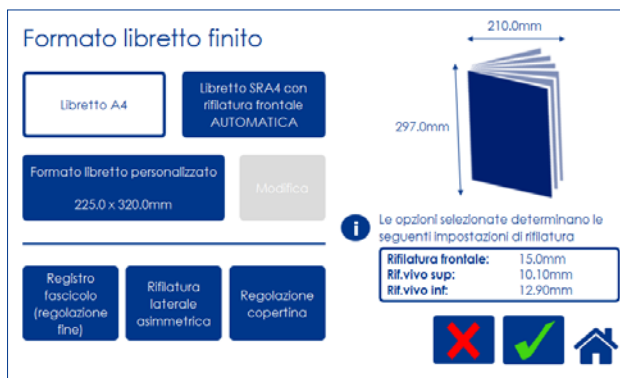


2



Dalla schermata Formato libretto finito premere il tasto [Rifilatura laterale asimmetrica].

Se si desidera spostare la rifilatura al vivo, scegliere Rifilatura laterale asimmetrica. Muoversi usando i tasti [+] e [-], quindi premere il tasto verde [spunta] per salvare l'impostazione.



Le impostazioni dell'esempio precedente producono un libretto con le impostazioni di rifilatura mostrate nell'immagine a sinistra.

## Rifilatrice al vivo - Regolazione copertina



Dalla schermata Formato libretto finito premere il tasto [Regolazione copertina].

Scegliere Regolazione copertina per compensare vari restringimenti della copertina e del corpo del libretto. Ciò può avvenire in determinate condizioni e può essere causato da vari restringimenti della carta a causa del calore e della pressione del processo di assemblaggio.

La regolazione di queste impostazioni può migliorare l'aspetto del libretto, soprattutto se la copertina è scura e i fogli del corpo sono lucidi.

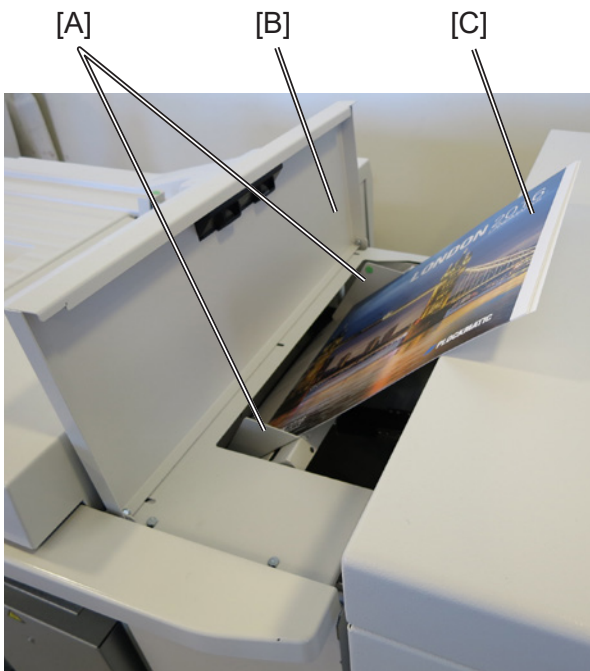
L'esempio mostrato rende la copertina più grande di 0,7 mm rispetto al corpo.

# Alimentazione manuale

Booklet Maker può essere utilizzato in due modalità. In linea, quando viene usato insieme alla stampante, oppure fuori linea, quando viene usato come unità autonoma.

## Modo alimentazione manuale

2



- 1** Impostazione di Booklet Maker per un corretto formato carta.
- 2** Aprire lo sportello di alimentazione manuale [B].
- 3** Regolare le guide per l'alimentazione carta manuale [A] in base al corretto formato dei fogli.
- 4** Avviare le regolazioni di alimentazione manuale [C] quando il testo [Pronto per l'alimentazione!] è visualizzato nell'interfaccia utente.
- 5** Per fermare l'alimentazione manuale chiudere lo sportello di alimentazione manuale.



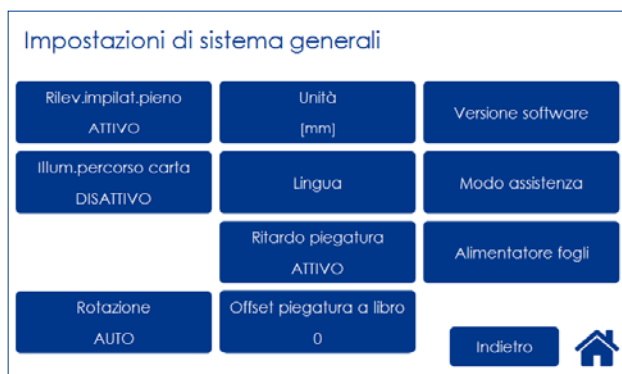
**NOTA:**  
*Le caratteristiche RCT non saranno disponibili.*




Pagina intenzionalmente vuota.

# 3. Strumenti

## La schermata Strumenti



 Dalla Schermata di avvio o Impostazioni di produzione libretti premere il tasto [Strumenti] per passare alla schermata Impostazioni di sistema generali. Selezionare l'impostazione che si desidera modificare premendo il tasto corrispondente.

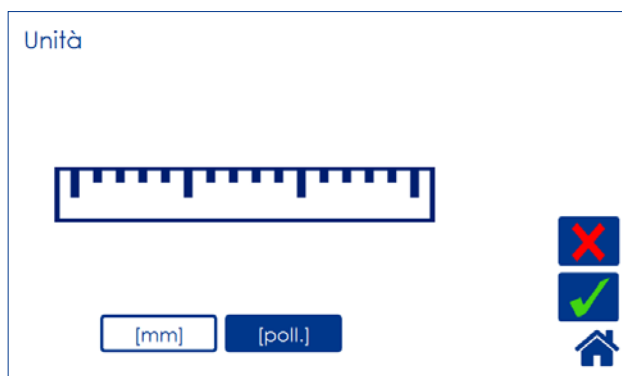
Premere il tasto verde [spunta] per salvare le modifiche.

## Rilevamento impilatore pieno



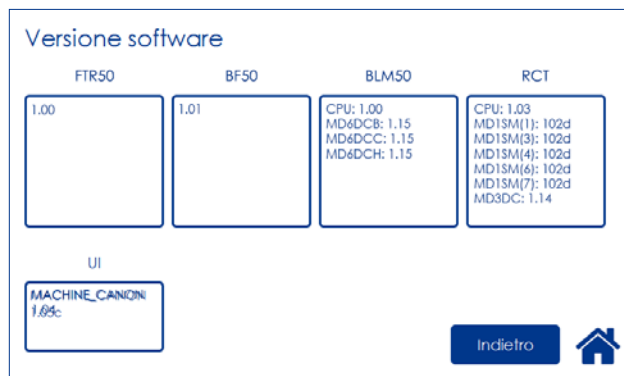
Impostare Rilevamento impilatore pieno su ATTIVO se si desidera che il sistema si arresti e si blocchi quando l'impilatore è pieno.

## Unità



Selezionare millimetri o pollici premendo il tasto corrispondente.

## Versione software



Selezionare il modulo premendo il tasto corrispondente e visualizzare la versione del software. Premere il tasto [Indietro] per fare ritorno alla schermata Impostazioni.

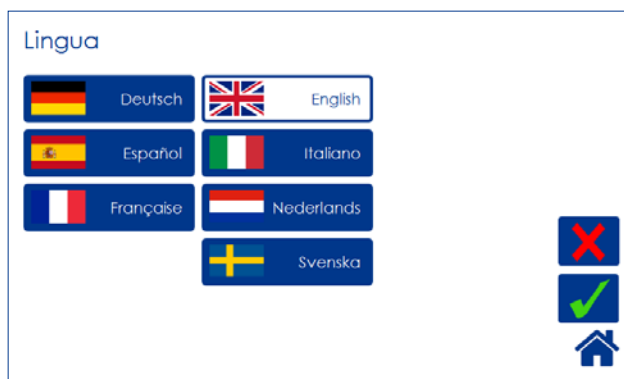
3

## Illuminazione percorso carta



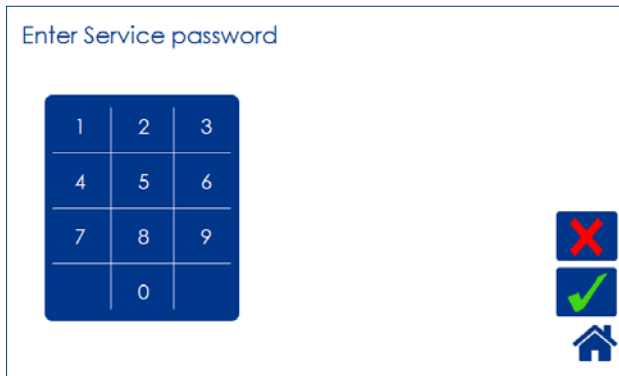
Questa funzione serve per l'assistenza. Per illuminare il percorso carta, premere il tasto [ATTIVO 5 min] e salvare premendo il tasto [OK].

## Lingua



Selezionare la lingua desiderata premendo il tasto corrispondente.

## Modo assistenza



Questa funzione è riservata al personale di assistenza autorizzato ed è protetta da password.

## Ritardo piegatura



Con questa caratteristica, il fascicolo si trova sotto pressione tra i rulli di piegatura per un tempo più lungo e viene garantita una piegatura più piatta. Ciò si applica solo ai fogli di lunghezza inferiore a 400 mm o 15,8" e per applicazioni con più di 10 fogli. In modo alimentazione manuale e in modo alimentazione da introduttore di copertine, il ritardo di piegatura viene automaticamente disattivato.

## Alimentatore fogli



Questa funzione consente di usare l'alimentatore di copertine come alimentatore normale. Caricare l'alimentatore di copertine, inserire il numero di fogli desiderato per ogni fascicolo e premere il tasto [AVVIO] per avviare la piegatura. Premere il tasto [ARRESTO] per arrestare il processo.

Per informazioni sul caricamento dell'alimentatore di copertine, vedere la sezione 1, "Funzioni di base".

Per informazioni sulla regolazione della separazione ad aria e il rilevamento alimentazione doppia, vedere la sezione 2, "Produrre libretti".


 **NOTA:**

Per evitare il messaggio di errore "Carica copertine", caricare le copertine prima di premere il tasto [AVVIO].

## Rotazione automatica

**Rotazione automatica**

**i** Info: ruota automaticamente ruoterà in automatico TUTTI i formati alimentati dalla stampante a Booklet Marker nella direzione del lato lungo. Si consiglia di mantenere attivata questa opzione.



Rotazione automatica  
DISATTIVA

Rotazione automatica  
ATTIVA

Se il sistema comprende un modulo RCT opzionale, è possibile selezionare a piacere la funzione Rotazione automatica su ATTIVO o DISATTIVO premendo il tasto corrispondente.

Si consiglia di impostare la funzione su ATTIVO. Quando è attivato, il rotore ruota automaticamente tutti i formati di fogli inviati dalla stampante in alimentazione dal lato lungo per consentire una maggiore produttività della stampante.

Disattivandolo, i fogli non saranno ruotati laddove possibile. La lunghezza dei fogli deve essere superiore a 275 mm / 10,6". Se così non fosse, la funzione Rotazione automatica sarà attivata automaticamente e i fogli verranno ruotati.

3

## Offset piegatura a libro

L'impostazione pressione della piegatrice viene impostata a uno standard adatto alla maggior parte delle applicazioni.

L'operatore può regolare i bordi più o meno netti in base all'applicazione o alla preferenza. La personalizzazione di questa impostazione riguarda le modalità da 1 a 7 ma non la modalità 8.

**Offset piegatura a libro**

**i** Info: la modifica di questo valore si applicherà a tutti i lavori che utilizzano la funzione di piegatura a libro. Modificare questo valore solo se si ritiene che l'impostazione AUTO del modulo di piegatura a libro produca sempre una piegatura a dorso quadro di qualità scadente.



-10 0 +10

- +

Selezionare bordi più netti premendo il tasto [+] o meno netti premendo il tasto [-].

**NOTA:**

*Lo spostamento della piegatrice a libro influenza solo le modalità da 1 a 7.*

# 4. Lavori


## Gestione dei lavori

Booklet Maker ha una capacità massima di memorizzazione di 20 lavori diversi. Per effettuare modifiche temporanee alle impostazioni di lavoro correnti o modifiche temporanee a un lavoro memorizzato, vedere la sezione 2, "Produrre libretti".

Dalla schermata di Avvio, premere il tasto [Lavori] per memorizzare, modificare o eliminare i lavori.

### Salvare un lavoro

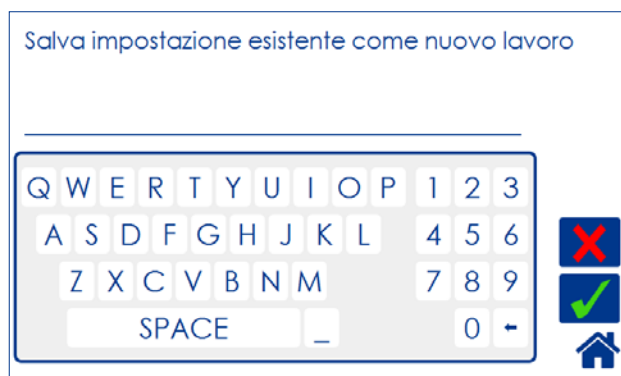


Per memorizzare un lavoro, premere il tasto  nella schermata **Impostazioni di produzione libretti**.



Premere il tasto [Salva come NUOVO lavoro], quindi premere il tasto verde [spunta] per continuare.

Il tasto [Salva in lavoro esistente] è disponibile solo se è caricato un lavoro.




Inserire un nome lavoro e salvarlo premendo il tasto verde [spunta].

Per eliminare l'ultimo carattere, premere il tasto [←]

## Aprire e gestire lavori memorizzati




Per accedere a lavori già memorizzati, premere  dalla **Schermata di avvio**.

4



Aprire (caricare) un lavoro memorizzato premendo il lavoro e confermare premendo il segno verde [spunta].

Eliminare un lavoro memorizzato premendo sul tasto del lavoro, quindi sul simbolo del cestino e confermare premendo il tasto [Si].

 **NOTA:**  
Non è possibile eliminare il lavoro attualmente caricato.



Il tasto [Salva in lavoro esistente] è disponibile solo se è attualmente caricato un lavoro salvato. Premere il tasto [Salva in lavoro esistente] per sovrascrivere il lavoro attualmente caricato.

Premere il tasto verde [spunta] per confermare.



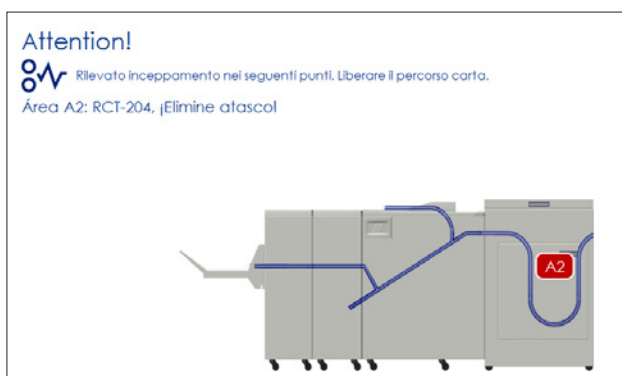
Il nome del lavoro attualmente caricato è mostrato nell'angolo in alto a destra. Un asterisco a lato del nome indica che sono state eseguite modifiche al lavoro e che tali modifiche non sono ancora state salvate.

# 5. Rimuovere gli inceppamenti

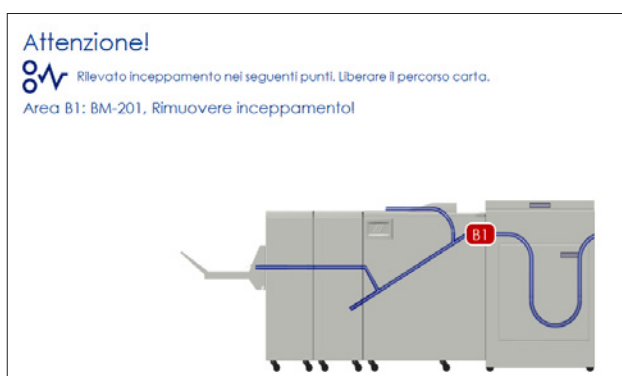
## Rimuovere gli inceppamenti

### Impostazioni generali

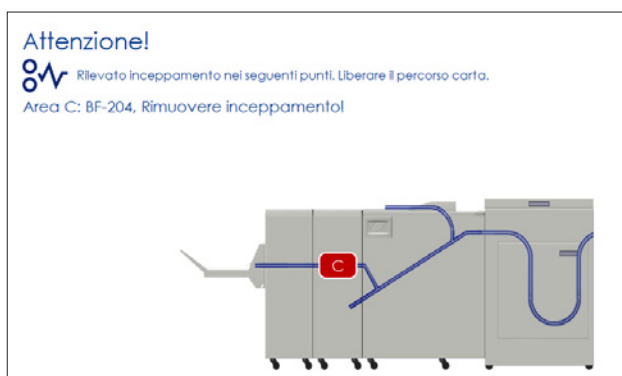
Quando si verifica un inceppamento, compare una segnalazione sul display di Booklet Maker. Viene visualizzato il messaggio “Rimuovere inceppamento”, insieme ad un codice di errore e alla posizione dell’inceppamento. Vedere gli esempi seguenti.



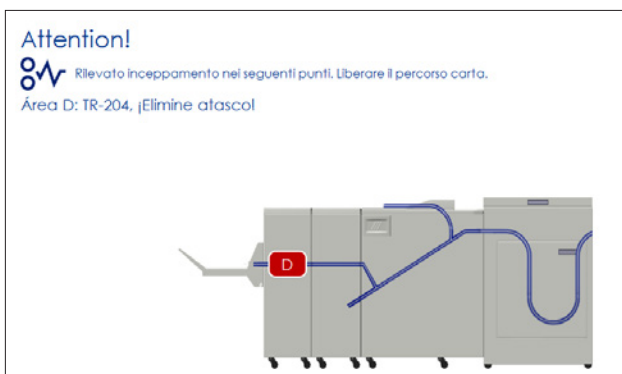
Gli inceppamenti nel modulo di rotazione, cordonatura e rifilatura sono indicati dal codice di errore RCT-XXX.



Gli inceppamenti in Booklet Maker sono indicati dal codice di errore BM-XXX e dalla segnalazione visiva della sezione di Booklet Maker (B1, B2 o B3) nella quale si è verificato l’inceppamento.



Gli inceppamenti nel modulo di piegatura a libro sono indicati dal codice di errore BF-XXX.



Gli inceppamenti nella rifilatrice sono indicati dal codice di errore TR-XXX.

# Modulo RCT

## Rimuovere gli inceppamenti

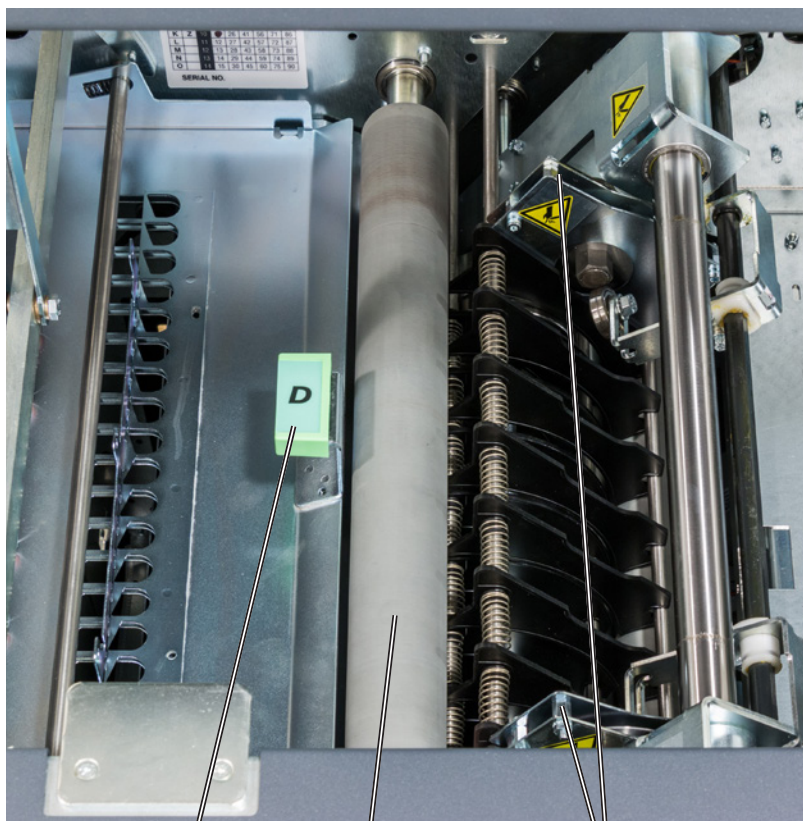
### Area di alimentazione "A" e area di uscita "D"

5

- 1 Aprire lo sportello superiore di RCT.
- 2 Sollevare i deflettori "A" e "D" se necessario.
- 3 Rimuovere eventuali inceppamenti.
- 4 Riportare i deflettori "A" e "D" in posizione normale
- 5 Gli inceppamenti nell'area di rifilatura vengono risolti ruotando il rullo di presa rivestito in gomma [A].
- 6 Chiudere lo sportello superiore.

#### **⚠ AVVERTENZA**

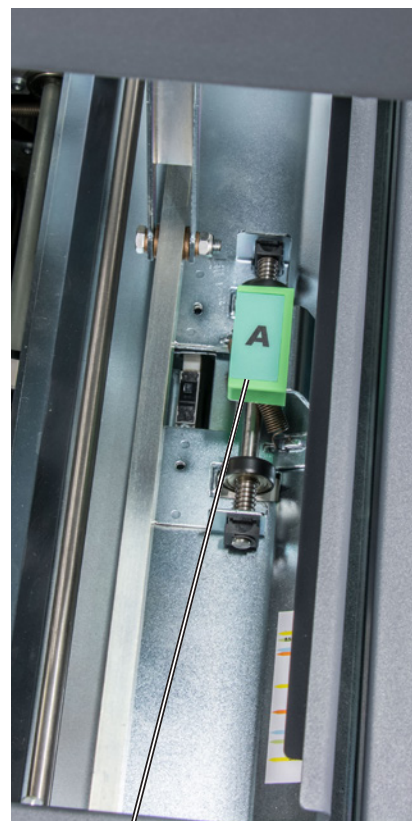
**Non infilare le dita all'interno delle protezioni delle lame (B).  
In caso contrario, potrebbero verificarsi lesioni.**



Deflettore D

[A]

[B]



Deflettore A

---

---

## Area di registro e cordonatura

---

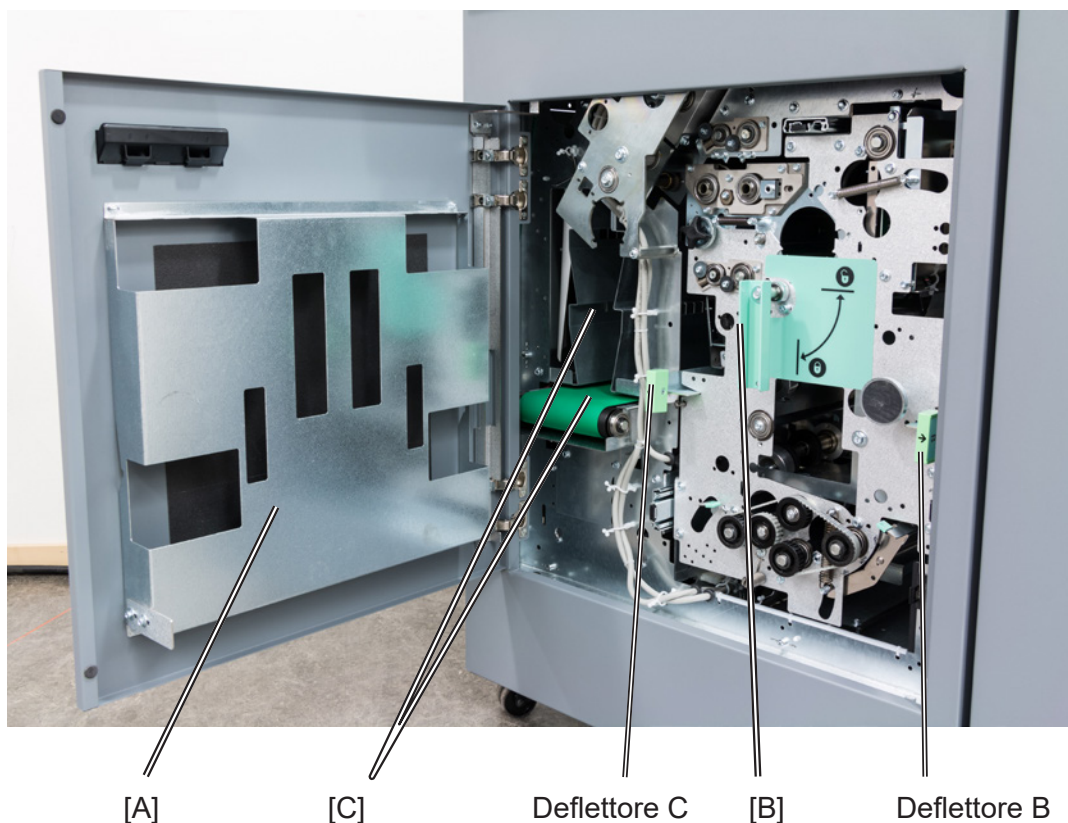
- 1** Aprire lo sportello scorrevole [A].
- 2** Sbloccare ed estrarre il fermo [B].
- 3** Se necessario, aprire i deflettori "B" e "C".
- 4** Rimuovere eventuali inceppamenti.
- 5** Chiudere i deflettori "B" e "C".
- 6** Inserire e bloccare nuovamente il fermo.
- 7** Rimuovere sempre eventuali residui dallo scivolo dei residui e dal nastro dei residui [C] prima di chiudere nuovamente lo sportello a scorrimento.
- 8** Chiudere lo sportello a scorrimento.

### Rimuovere gli inceppamenti nel trasporto residui

L'area di trasporto dei residui è facilmente accessibile dallo sportello a scorrimento. Attraverso lo sportello a scorrimento è anche possibile rimuovere i brandelli di carta incastrati o attorcigliati intorno al corpo delle lame.

#### **ATTENZIONE**

*Non usare in nessun caso strumenti metallici per rimuovere gli inceppamenti intorno alle lame della rifilatrice. I bordi sono estremamente delicati e potrebbero essere facilmente danneggiati.*

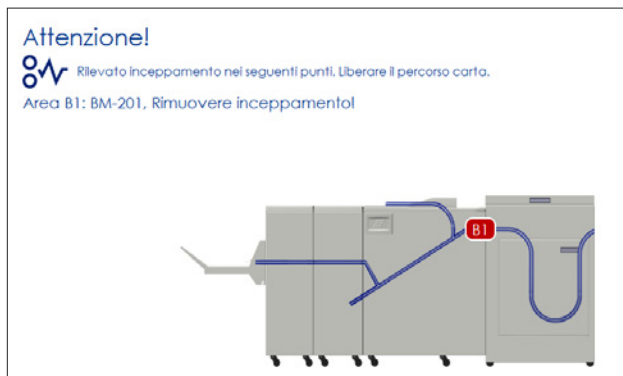


# Booklet Maker

## Rimuovere gli inceppamenti

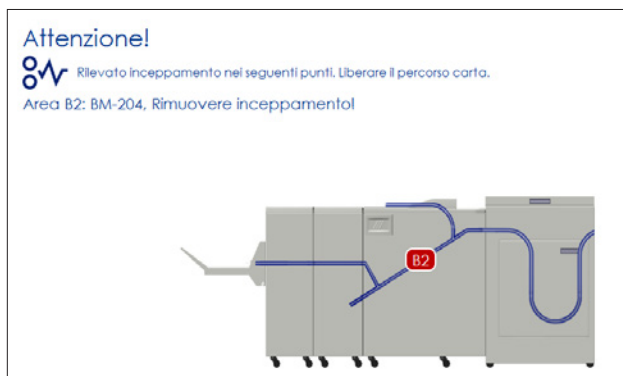
### All'interno di Booklet Maker

5



#### Per rimuovere un inceppamento segnalato nell'Area B1

- 1 Aprire lo sportello superiore.
- 2 Rimuovere i fogli inceppati.
- 3 Chiudere lo sportello superiore.



#### Per rimuovere un inceppamento segnalato nell'Area B2

- 1 Aprire lo sportello superiore.
- 2 Chiudere lo sportello superiore.

Se il sistema non li espelle, aprire lo sportello superiore e rimuovere manualmente i fogli inceppati.



#### Per rimuovere un inceppamento segnalato nell'Area B3

- 1 Aprire lo sportello superiore.
- 2 Chiudere lo sportello superiore.

#### Se l'inceppamento persiste:

- 1 Spegnerne l'interruttore principale.
- 2 Accendere l'interruttore principale.

---

---

## Rimuovere gli inceppamenti, continua

---

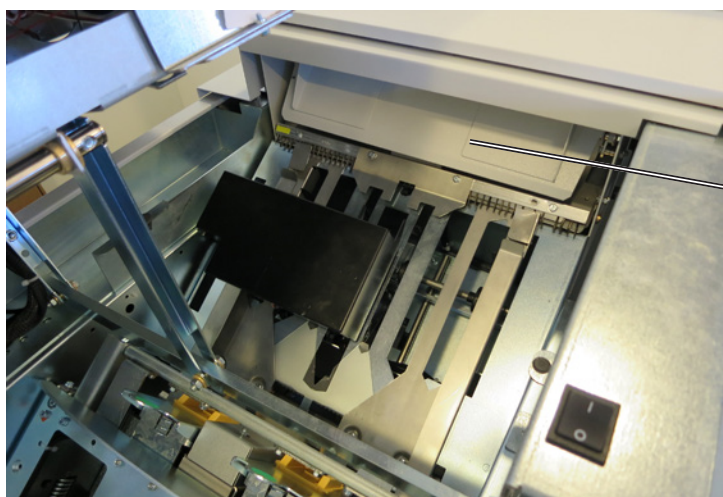
---

### Rimuovere gli inceppamenti nell'area di alimentazione

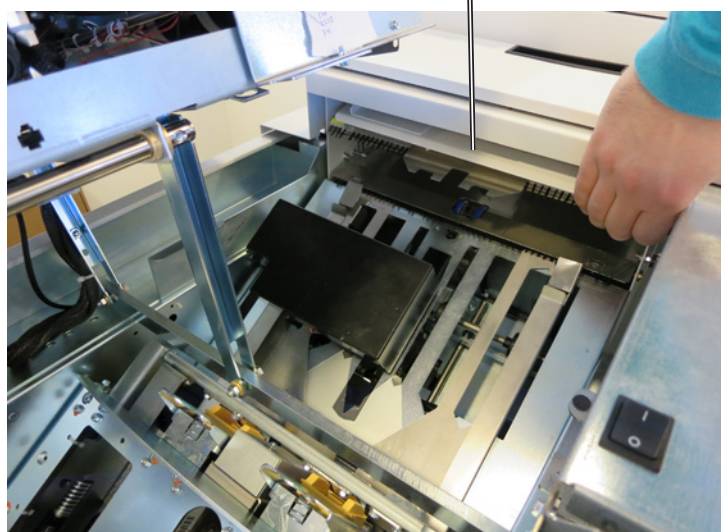
---

---

- 1** Aprire lo sportello superiore.
- 2** Sollevare la guida carta [A] come mostrato nell'immagine.
- 3** Rimuovere i fogli inceppati.
- 4** Chiudere lo sportello superiore.



5



---

## Rimuovere gli inceppamenti, continua

---

### Rimuovere gli inceppamenti nell'area di piegatura

---

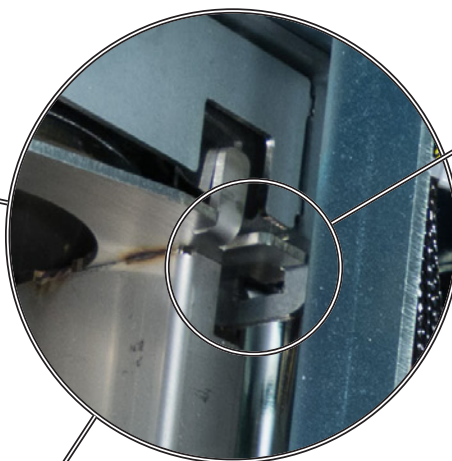
- 1 Aprire lo sportello superiore.
- 2 Aprire la guida carta del rullo di piegatura [A] con un'azione di spinta (freccia 1), sollevamento (freccia 2) e rotazione (freccia 3) per accedere a fogli o libretti inceppati fra i due rulli di piegatura inferiori e quelli superiori.
- 3 Rimuovere i fogli o i libretti nell'area di piegatura fra i rulli di piegatura.
- 4 Ripetendo al contrario l'operazione precedente, riportare la guida carta dei rulli di piegatura nella posizione di funzionamento.

 **NOTA:**

*Accertarsi che la guida carta dei rulli di piegatura sia bloccata nella posizione dei funzionamento [B] su entrambi i lati.*

5

- 5 Chiudere lo sportello superiore.



*La guida carta dei rulli di piegatura si blocca qui.*

[B]

---

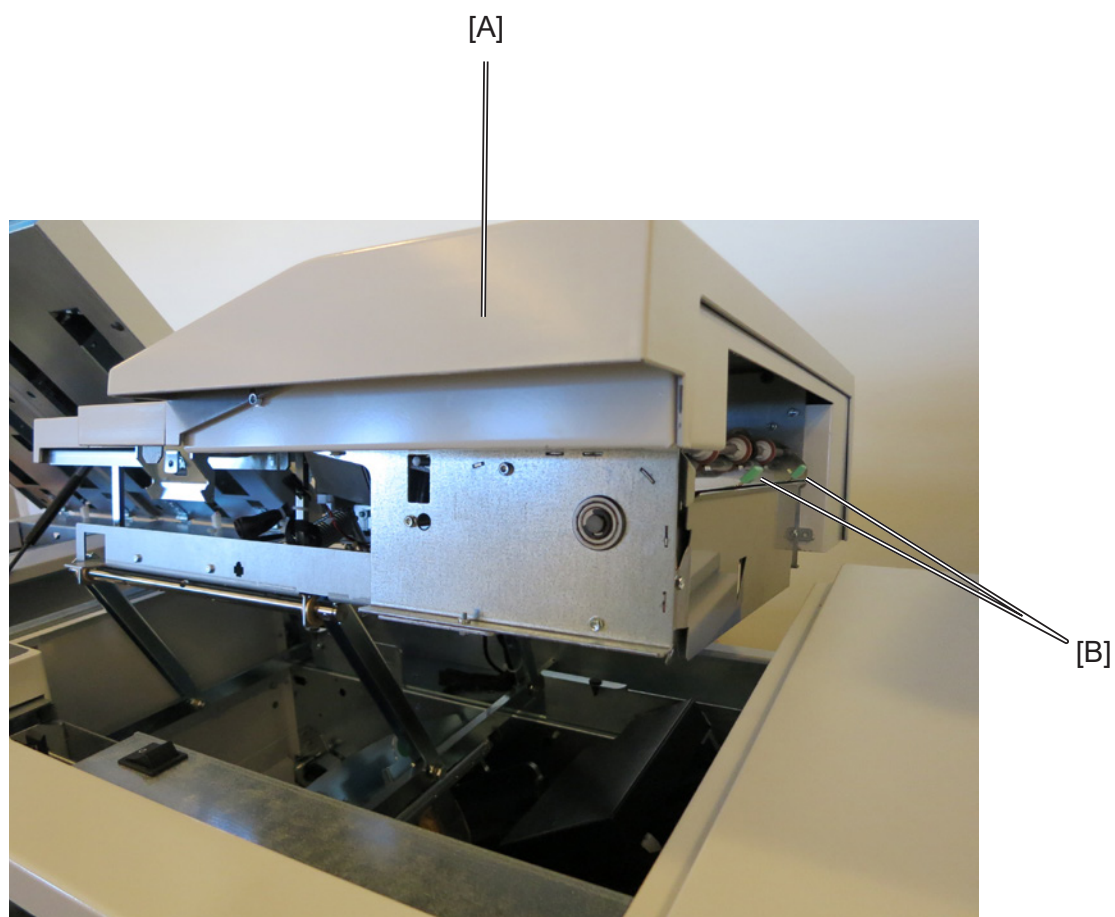
# Alimentatore di copertine

---

## Rimuovere gli inceppamenti nell'area di trasporto verticale

---

- 1** Aprire lo sportello superiore [A].
- 2** Sollevare il deflettore di rimozione inceppamento [B].
- 3** Rimuovere il foglio inceppato.
- 4** Riportare il deflettore di rimozione inceppamento nella posizione normale.



# Modulo di piegatura a libro

## Rimuovere gli inceppamenti

All'interno del modulo di piegatura a libro

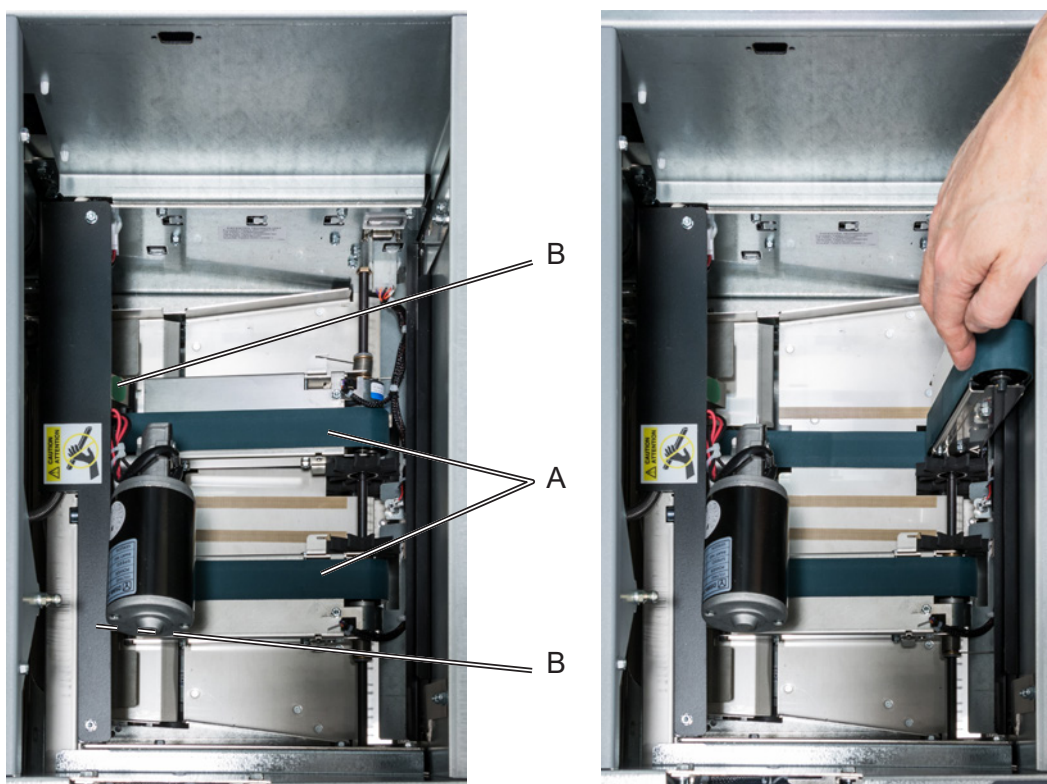
- 1 Aprire lo sportello superiore.
- 2 Sollevare le cinghie di alimentazione superiori (A) per accedere ai libretti inceppati o non alimentati correttamente.

 **NOTA:**

*Per rilasciare, premere sui punti verdi (B) (solo uno è visibile nell'immagine) sui fermi.*

- 3 Rimuovere i libretti inceppati o non alimentati correttamente.
- 4 Riportare le cinghie di alimentazione superiori nella posizione normale.
- 5 Chiudere lo sportello superiore.

5



 **NOTA:**

*Le cinghie di alimentazione superiori dal lato operatore non possono essere sollevate completamente.*

# Rifilatrice

## Rimuovere gli inceppamenti

La lama di rifilatura superiore della rifilatrice è protetta da una piastra di protezione che si sposta durante il taglio.

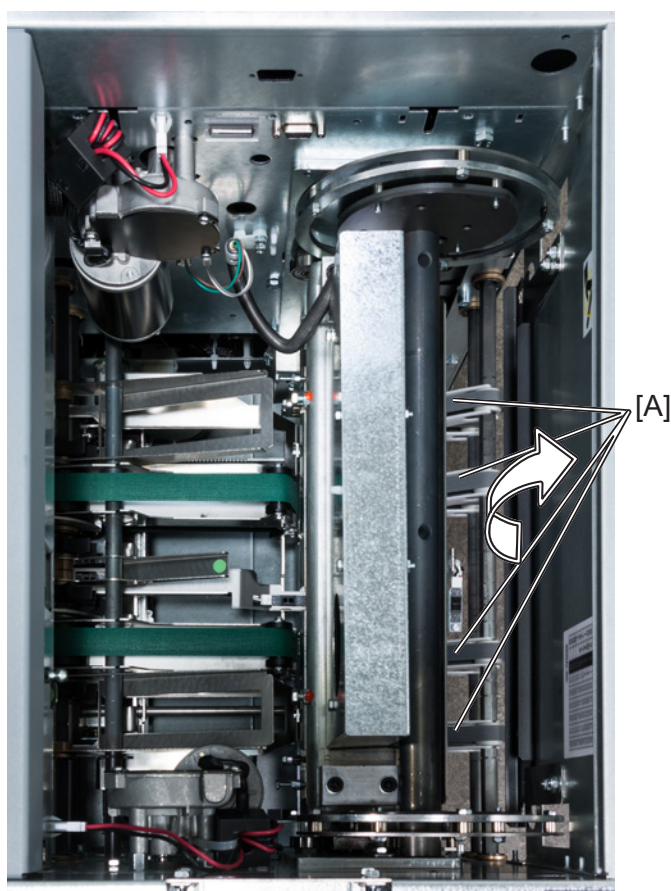
### **⚠ AVVERTENZA**

**Non infilare mai le dita o altre parti del corpo fra la lama superiore e quella inferiore della rifilatrice.**

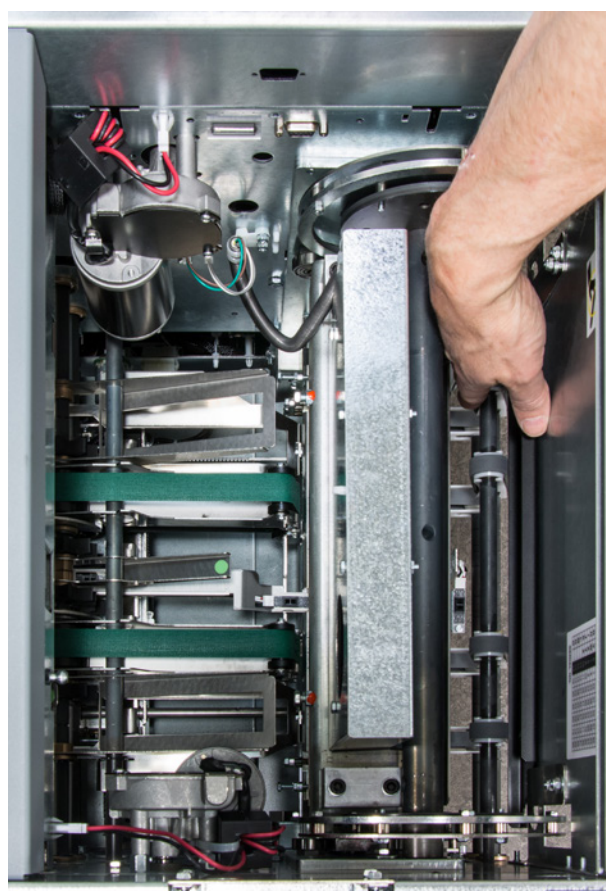
### Rimuovere gli inceppamenti nell'area di ingresso

- 1** Sollevare la parte più a destra del gruppo dell'albero del rullo di alimentazione (A).
- 2** Rimuovere i fogli inceppati nell'area di alimentazione.
- 3** Una volta rimossi i fogli inceppati, riportare il gruppo dell'albero del rullo di alimentazione nella posizione di funzionamento.

5



*Albero del rullo di alimentazione in posizione normale*



*Albero del rullo di alimentazione sollevato*

---

## Rimuovere gli inceppamenti, continua

---

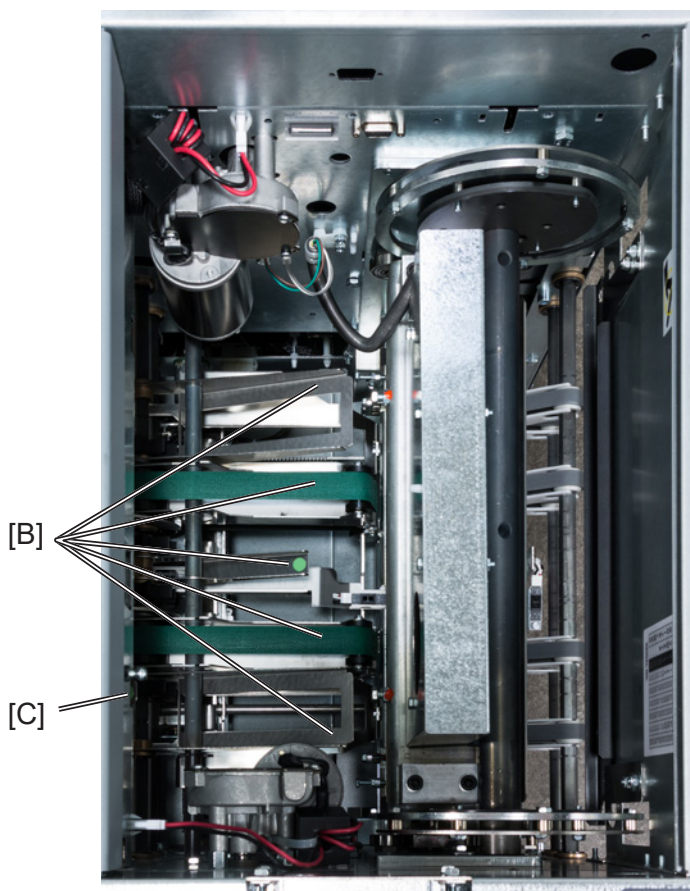
---

### Rimuovere gli inceppamenti nell'area di uscita

---

- 1** Sollevare le staffe di compressione di uscita e i nastri trasportatori [B] nel punto verde.
- 2** Fissare con il fermo [C]. Il fermo non è chiaramente visibile nell'immagine
- 3** Rimuovere i fogli inceppati dall'area di uscita.
- 4** Una volta rimossi i fogli inceppati, rilasciare il fermo [C] e riportare le staffe di compressione in uscita nella posizione di funzionamento.

5



*Staffe di compressione in uscita in posizione normale*



*Staffe di compressione in uscita sollevate*

---

# Impilatore a nastro

---

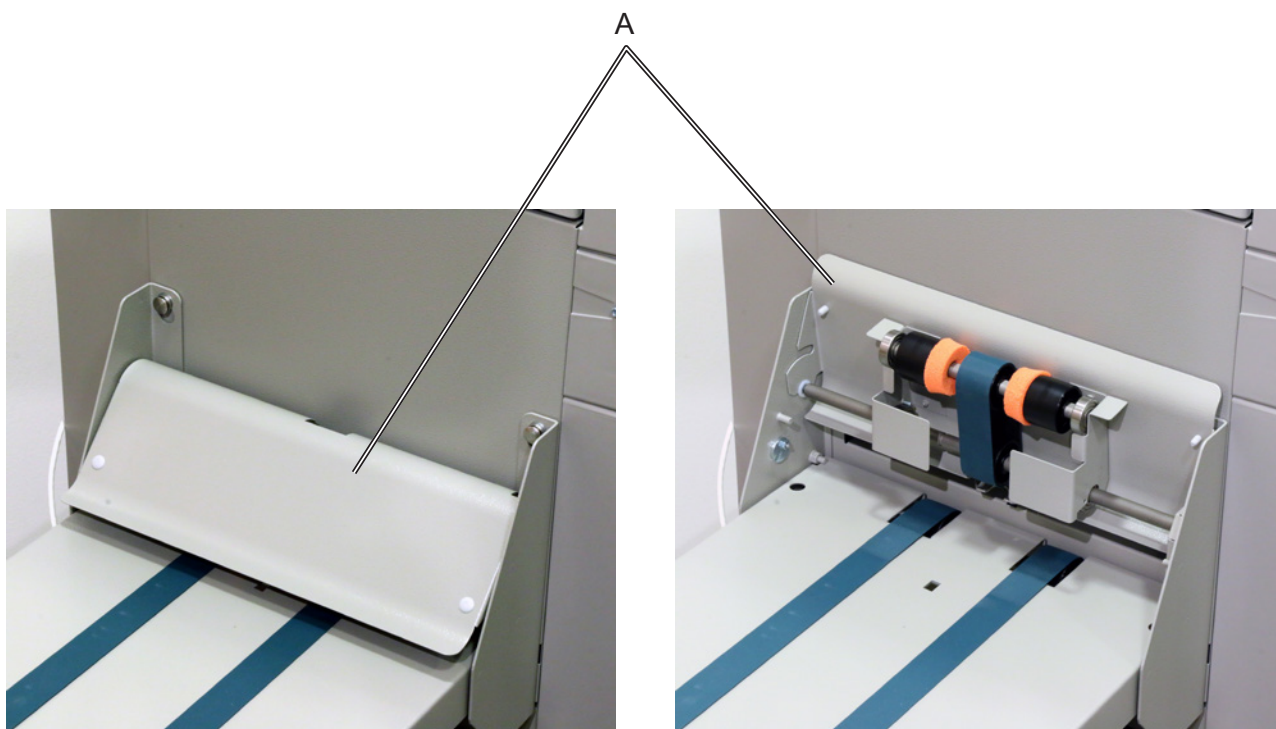
## Rimuovere gli inceppamenti

---

### Rimuovere gli inceppamenti nell'impilatore a nastro

---

- 1** Sollevare lo sportello di uscita dell'impilatore a nastro (A).
- 2** Rimuovere i libretti inceppati o non alimentati correttamente.
- 3** Rimettere lo sportello di uscita dell'impilatore a nastro nella posizione di funzionamento.



Pagina intenzionalmente vuota.

# 6. Risoluzione dei problemi

## Codici di errore

---

### Impostazioni generali

---

Quando si verifica un inceppamento o una condizione di errore nel sistema Booklet Maker, viene visualizzato un codice e/o un messaggio nell'interfaccia utente. La tabella e le descrizioni dei codici di errore di seguito riportate forniscono una guida per la risoluzione dei problemi.

Se si verificano frequenti inceppamenti in entrata, controllare l'arricciamento della carta e le regolazioni di antiarricciamento nel manuale operativo della stampante.

In caso di codici di errore diversi da quelli specificati di seguito, rimuovere eventuali fogli dal percorso e spegnere e riaccendere il sistema.

 **NOTA:**

*Se le procedure del presente manuale non consentono di risolvere il problema, sarà necessario rivolgersi a un tecnico autorizzato.*

---

### Codici di errore RCT

---

#### Modulo RCT

Codice / messaggio	Spiegazione / azione
RCT-001 - RCT-171 Possibile errore nell'area, spegnere e riaccendere per risolvere il problema.	Indica che potrebbe esserci un errore di comunicazione interna fra il modulo RCT e Booklet Maker. Controllare che il modulo RCT sia acceso e che il cavo di comunicazione fra il modulo RCT e Booklet Maker sia collegato correttamente. Spegnere e riaccendere il sistema. Se il problema persiste, contattare l'assistenza clienti.
RCT201 - RCT212 e RCT230 Rimuovere inceppamento!	Si è verificato un inceppamento nel modulo RCT. Per risolvere il problema, vedere la sezione 5, "Rimuovere gli inceppamenti". In caso di errori di alimentazione nel percorso carta o nel sistema di trasporto residui, verificare la presenza di ostruzioni. Se non si riscontrano ostruzioni evidenti, vedere la sezione 7, "CONSIGLI", Manutenzione della macchina.
Svuotare il contenitore residui dal modulo RCT e controllare il nastro residui.	Controllare / svuotare il contenitore dei rifiuti e controllare il trasporto residui per l'accumulo dei ritagli di rifilatura. Per mantenere elevata la produttività, si raccomanda vivamente di svuotare il contenitore residui ad ogni arresto del sistema.

## Codici di errore di Booklet Maker

### Booklet Maker

Codice / messaggio	Spiegazione / azione
BM-001 - BM-169 Possibile errore nell'area, spegnere e riaccendere per risolvere il problema.	Indica che potrebbe esserci un errore di comunicazione interna. Spegner e riaccendere il sistema. Se il problema persiste, contattare l'assistenza clienti.
BM-170, Software RCT incompatibile.	Viene segnalato che il software del modulo RCT è installato con una versione incompatibile. Spegner e riaccendere il sistema. Se il problema persiste, contattare l'assistenza clienti.
BM-201 - BM-208 Rimuovere inceppamento!	Si è verificato un inceppamento in Booklet Maker. Per risolvere il problema, vedere la sezione 5, "Rimuovere gli inceppamenti".
BM-401, Controllare pinzatrice destra. BM-402, Controllare pinzatrice sinistra. BM-403, Controllare la pinzatrice destra e sinistra.	Indica un inceppamento in una delle pinzatrici o in entrambe. Controllare le cartucce di punti metallici seguendo la procedura descritta nella sezione 1, "Funzioni di base".
BM-404, Fascicolo troppo spesso, rimuovere il fascicolo da Booklet Maker.	Indica che il fascicolo inviato dalla copiatrice non rientra nelle specifiche di Booklet Maker ed è troppo spesso per essere piegato. Aprire lo sportello superiore e rimuovere il fascicolo. Chiudere lo sportello superiore.
BM-407 Troppi fogli, rimuovere il fascicolo e ridurre il numero di fogli.	Indica che ci sono troppi fogli in Booklet Maker. Aprire lo sportello superiore e rimuovere il fascicolo. Chiudere lo sportello superiore. Ridurre il numero di fogli nel lavoro.
BM-408 Alimentatore copertine vuoto, rimuovere il fascicolo incompleto da Booklet Maker.	Utilizzando l'alimentatore di copertine come un normale alimentatore, il contenitore ha terminato i fogli prima di completare un fascicolo. Aprire lo sportello superiore e rimuovere il fascicolo incompleto da Booklet Maker.
BM-600 - BM-617 Errore file.	Indica che potrebbe esserci un errore di comunicazione interna. Spegner e riaccendere il sistema. Se il problema persiste, contattare l'assistenza clienti.
Sostituire la cartuccia di pinzatura destra. Sostituire la cartuccia di pinzatura sinistra. Sostituire le cartucce di pinzatura sinistra e destra.	Indica che una o entrambe le cartucce stanno per terminare i punti metallici. Cambiare le cartucce di punti metallici seguendo la procedura nella sezione 1, "Funzioni di base".
Rimuovere da Booklet Maker la copertina espulsa.	All'interno di Booklet Maker c'è una copertina espulsa. Aprire lo sportello superiore e rimuovere il fascicolo. Chiudere lo sportello superiore.
Le dimensioni non corrispondono. Tenere il lavoro nella stampante e controllare le impostazioni relative al formato carta.	Il formato carta nella stampante non corrisponde al formato carta in Booklet Maker. Il formato carta in entrata in Booklet Maker viene automaticamente impostate su AUTO. Premere il tasto [Eseguito] per proseguire con Booklet Maker in modalità AUTO oppure fermare la stampante e controllare le impostazioni formato carta.

## Codici di errore dell'alimentatore di copertine


Alimentatore di copertine	
Codice / messaggio	Spiegazione / azione
CF-001 - CF-012 Possibile errore nell'area, spegnere e riaccendere per risolvere il problema.	Indica che potrebbe esserci un errore di comunicazione interna. Spegner e riaccendere il sistema. Se il problema persiste, contattare l'assistenza clienti.
CF-201 Copertine esaurite, rimuovere i fogli da Booklet Maker.	Indica che l'alimentatore di copertine ha esaurito le copertine. Caricare le copertine seguendo la procedura descritta nella sezione 1, "Funzioni di base".
CF-202 - CF205 e CF-207 Rimuovere inceppamento!	Si è verificato un inceppamento nell'alimentatore di copertine. Controllare il caricamento delle copertine seguendo la procedura descritta nella sezione 1, "Funzioni di base", Alimentatore di copertine. Se il problema persiste, pulire il feltrino di separazione seguendo la procedura descritta nella sezione 7, "CONSIGLI".
Doppia alimentazione dall'alimentatore copertine, rimuovere foglio doppio da Booklet Maker.	Si è verificata una alimentazione doppia nell'alimentatore di copertine. Se si tratta effettivamente di una alimentazione doppia: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificare il corretto caricamento delle copertine secondo la procedura descritta nella sezione 1, "Funzioni di base", Alimentatore di copertine.</li> <li>2. Aumentare il flusso d'aria seguendo la procedura descritta nella sezione 2, "Produrre libretti".</li> <li>3. Pulire i nastri di alimentazione seguendo la procedura descritta nella sezione 7, "CONSIGLI", Manutenzione della macchina.</li> </ol> In caso di "falsa" rilevazione di alimentazione doppia: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificare che le copertine rientrino nelle specifiche.</li> <li>2. Disattivare temporaneamente la funzione di rilevamento alimentazione doppia. Vedere la sezione 2, "Produrre libretti", Personalizzare le impostazioni.</li> </ol> Se le copertine alimentate sono spesse, con stampe scure o miste, si potrebbero visualizzare avvisi di alimentazione doppia anche se questa non si verifica.
Il formato della copertina non corrisponde a quello del foglio. Modificare il formato della copertina.	Indica che il formato dei fogli caricati nell'alimentatore di copertine non corrisponde a quello dei fogli caricati in Booklet Maker. Sono possibili due opzioni: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Correggere uno dei due formati e premere il tasto [Eseguito].</li> <li>2. Spegner l'alimentatore di copertine premendo il tasto [Disattivare copertina] per proseguire la produzione di libretti senza alimentare copertine.</li> </ol>

---

## Codici di errore dell'alimentatore di copertine, continua

---

### Alimentatore di copertine, continua

Codice / messaggio	Spiegazione / azione
La pila di copertine è bassa, aggiungere altre copertine.	Indica che l'alimentatore di copertine ha quasi esaurito le copertine. È possibile continuare a lavorare in due modi. 1. Caricare altre copertine: caricare altre copertine seguendo la procedura descritta nella sezione 2, Produrre libretti e premere il tasto [Eseguito]. Il messaggio scompare e la copiatrice viene avviata. 2. Terminare le copertine rimanenti caricate: premere il tasto [Ignora]. Il messaggio scompare e la copiatrice viene avviata.  <b>NOTA:</b> <i>Tenere presente che, se si sceglie la seconda opzione, il sistema subirà un arresto forzato, ad esempio senza completare il ciclo, quando vengono esaurite le copertine.</i>
Caricare le copertine.	Il messaggio viene visualizzato quando le copertine sono esaurite. Il messaggio viene visualizzato anche quando, prima di caricare le copertine, si preme il tasto verde [spunta] per confermare l'utilizzo di copertine. È possibile continuare a lavorare in due modi. 1. Se si desidera proseguire la produzione: caricare le copertine seguendo la procedura descritta nella sezione 2, Produrre libretti e premere il tasto [Eseguito]. Il messaggio scompare e la copiatrice viene avviata. 2. Se il lavoro con le copertine è terminato e si desidera eseguire un nuovo lavoro senza copertine: dal menu Copertina disattivare la funzione di inserimento copertine.

6

---

## Codici di errore del modulo di piegatura a libro

---

### Modulo di piegatura a libro

Codice / messaggio	Spiegazione / azione
BF-001 - BF-151 Possibile errore nell'area, spegnere e riaccendere per risolvere il problema.	Indica che potrebbe esserci un errore di comunicazione interna. Spegner e riaccendere il sistema. Se il problema persiste, contattare l'assistenza clienti.
BF-201 - BF-206 Rimuovere inceppamento!	Si è verificato un inceppamento nel modulo di piegatura a libro. Se il problema persiste, pulire le cinghie di alimentazione seguendo la procedura descritta nella sezione 7, "CONSIGLI". Verificare che la pressione sulle cinghie di alimentazione superiori sia impostata sulla posizione predefinita. Le molle di pressione devono sempre essere nella posizione più alta, dove la pressione corrisponde al suo valore più alto. Vedere la sezione 7, "CONSIGLI".

---

## Codici di errore della rifilatrice

---

### Rifilatrice

Codice / messaggio	Spiegazione / azione
TR-001 - TR-153 Possibile errore nell'area, spegnere e riaccendere per risolvere il problema.	Indica che potrebbe esserci un errore di comunicazione interna. Spegnere e riaccendere il sistema. Se il problema persiste, contattare l'assistenza clienti.
TR-201 - TR-206 Rimuovere inceppamento!	Si è verificato un inceppamento nella rifilatrice. Per risolvere il problema, vedere la sezione 5, "Rimuovere gli inceppamenti".
Svuotare il contenitore residui della rifilatrice frontale.	Indica che il contenitore residui è pieno o che un residuo, a causa dell'elettricità statica, non è caduto nel contenitore residui. Svuotare il contenitore residui e rimuovere i residui dall'interno della rifilatrice. Per istruzioni su come rimuovere il contenitore residui, vedere la sezione 1, "Funzioni di base".
Chiudere i nastri di ingresso.	Indica che il gruppo dell'albero del rullo di alimentazione è sollevato. Chiuderlo. Vedere la sezione 5, "Rimuovere gli inceppamenti".
Chiudere i nastri di uscita.	Indica che le staffe di compressione di uscita sono sollevate. Chiuderle. Vedere la sezione 5, "Rimuovere gli inceppamenti".
Chiudere i nastri di ingresso e di uscita.	Indica che il gruppo dell'albero del rullo di alimentazione e le staffe di compressione di uscita sono sollevate. Chiuderle. Vedere la sezione 5, "Rimuovere gli inceppamenti".

 **NOTA:**

*In caso di condizioni ambientali sfavorevoli, è possibile che i residui di rifilatura penetrino all'interno del sistema.*

Per migliorare la situazione è possibile aumentare il margine di rifilatura, agevolando così lo scarico dei residui nell'apposito contenitore.

---

## Codici di errore dell'impilatore a nastro

---

Impilatore a nastro	
Codice / messaggio	Spiegazione / azione
Impilatore pieno: svuotarlo.	L'impilatore è pieno. Svuotare l'impilatore.

---

---

## Codici di errore generali

---

---

### Rimuovere inceppamento

---

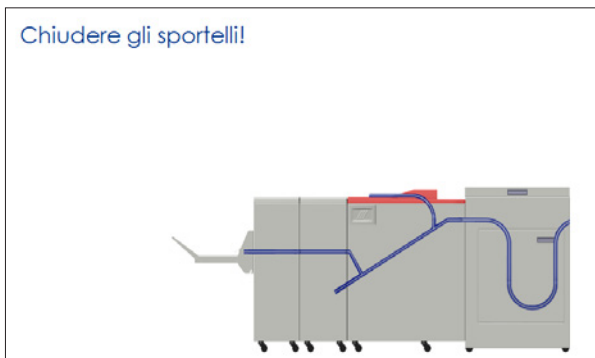


In generale, i codici di errore indicano una condizione di inceppamento. Quando si verifica un inceppamento, viene visualizzato il messaggio “Rimuovere inceppamento” e viene indicata l’area in cui si è verificato il problema. Per istruzioni su come rimuovere gli inceppamenti, vedere la sezione 5, “Rimuovere gli inceppamenti”.

---

### Chiudere gli sportelli

---



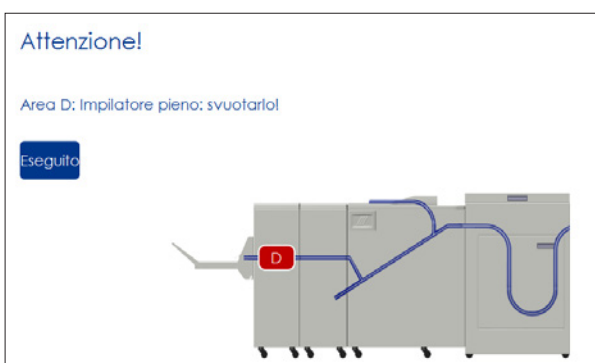
Quando viene visualizzato il messaggio “Chiudere gli sportelli”, uno degli interruttori di blocco è attivato.

- 1 Verificare che lo sportello superiore sia abbassato.
- 2 Verificare che lo sportello dell’Impilatore a nastro sia in posizione normale: vedere la sezione 5, “Rimuovere gli inceppamenti”, Impilatore a nastro.
- 3 Verificare che i cavi di alimentazione fra Booklet Maker, piegatura a libro e rifilatrice siano collegati.

---

### Svuotare l’impilatore


---



Questo messaggio viene visualizzato quando l’impilatore è pieno. Svuotare l’impilatore a nastro e premere il tasto [Eseguito] per proseguire le operazioni.

# 7. CONSIGLI

## Cose da fare e da non fare

- Rispettare sempre tutte le avvertenze impresse sull'apparecchiatura o fornite con essa.
- Prestare sempre attenzione quando si muove o sposta l'apparecchiatura.
-  **ATTENZIONE**  
*Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa elettrica e dalla macchina prima di muovere o spostare l'apparecchiatura.*
- Non rimuovere gli sportelli o le protezioni fissate con viti.
- Non disabilitare o bypassare i dispositivi meccanici o elettrici di blocco.
- Non utilizzare l'apparecchiatura se si notano rumori od odori strani. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di alimentazione e chiamare un tecnico autorizzato per risolvere il problema.

### **AVVERTENZA**

**Non infilare le dita o altre parti del corpo fra la lama superiore e quella inferiore della rifilatrice.**

- Non spegnere l'alimentazione mentre la macchina è in funzione. Accertarsi che la macchina abbia terminato il ciclo.
- Non aprire gli sportelli mentre la macchina è in funzione.
- Non spostare la macchina mentre è in funzione.

---

# Dove installare la macchina

---

## Ambiente di installazione

---

- Posizionare **sempre** l'apparecchiatura su una superficie di supporto solida, sufficientemente robusta da sopportare il peso della macchina.
- Tenere sempre magneti e qualsiasi dispositivo dotato di forte campo magnetico lontano dalla macchina.

Se nel luogo di installazione sono presenti impianti di aria condizionata o riscaldamento, non posizionare la macchina in posizioni che siano:


- Soggette a improvvisi sbalzi di temperatura.
- Direttamente esposte ad aria fredda proveniente da un condizionatore.
- Direttamente esposte al calore proveniente da un calorifero.
- Direttamente esposte alla luce del sole.

7

---

## Collegamento elettrico

---

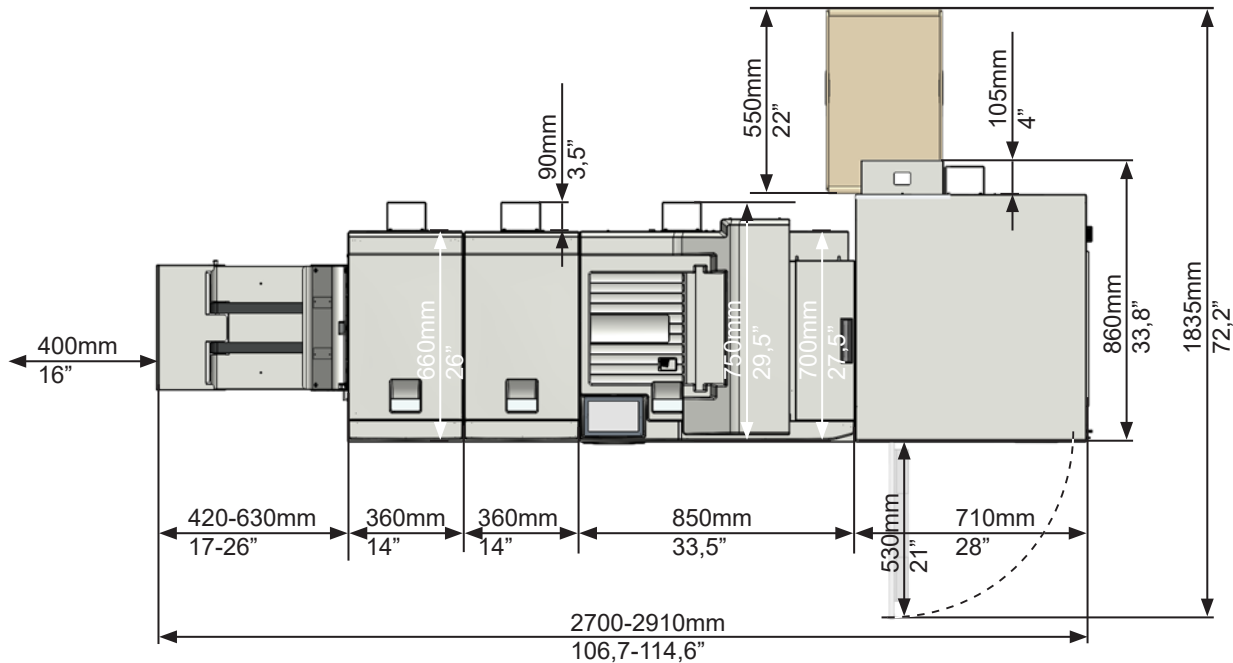
- Collegare **sempre** l'apparecchiatura a una presa di alimentazione con messa a terra. In caso di dubbi, chiedere a un elettricista qualificato di controllare la presa di alimentazione.
-  **AVVERTENZA**  
**Una messa a terra non adeguata dell'apparecchiatura può causare scosse elettriche.**
- **Non** collegare **mai** la macchina a una presa di alimentazione priva di messa a terra.

---

## Accesso alla macchina

---

Collocare la macchina in prossimità della fonte di alimentazione, rispettando le distanze specificate nell'illustrazione.



7

Verificare che sia disponibile il minimo spazio richiesto per il sistema che si sta per installare (Figura 1).

L'Impilatore a nastro ad alta capacità BST4000-1 (opzionale) può essere posizionato sia in linea che ad angolo retto rispetto al sistema Booklet Maker.

BST4000-1 misura 1730 x 440mm / 68 x 17".

### Requisiti approssimativi di spazio / configurazione;

- BLM 35/50 + Impilatore ~1480mm / 58,2".
- BLM 35/50 + FTR50 + Impilatore ~ 1840mm / 72,4".
- BLM 35/50 + BF50 + FTR50 + Impilatore ~ 2200mm / 86,6".
- RCT + BLM 35/50 + BF50 + FTR50 + Impilatore = 2910mm / 114,6".
- RCT + BLM 35/50 + BF50 + FTR50 + Impilatore BST4000-1 (in linea) = 4430mm / 174.4".
- RCT + BLM 35/50 + BF50 + FTR50 + Impilatore BST4000-1 (ad angolo) = 3140mm / 123.6".

### NOTA:

Il kit di aggiornamento BLM 35/50 e il modulo alimentatore di copertine non aumentano i requisiti di spazio.

# Manutenzione della macchina

Non eseguire funzioni di manutenzione non descritte espressamente in questo documento.

## Alimentatore di copertine

### Pulire i rulli di alimentazione e il feltrino di separazione carta

I rulli di alimentazione devono essere puliti regolarmente quando vengono usati, e anche quando la macchina non è stata usata per un certo periodo di tempo. La frequenza di pulizia dipende dal tipo di carta e dalla qualità di stampa.

L'aumento del numero di inceppamenti o di doppie alimentazioni indica che è necessario pulire i rulli di alimentazione.

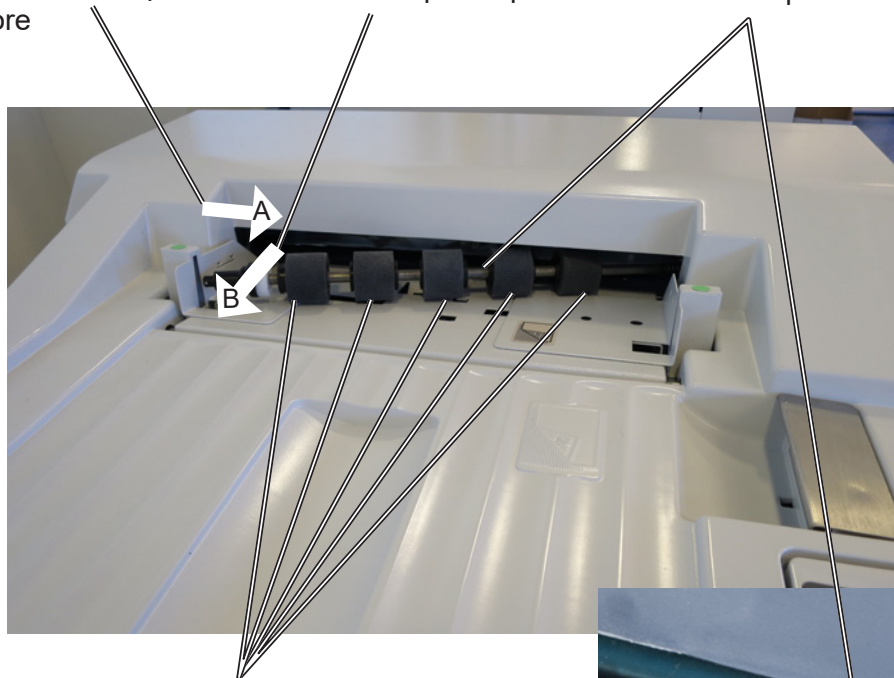
- 1** Rimuovere il gruppo rullo di alimentazione spingendolo verso la parte anteriore della macchina (A). L'estremità dal lato non operatore del gruppo rullo di alimentazione viene ora rilasciata (B) e il gruppo può essere rimosso.
- 2** Pulire i rulli di alimentazione e il feltrino di separazione carta con acqua e con un panno pulito che non lascia pelucchi.

7

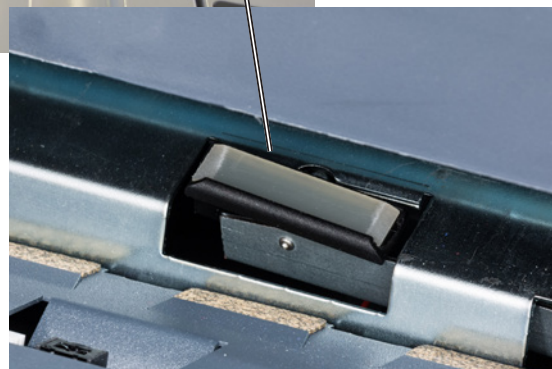
Premere verso la parte anteriore

Estrarre da questa parte

Feltrino di separazione carta



Rulli di alimentazione



---

---

## Modulo di piegatura a libro

---

---

### Pulire le cinghie di alimentazione

---

---

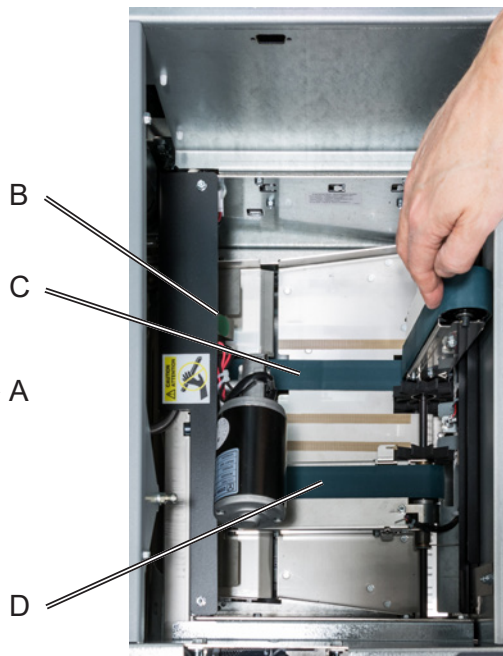
Le cinghie di alimentazione devono essere pulite regolarmente quando vengono usate, e anche quando la macchina non è stata usata per un certo periodo di tempo. La frequenza di pulizia dipende dal tipo di carta e dalla qualità di stampa.

L'aumento dei casi di inceppamento indica che è necessario pulire le cinghie. Pulire le cinghie di alimentazione con acqua e con un panno pulito che non lascia pelucchi.

- 1** Aprire lo sportello superiore.
- 2** Pulire le cinghie di alimentazione superiori (A). Le cinghie di alimentazione superiori possono essere facilmente ruotate in entrambe le direzioni.
- 3** Premere il fermo di rilascio (B), uno per cinghia, e sollevare le cinghie di alimentazione superiori per accedere alle cinghie di alimentazione inferiori.
- 4** Pulire le cinghie di alimentazione inferiori (C). Ruotare le cinghie di alimentazione inferiori verso l'uscita per pulirle completamente.
- 5** Riportare le cinghie di alimentazione superiori nella posizione normale.
- 6** Chiudere lo sportello superiore.



*Cinghie di alimentazione superiori nella posizione normale.*



*Cinghia di alimentazione superiore sollevate dal lato non operatore.*



**NOTA:**

*Le cinghie di alimentazione superiori dal lato operatore (D) non possono essere sollevate completamente.*

---

## Modulo di piegatura a libro, continua

---

---

### Molle di pressione

---

Se si verificano errori di alimentazione, verificare che la pressione sulle cinghie di alimentazione superiori sia impostata sulla posizione predefinita. Le molle di pressione devono sempre essere nella posizione più alta, dove la pressione corrisponde al suo valore più alto.

*Molla dal lato non operatore in posizione sollevata (posizione di default)*



*Molla dal lato operatore in posizione abbassata*

---

## Modulo RCT

---

I rulli di alimentazione e il percorso carta devono essere puliti regolarmente quando vengono usati, e anche quando la macchina non è stata usata per un certo periodo di tempo. La frequenza di pulizia dipende dal tipo di carta e dalla qualità di stampa.

L'aumento del numero di inceppamenti indica la necessità di pulire i rulli di alimentazione, il percorso carta e/o i sensori. Per pulire i rulli di alimentazione e il percorso carta, usare lo stesso agente pulente usato per la stampante e un panno che non lascia pelucchi. Pulire i sensori con un panno che non lascia pelucchi.

I problemi relativi all'accuratezza del registro sono spesso legati all'accumulo di residui di toner e polvere di carta.

### **⚠ ATTENZIONE**

*Non utilizzare liquidi pulenti sui sensori.*

---

### **Pulire i rulli di contatto (12x) del percorso di trasporto carta**

---

Pulire anche i rulli folli

### **⚠ AVVERTENZA**

**Non infilare le dita all'interno delle protezioni delle lame.  
In caso contrario, potrebbero verificarsi lesioni.**

Protezioni delle lame

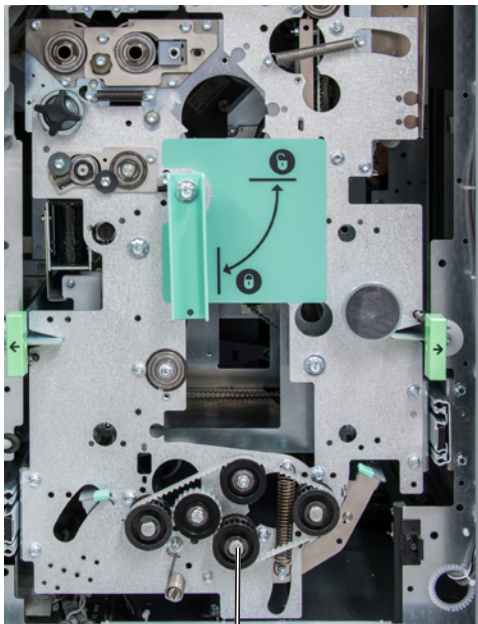


Rulli di contatto

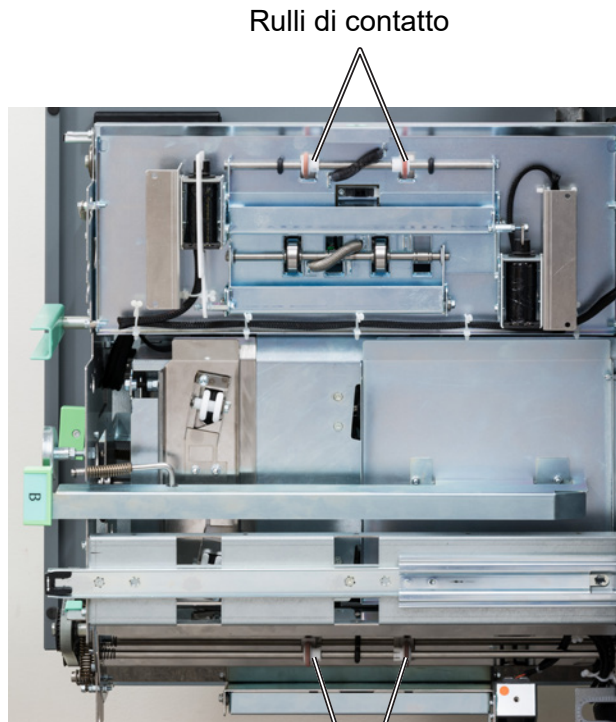
---

## Pulire i rulli di contatto (12x) del percorso di trasporto carta, continua

---



Rulli di contatto (2x)



Rulli di contatto

7

---

## Pulire i rulli di fissaggio (3x)

---

Pulire anche i rulli folli

### **⚠ AVVERTENZA**

**Non infilare le dita all'interno delle protezioni delle lame.  
In caso contrario, potrebbero verificarsi lesioni.**



Protezioni delle lame

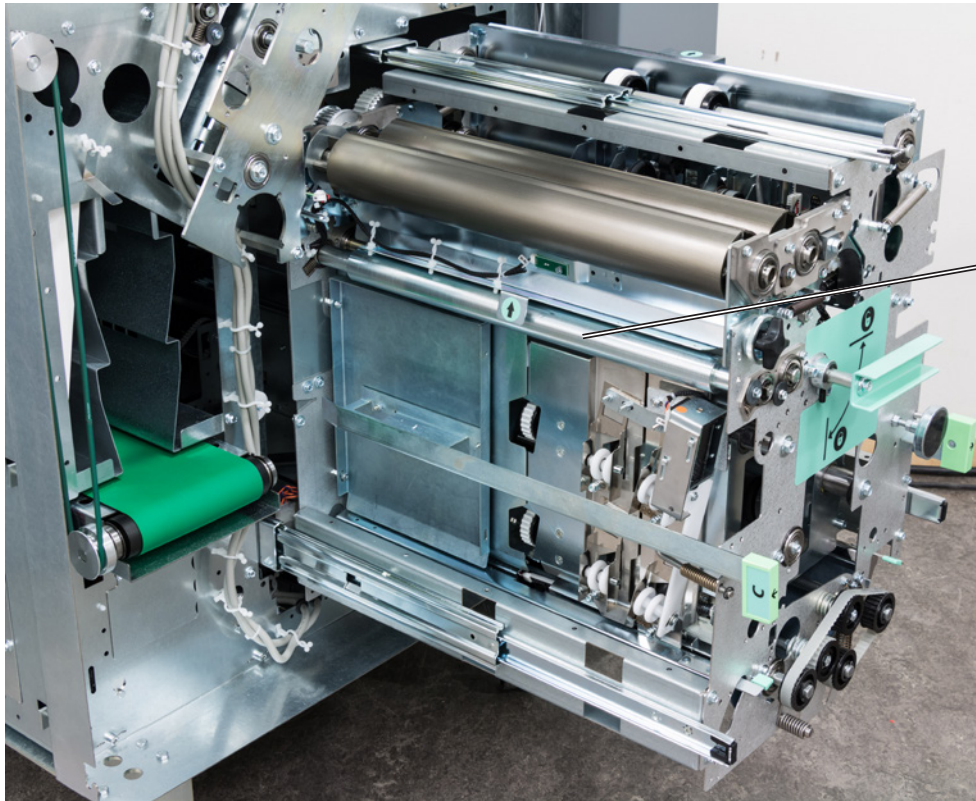
Rulli di fissaggio

*continua alla pagina  
seguente*

---

**Pulire i rulli di fissaggio (3x), continua**

---



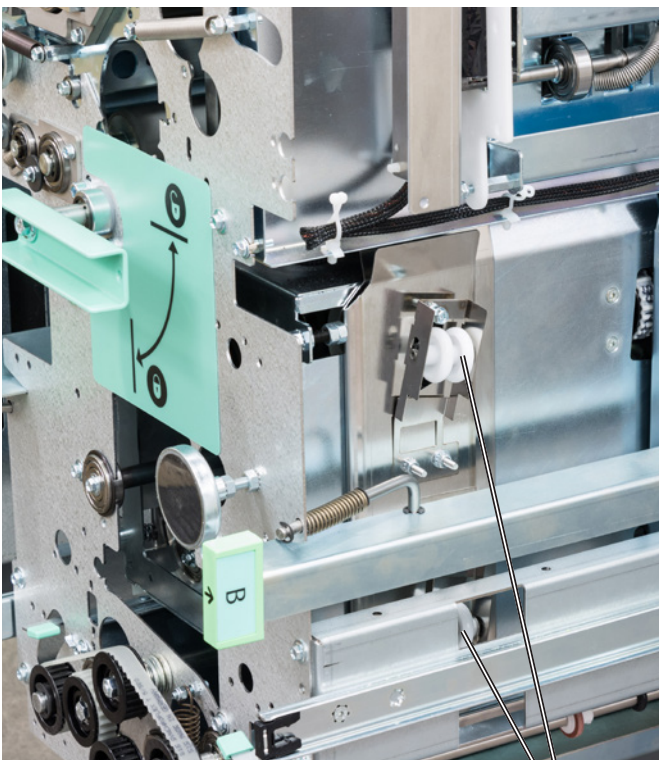
Rulli di  
fissaggio

7

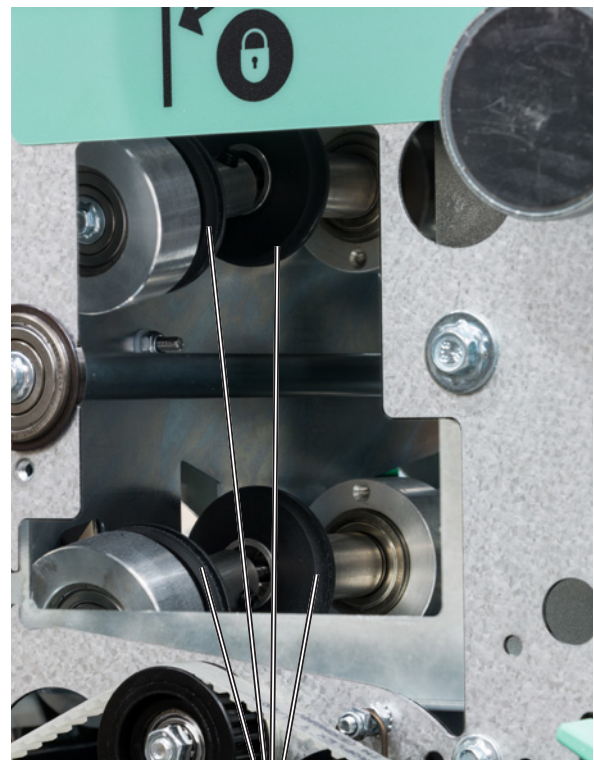
---

**Pulire il rullo trasversale di registro (4x) & le gomme di attrito (4x)**

---



Rulli trasversali di registro



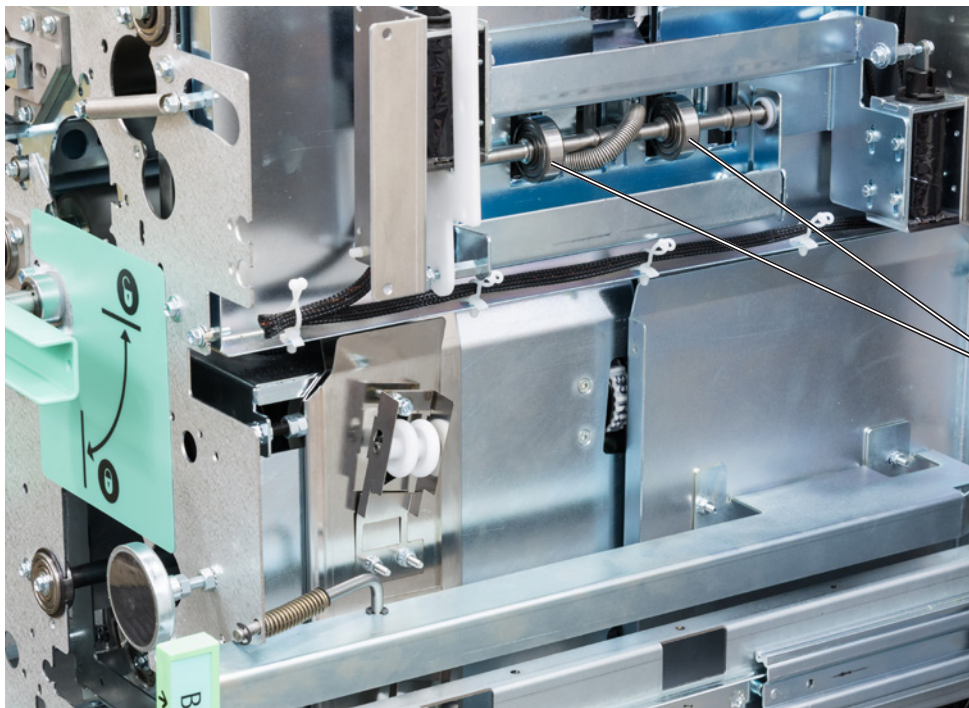
Pulire le gomme di attrito

---

## Pulire i rulli di rotazione (2x)

---

Pulire anche i rulli folli



Rulli di rotazione

7

---

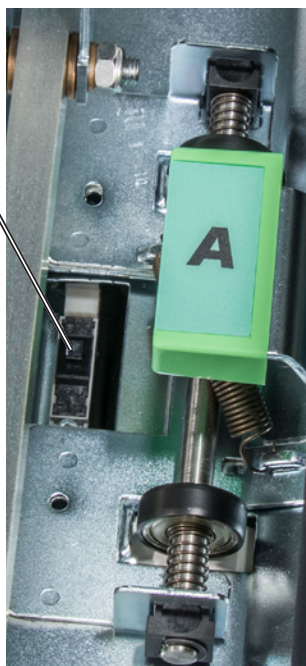
## Pulire i sensori del percorso carta (5x)

---

### **⚠ AVVERTENZA**

Non infilare le dita all'interno delle protezioni delle lame.  
In caso contrario, potrebbero verificarsi lesioni.

Sensore di  
ingresso



Sensore di uscita

Protezioni delle lame

*continua alla pagina seguente*

---

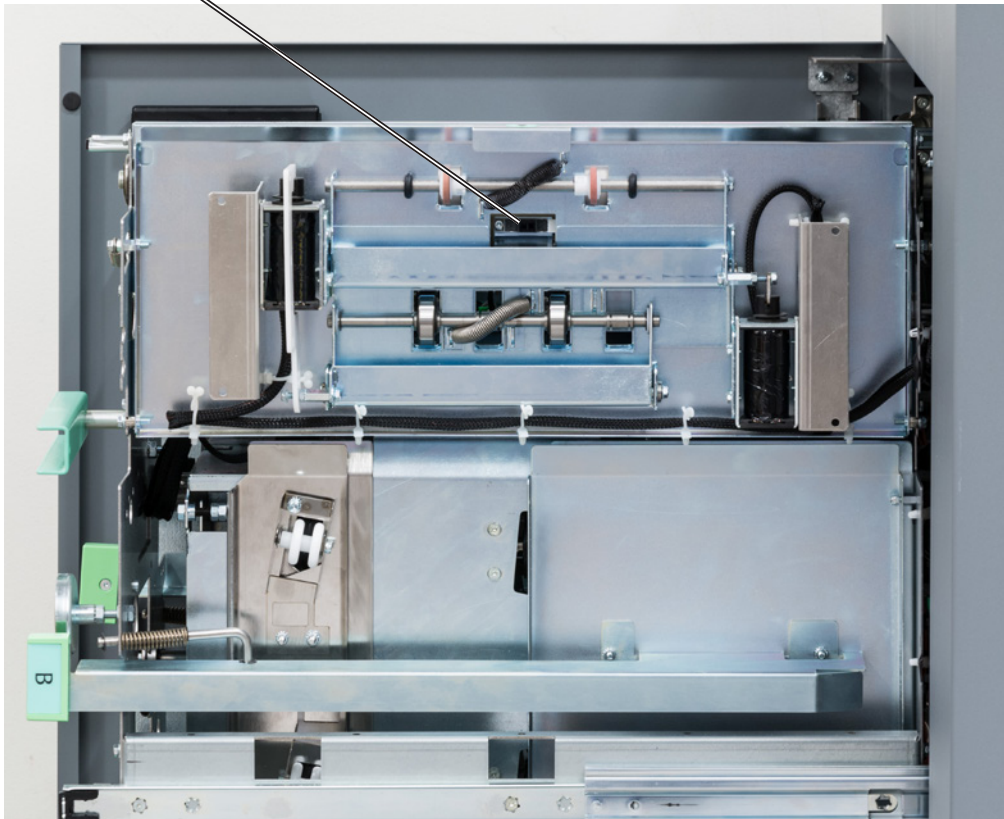
---

**Pulire i sensori del percorso carta (5x), continua**

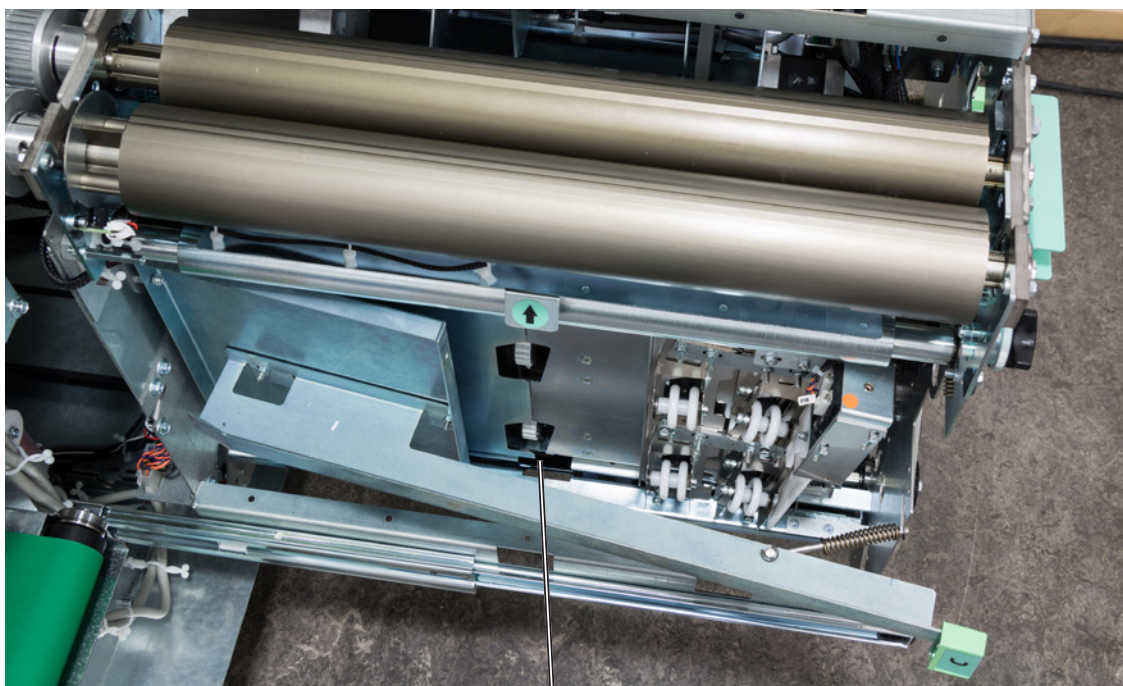
---

---

Sensore di rotazione



7

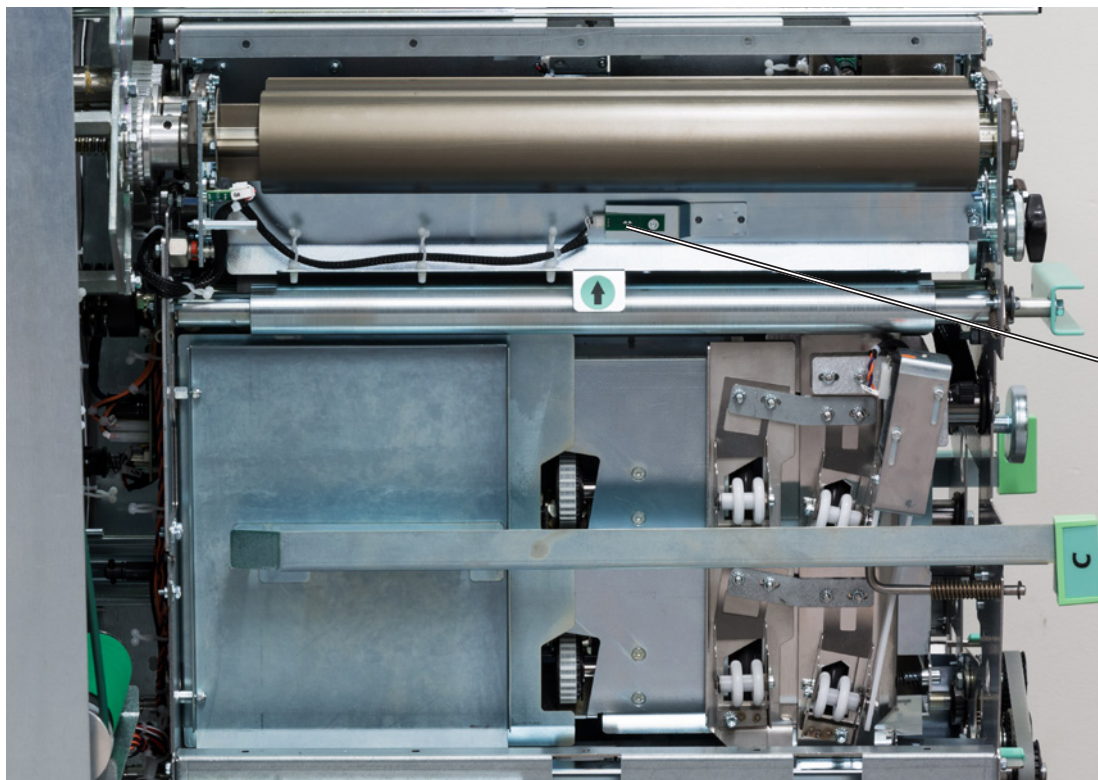


Sensore di registro

---

## Pulire i sensori del percorso carta (5x), continua

---



Sensore di cordonatura

7

---

## Pulire gli strumenti di cordonatura (2x)

---

Dopo un certo periodo di utilizzo, il toner e la polvere di carta possono lasciare dei residui nelle scanalature dello strumento. Queste scanalature devono essere pulite periodicamente per mantenere la prestazione di cordonatura.

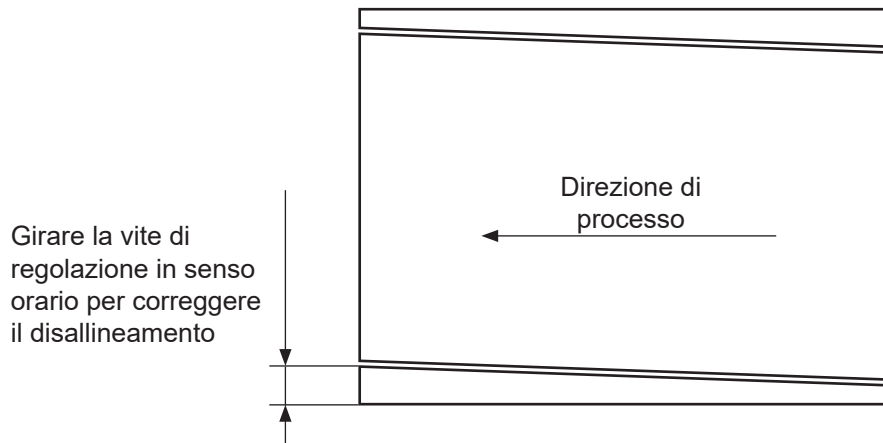
Scanalature su entrambi i lati dello strumento



## Regolazione dell'angolo di registro della rifilatrice al vivo (taglio parallelo)

### Regolazione dell'angolo di registro della rifilatrice al vivo (taglio rifilatrice parallelo al lato di registro (lato operatore))

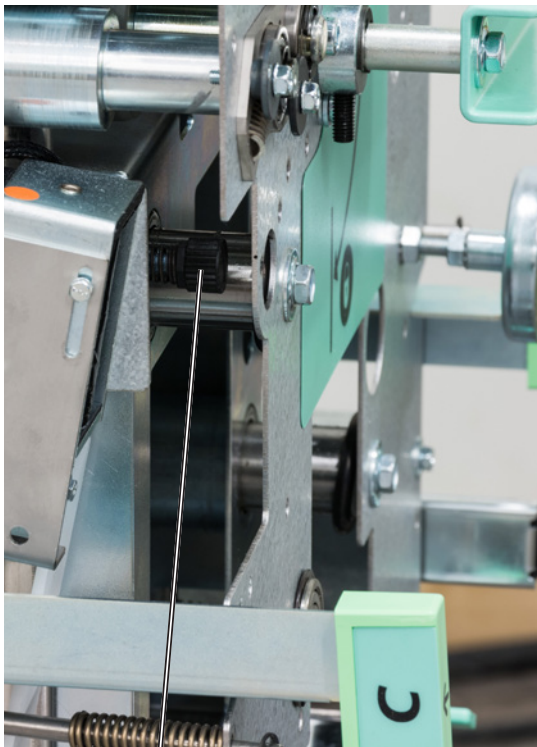
- 1 Girare la vite di regolazione [A] nella direzione desiderata. La modifica della regolazione è visibile sulla scala di riferimento [B].



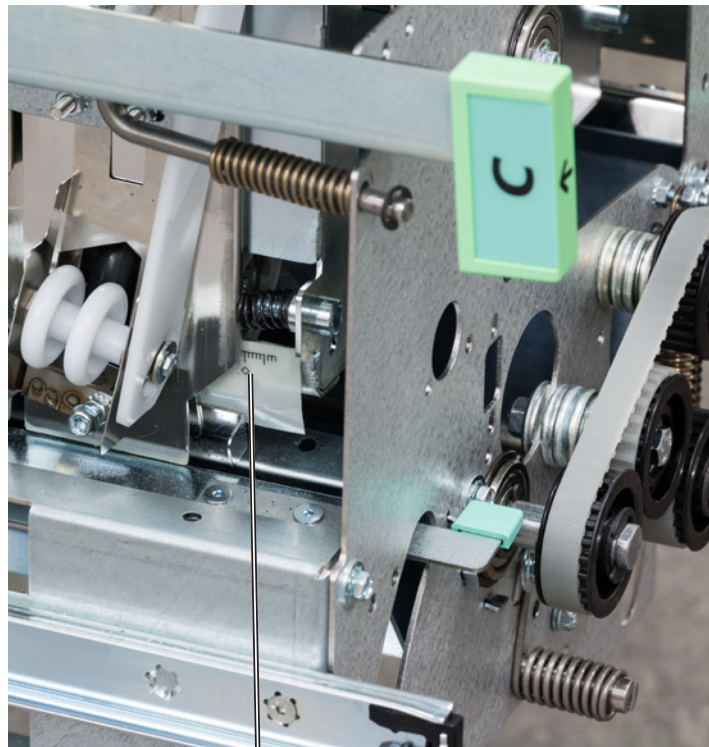
#### NOTA:

*I fogli potrebbero mostrare pieghe nella direzione di processo se la regolazione è troppo stretta. Girare la vite di regolazione in senso antiorario per fare scomparire le pieghe.*

7



[A]



[B]

---

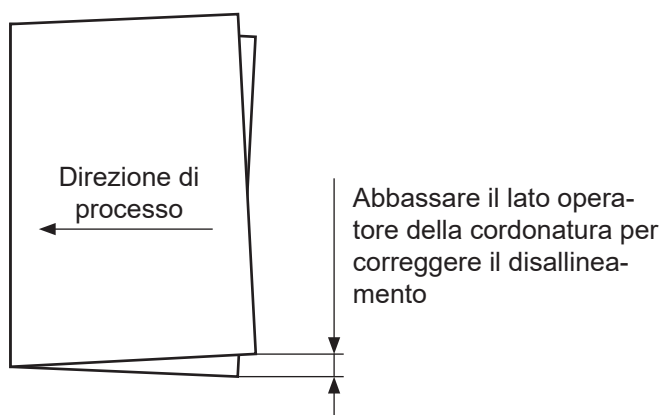
---

## Regolazione dell'angolo di registro di cordonatura

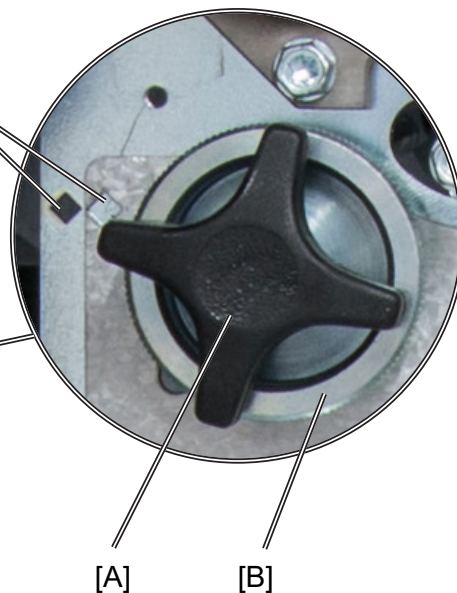
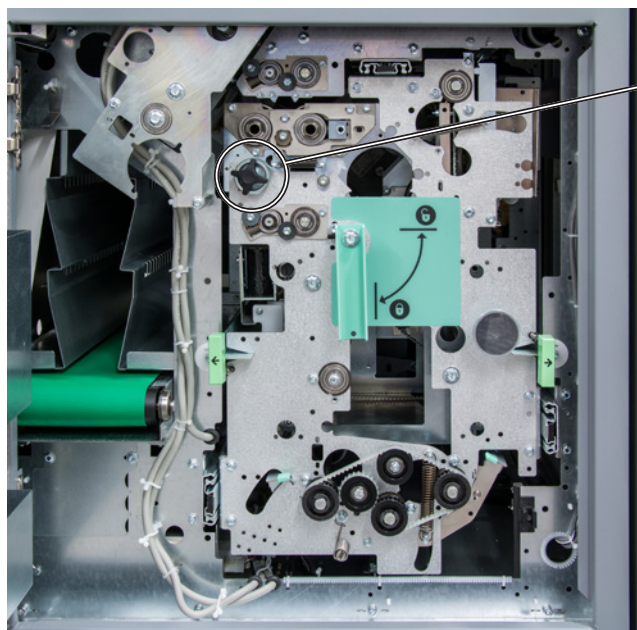
---

### Regolazione dell'angolo di registro di cordonatura

- 1 Allentare la manopola a stella [A].
- 2 Girare il regolatore eccentrico zigrinato [B] per spostare il segno di riferimento nella direzione desiderata.
- 3 Stringere nuovamente la manopola a stella [A].



Segni di riferimento



---

## Buone pratiche per l'uso del sistema BLM 35/50

- Se il fascicolo non è stato registrato correttamente (pareggiato lateralmente e sul retro), la regolazione fine del registro può migliorare la situazione. Per dettagli, si veda la sezione Regolazione fine del libretto.
- Se i punti metallici non penetrano in fascicoli spessi composti da supporti pesanti, cambiare la cartuccia di punti metallici può migliorare la situazione.
- Se per la copertina viene usato un supporto leggero, il modulo di piegatura a libro potrebbe incresparsi la copertina sul dorso. È possibile risolvere questo inconveniente utilizzando una copertina più robusta o spegnendo il modulo di piegatura a libro.
- I punti metallici posteriori possono prendere una forma curva (piegarsi) quando si usa il modulo di piegatura a libro. Questo inconveniente può essere ridotto spostando la posizione di pinzatura in modo da centrarla sul dorso.
- Le copertine possono mostrare segni lungo il dorso del libretto a causa del morsetto sul modulo di piegatura a libro. Più sono le pagine del libretto, più evidente è il segno.
- Per lavori con fogli da 200 g/m<sup>2</sup> o più, si consiglia l'uso del modulo di piegatura a libro per ottenere un risultato accettabile. Se nella configurazione è presente un modulo di piegatura a libro, questo deve essere acceso per evitare problemi di alimentazione in uscita.
- Se la regolazione dell'angolo di registrazione della rifilatrice al vivo descritta nella sezione Manutenzione della macchina nel manuale è troppo stretta, i fogli potrebbero mostrare pieghe nella direzione di processo.
  - Per evitare questo inconveniente, girare la vite di regolazione in senso antiorario fino alla scomparsa delle pieghe.
- Se un LAVORO viene annullato sulla stampante, potrebbe esserci un fascicolo incompleto nel sistema BLM 35/50. Il fascicolo deve essere rimosso manualmente dal sistema aprendo e chiudendo lo sportello superiore di Booklet Maker. In questo modo il fascicolo sarà espulso.

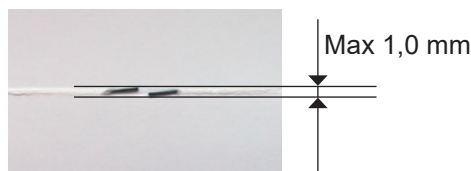
## Restrizioni del sistema BLM 35/50

- Il sistema Production Booklet Maker BLM 35/50 è adatto a utenti che producono libretti con una media annuale di 30.000 unità al mese.
- Se i fogli che vengono inseriti in BLM 35/50 non sono uniformi e squadrati, la qualità dei libretti varierà di conseguenza.
- Si consiglia di piegare senza pinzatura un numero massimo di 5 fogli da 80 g/m<sup>2</sup>. In caso di attrito ridotto fra i fogli, la produzione di fascicoli non pinzati può risultare difficile.
- La posizione di pinzatura sul dorso, soprattutto per i libretti più spessi, può variare quando viene eseguita la piegatura a dorso quadro con il modulo di piegatura a libro. Questo inconveniente può essere ridotto spostando la posizione di pinzatura in modo da centrarla sul dorso.
- I punti metallici possono prendere una forma curva (piegarsi) quando si usa il modulo di piegatura a libro. Questo inconveniente può essere ridotto spostando la posizione di pinzatura in modo da centrarla sul dorso.
- Le copertine possono mostrare segni lungo il dorso del libretto a causa del morsetto sul modulo di piegatura a libro. Più sono le pagine del libretto, più evidente è il segno.
- Per alcuni tipi di carta bianca patinata, come la carta patinata su due lati "tipo seta", si potrebbero osservare i segni del rullo di piegatura sul "lato superiore" del libro.
- Si consiglia di disattivare il sensore di alimentazione doppia quando si alimentano copertine da 200 g/m<sup>2</sup> o più dall'alimentatore di copertine. Potrebbe essere necessario disattivare questa funzione anche quando si usano copertine pesanti e scure o contenenti diverse immagini.
- Per lavori con fogli da 200 g/m<sup>2</sup> o più, si consiglia l'uso del modulo di piegatura a libro per ottenere un risultato accettabile. Se nella configurazione è presente un modulo di piegatura a libro, questo deve essere acceso per evitare problemi di alimentazione in uscita.
- I supporti pesanti mostreranno una frammentazione dell'immagine sul dorso; eseguire la cordonatura della copertina per evitare la frammentazione.
- I libretti spessi realizzati con carta patinata e con attrito elevato fra i fogli potrebbero presentare una deformazione permanente "ad onda" dei fogli.
- Quando si usano supporti sensibili, nel foglio interno potrebbero comparire i segni della lama di piegatura.
- Quando si usano supporti sensibili potrebbero comparire i segni del movimento della guida laterale.
- Non alimentare mai fogli stampati solo su una facciata dalla stampante in linea.
- Le copertine potrebbero mostrare i segni del processo di separazione dell'alimentatore di copertine.
- I libretti piccoli, formato A5 5,5 x 8,5" o inferiore, potrebbero essere impilati male sul trasportatore.
- I fogli potrebbero mostrare i segni dei "rulli di registro" nel modulo RCT. Cambiare supporto migliora la situazione.
- Se per qualsiasi motivo gli angoli o i bordi dei fogli sono piegati prima della rifilatura, si potrebbe ottenere un risultato simile a quello illustrato a fianco quando gli angoli o i bordi vengono dispiegati.



## Restrizioni del sistema BLM 35/50, continua

- Con alcuni tipi di supporti patinati i punti metallici potrebbero non penetrare completamente nel fascicolo e causare pinzature difettose. Se il problema persiste, cambiare il tipo di supporto. È possibile che i punti metallici non riescano a penetrare il numero di fogli indicati nella “Guida al formato del fascicolo”. Alcuni tipi di carta particolarmente “densa” potrebbero causare lo stesso problema. L’elenco seguente mostra esempi di supporti in cui è stato notato questo inconveniente:
  - Futura Laser Gloss 80c
  - Hammermill Laser Print
  - OPUS Gloss
- Nelle unità Booklet Maker più nuove, la carta può mostrare tracce di olio proveniente dal meccanismo di piegatura. In fase di produzione la macchina viene oliata. Il problema sarà eliminato dopo la produzione iniziale.
- Quando si rifila una piccola quantità di carta (meno di 5 mm o 0,2”) nel modulo di rifilatura da libretti composti da più di 2 fogli, il taglio potrebbe non essere pulito e lasciare dei residui attaccati al libretto.
- La carta potrebbe mostrare segni sul bordo principale del fascicolo dall’area del compilatore. Questo inconveniente può essere risolto con l’uso della rifilatrice.
- Per i libretti spessi, la presa dei punti metallici potrebbe risultare insufficiente.
- I supporti di grammatura superiore ai 250 g/m<sup>2</sup>/14 lb Indice potrebbero causare problemi di alimentazione nel modulo RCT. Questo problema è più frequente con fogli di formato più piccolo, A4 e 8,5” x 11”.
- Sui fascicoli più spessi la gamba del punto metallico può subire uno spostamento superiore alla specifica di 1,0 mm. Per verificare che la macchina rispetti le specifiche fornite, produrre un libretto da 4 fogli di carta comune da 80 g/m<sup>2</sup>.



- In caso di libretti spessi con copertina sottile, è possibile che la copertina venga “tirata indietro” durante il processo di registro nella rifilatrice frontale. In questo caso, è possibile che la copertina non venga rifilata. Si consiglia di usare una copertina più pesante per i libretti spessi (con più di 15 fogli circa).
- Su alcuni supporti, è possibile che i punti metallici non abbiano una presa sufficiente. Questo inconveniente si verifica nei libretti molto spessi, con oltre 40 fogli e realizzati con carta “morbida” (principalmente carta riciclata e alcuni supporti non patinati).
- Il rullo di piegatura a libro può assorbire colore dalla prima pinzatura durante il processo di piegatura a libro. Dopo un giro completo del rullo di piegatura a libro, il colore viene trasferito sul dorso del libretto. Questo inconveniente è più frequente con alcuni tipi di supporti patinati e con modalità di piegatura a libro superiori.
- Il “piede di pressione” nel modulo di piegatura a libro può provocare dei segni lucidi sui supporti più delicati. Questo inconveniente è stato riscontrato con supporti lucidi.

Pagina intenzionalmente vuota.

# 8. Specifiche tecniche

## Specifiche tecniche della macchina

### Modulo di rotazione, cordonatura e rifilatura (opzionale)

	Specifiche	Note
Velocità	Come Booklet Maker BLM35/50	
Formati carta standard	Come Booklet Maker BLM35/50	
Formato carta minimo (uscita)	Come Booklet Maker BLM35/50	
Formato carta massimo (uscita)	Come Booklet Maker BLM35/50	
Larghezza carta massima (entrata)	330 mm	La rifilatura al vivo da 5 mm sarà attivata automaticamente
Grammatura carta (minima)	Come Booklet Maker BLM35/50	
Grammatura carta (massima)	Come Booklet Maker BLM35/50	Oltre i 300 g/m <sup>2</sup> , prestazioni limitate con alcuni supporti
<b>Rotore (opzionale)</b>  La rotazione è possibile solo all'interno dell'intervallo	Larghezza (direzione trasversale al processo) min. 275 mm (10,9"). Larghezza (direzione trasversale al processo) max. 325 mm (12,7").  Lunghezza (direzione del processo) min. 205 mm (8,1"). Lunghezza (direzione del processo) max. 232 mm (9,1").	
<b>Cordonatrice</b> Strumenti Strumento fine Strumento grezzo	Carta < 120 g/m <sup>2</sup> Carta > 120 g/m <sup>2</sup> (g/m <sup>2</sup> = grammi per metro quadrato)	
<b>Rifilatrice al vivo</b> Rifilatura al vivo minima Rifilatura al vivo massima Massima rifilatura al vivo asimmetrica	5 mm 30 mm ±5 mm	Su ogni lato del foglio
Ingresso/uscita fogli	Come Booklet Maker BLM35/50	
Ingresso/uscita fogli	Come Booklet Maker BLM35/50	
Uso non in linea	Non possibile	
Peso	210 kg/463 lb	
Dimensioni (L x P x A)	710 x 860 x 1080 mm / 28 x 33,8 x 42,5" (inclusi 105 mm / 4" di trasporto residui)	
Alimentazione	100 - 230 V ±10%, 50-60 Hz	
Consumo energetico	300W	Operatività continua
	400W	Massimo

# Booklet Maker

## Specifiche tecniche principali

	Specifiche	Note
Velocità (uso in linea)	Mantiene la velocità del motore.	La velocità reale in numero di libretti (per minuto/ora) dipende dal numero di fogli per libretto.
Formati carta standard	A4, SRA4, B4, A3, SRA3, 8,5x11", 8,5x14", 9x12", 11x17", 12x18"	Sono disponibili formati personalizzati
Formato carta (minimo)	Larghezza 206 mm / 8,1" Lunghezza 275 mm / 10,8"	
Formato carta (massimo)	Larghezza 320 mm / 12,6" Lunghezza 457,2 mm / 18"	
Grammatura carta (minima)	64 g/m <sup>2</sup> / 16 lb Alta qualità non patinata 105 g/m <sup>2</sup> patinata	
Grammatura carta (massima)	300 g/m <sup>2</sup> / 172 lb Indice / 115 lb Copertina	350 g/m <sup>2</sup> / 130 lb Copertina
Capacità impilatore a nastro	2 fogli: 200 fascicoli 8 fogli: 70 fascicoli 15 fogli: 35 fascicoli 20 fogli: 25 fascicoli 30 fogli: 15 fascicoli 35 fogli: 15 fascicoli 40 fogli: 10 fascicoli 45 fogli: 10 fascicoli 50 fogli: 10 fascicoli	80 g/m <sup>2</sup> / 20 lb Alta qualità  Queste cifre si basano su stime approssimative e sulla semplice osservazione
Capacità di piegatura / pinzatura	2 – 35 o 50 fogli (80 g/m <sup>2</sup> / 20 lb Alta qualità)	Vedere la Guida al formato del fascicolo per ulteriori informazioni
Capacità di sola piegatura	Da 1 a 2 fogli	
Uso non in linea	Possibile	Pinzatura / Piegatura (2 punti)
Peso	155 kg / 341,7 lb	
Dimensioni (L x P x A)	1420 x 730 x 1050 mm / 55,9 x 28,8 x 41,4"	Incl. impilatore a nastro* Incl. proteggi-cavi**
Alimentazione	100 - 230 V, 50-60 Hz	+ 6%, - 10%
Consumo di corrente	250 o meno	Operatività continua
Emissione di rumore	62 dB	Sistema completo

Codice gratuito di utilizzo Plockmatic compreso in questo prodotto

\*L'impilatore a nastro, installato dopo Booklet Maker, piegatrice a libro o rifilatrice, aggiunge 420 - 630 mm / 16,5"-24,8" alla lunghezza del sistema.

\*\*Il proteggi-cavi aggiunge 50 mm / 2" allo spessore.

## Modulo alimentatore di copertine

	Specifiche	Note
Velocità massima	Come Booklet Maker BLM35/50	I formati carta A3/11x17" o superiori richiedono l'inserimento di fascicoli di almeno due fogli
Formati carta standard	Come Booklet Maker BLM35/50	
Grammatura carta (minima)	64 g/m <sup>2</sup> / 16 lb Alta qualità	
Grammatura carta (massima)	250 g/m <sup>2</sup> / 67 lb Alta qualità	
Capacità dell'alimentatore di copertine	20 mm (circa 200 fogli di carta da 80 g/m <sup>2</sup> ) 13/16" (circa 200 fogli di carta da 20 lb Alta qualità)	
Uso non in linea	Possibile	(Insieme a Booklet Maker)
Peso	8 kg / 17,6 lb o meno	
Dimensioni (L x P x A)	310 x 190 x 530 mm / 12,2 x 7,5 x 20,9"	Le dimensioni dell'alimentatore di copertine sono incluse nelle dimensioni di Booklet Maker e non aumentano lo spazio richiesto.
Alimentazione	Da Booklet Maker BLM35/50	

## Modulo di rifilatura

	Specifiche	Note
Velocità	1800 fascicoli all'ora	
Formati carta standard	Come Booklet Maker BLM35/50	Sono disponibili formati personalizzati
Lunghezza di rifilatura predefinita	4,5 mm / (11/64")	Regolabile in variazioni da 0,5 mm (0,004")
Rifilatura minima	1 mm / (0,0394")*	La rifilatura minima consigliata è 2,5 mm (0,098")
Rifilatura massima	16 mm ( <sup>5</sup> / <sub>8</sub> " per taglio)	Possibile rifilare fino a 105 mm ( <sup>4</sup> <sup>9</sup> / <sub>64</sub> " ). Una rifilatura superiore ai 16 mm ( <sup>5</sup> / <sub>8</sub> " ) richiederà più cicli della rifilatrice. Questo potrebbe ridurre la velocità del sistema in alcune applicazioni. I tagli multipli hanno anche effetti sulla durata della rifilatrice.
Grammatura carta (minima / massima)	Come Booklet Maker BLM35/50	
Grammatura carta (massima)	Come Booklet Maker BLM35/50	
Ingresso/uscita fogli	Come Booklet Maker BLM35/50	
Uso non in linea	Possibile	(Insieme a Booklet Maker)
Peso	73 kg / 160,8 lb o meno	
Dimensioni (L x P x A)	360 x 1100 x 730 mm / 14,2 x 43,3 x 28,8"	Incl. proteggi-cavi**
Alimentazione	Da Booklet Maker BLM35/50	

\* Quando si rifilano libretti in formato SRA3 (450 mm), la rifilatura minima è 5 mm, quando si rifilano libretti in formato 18", la rifilatura minima è 9 mm / 0,35".

\*\*Il proteggi-cavi aggiunge 90 mm / 3,5" allo spessore.

## Modulo di piegatura a libro

	Specifiche	Note
Velocità	Come Booklet Maker BLM35/50	Libretti da circa 6 - 30 fogli (80 g/m <sup>2</sup> / 20 lb Alta qualità)
Formati carta standard	Come Booklet Maker BLM35/50	Sono disponibili formati personalizzati
Grammatura carta (minima)	Come Booklet Maker BLM35/50	
Grammatura carta (massima)	Come Booklet Maker BLM35/50	
Ingresso/uscita fogli	Come Booklet Maker BLM35/50	
Uso non in linea	Possibile	(insieme a Booklet Maker e rifilatrice)
Peso	53 kg/116,7 lb	
Dimensioni (L x A x P)	360 x 1100 x 730 mm / 14,2 x 43,3 x 28,8"	Incl. proteggi-cavi*
Alimentazione	Da Booklet Maker BLM35/50	

\*Il proteggi-cavi aggiunge 90 mm / 3,5" allo spessore.

## Modulo impilatore a nastro BST4000-1

8

	Specifiche	Note
Velocità	Variabile	
Sovrapposizione	Regolabile	
Capacità	A4 / 8,3"x11,7" ....≥ 1000 A3 / 11,7"x16,5" .....≥ 500	Libretto da 2 fogli 80 g/m <sup>2</sup> / 20 lb Alta qualità Libretto da 2 fogli 80 g/m <sup>2</sup> / 20 lb Alta qualità
Guide laterali	Regolabili 0-357 mm / 14"	
Peso	70 kg / 1541 lb	
Dimensioni Altezza del tavolo Larghezza Lunghezza	575 - 1000 mm / 22,6" - 39,4" 440 mm / 17" 1380 mm / 54"	Altezza di ingresso = Altezza del tavolo + 60 mm / 2,4" + Unità di controllo + 350 mm / 14" per il vassoio di impilatura finale
Alimentazione	100 - 240 V, 50-60 Hz, 1 A	+ 6%, - 10%
Consumo energetico	70 W o inferiore	

## Guida al formato del fascicolo nel sistema

### NOTA:

Le seguenti tabelle sono linee guida create per dare un'indicazione sul numero di fogli possibili per una specifica applicazione in base alla grammatura del supporto utilizzato.

Con alcuni tipi di supporti patinati i punti metallici potrebbero non penetrare nel fascicolo e causare pinzature difettose. Se il problema persiste, cambiare il tipo di supporto. È possibile che i punti metallici non riescano a penetrare il numero di fogli indicati nella "Guida al formato del fascicolo". Alcuni tipi di carta particolarmente "densa" potrebbero causare lo stesso problema. Ad esempio i seguenti supporti:

Futura Laser Gloss 80c

Hammermil Laser Print

OPUS Gloss

L'esatto numero di fogli dipende dal tipo di supporto e dal livello di copertura.

Grammatura carta						BLM50				BLM35			
Alta qualità	Offset	Copertina	Tag	Indice	g/m <sup>2</sup>	Formato carta				Formato carta			
						A3 o 11x17"		A4 o 8,5x11"		A3 o 11 x 17"		A4 o 8,5 x 11"	
		Livello copertura		Livello copertura		Livello copertura		Livello copertura					
		Basso		Completo		Basso		Completo		Basso		Completo	
20	50	28	46	42	80	50	32	50	32	35	25	35	25
24	60	33	56	50	90	45	32	44	32	30	20	30	20
31	81	45	73	66	120	25	24	26	25	22	19	22	19
36	90	50	82	75	140	20	19	20	22	17	15	20	15
53	135	74	122	110	200	15	14	15	15	13	10	13	10
58	146	80	134	120	220	13	12	14	12	11	9	11	9
76	192	105	175	158	280	12	10	10	10	9	7	9	7
82	208	114	189	170	300	9	9	9	9	8	6	8	6

### NOTA:

1. Per i lavori con copertina, togliere 2 fogli
2. Formato carta: grande = > A3/11x17", piccolo = < A3/11x17"
3. Livello di copertura: basso = solo testo, elevato = immagini, completo = massima copertura
4. Per lavori con fogli da 200 g/m<sup>2</sup> o più, si consiglia l'uso del modulo di piegatura a libro per ottenere un risultato accettabile


# EU DECLARATION OF CONFORMITY <sup>[1]</sup>

No. <sup>[2]</sup> ..... **N0004233 (A.2)**

Manufacturer <sup>[3]</sup> ..... Plockmatic International AB, Telefonvägen 30, S-126 26 Hägersten, Sweden

This Declaration of Conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer <sup>[4]</sup>

Object of the Declaration <sup>[5]</sup>				
Type/Model <sup>[6]</sup>	F102-012	F103-012	F104-004	F105-012
Name <sup>[7]</sup>	BLM35 BLM50	FTR50	CF50	BF50
Description <sup>[8]</sup>	Booklet Maker	Trimmer	Cover Feeder	BookFold

The object of the declaration is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: <sup>[9]</sup>	
Directive <sup>[10]</sup>	Standard <sup>[11]</sup>
2004/108/EC (EMC)	EN 55022:2010 (Class A), EN 55024:2010 EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 EN 62311:2008
2011/65/EU (RoHS)	EN 50581:2012 EN 62321:2009
2014/35/EU (LVD)	EN 60950-1:2006 + A1:2010 + A2:2013 + A11:2009 + A12:2011
<b>Additional information <sup>[12]</sup></b> International certification: UL 60950-1, 2nd Edition, 2014-10-14, CAN/CSA C22.2 No. 60950-1-07, 2nd Edition, 2014-10, IEC 60950-1:2005 (2nd Edition); Am 1:2009, FCC Part 15 (2012) Subpart B, Class B, ICES-003 Issue 5 Class B	
<b>Signed for and on behalf of <sup>[13]</sup></b> Hägersten, 2016-08-17 16:42	
 <b>Bengt Olenfalk</b> Group Quality Manager	

БЪЛГАРСКИ; 1) ЕС Декларация за съответствие; 2) Номер; 3) Производител; 4) Настоящата декларация за съответствие е издадена на отговорността на производителя; 5) Предмет на декларацията; 6) Модел/Тип; 7) Назначение; 8) Описание; 9) Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация; 10) Директива; 11) Стандарт; 12) Допълнителна информация; 13) Подписано за и от името на

ČESKÝ; 1) EU Prohlášení o shodě; 2) Číslo; 3) Výrobce; 4) Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce; 5) Předmět prohlášení; 6) Model/Typ; 7) Označení; 8) Popis; 9) Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie; 10) Směrnice; 11) Norma; 12) Dodatečné informace; 13) Podepsáno za a jménem na

DANSK; 1) EU-Overensstemmelseserklæring; 2) Nummer; 3) Producent; 4) Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar; 5) Erklæringens genstand; 6) Model/Type; 7) Betegnelse; 8) Beskrivelse; 9) Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning; 10) Direktiv; 11) Standard; 12) Yderligere information; 13) Underskrevet for og vegne

DEUTSCH; 1) EU-Konformitätserklärung; 2) Nummer; 3) Hersteller; 4) Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller; 5) Gegenstand der Erklärung; 6) Modell/Typ; 7) Bezeichnung; 8) Beschreibung; 9) Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union; 10) Direktive; 11) Standard; 12) Weitere Informationen; 13) Zur Unterzeichnung und Namen

EESTI; 1) ELi Vastavusdeklaratsioon; 2) Number; 3) Valmistaja; 4) Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusele; 5) Deklareeritav; 6) Model/Type; 7) Nimetus; 8) Kirjeldus; 9) Eelkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustamisaktidega; 10) Direktiivi; 11) Standard; 12) Lisainfo; 13) Allkirjastatud ja nimel

SUOMI; 1) EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus; 2) Määrä; 3) Valmistaja; 4) Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla; 5) Vakuutuksen kohde; 6) Malli/Typppi; 7) Nimitys; 8) Kuvaus; 9) Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen; 10) Direktiivi; 11) Standardi; 12) Lisäinformaatio; 13) Allekirjoitettu ja puolesta

FRANÇAIS; 1) Déclaration UE de conformité; 2) Nombre; 3) Fabricant; 4) La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant; 5) Objet de la déclaration; 6) Modèle/type; 7) Désignation; 8) Description; 9) L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable; 10) Directif; 11) Standard; 12) Information Supplémentaire; 13) Signé pour et au nom de

GAEILGE; 1) Dearbhú comhréireachta AE; 2) Uimhir; 3) Manufacturer; 4) Tá an dearbhú comhréireachta ama eisiúint faoi fhreagracht an mhonaraí; 5) Cuspóir an dearbhairthe; 6) Cineál; 7) Ainmiú; 8) Tuairisc; 9) Is é cuspóir an dearbhairthe a thabairt i gcomhréir leis an reachtaíocht chomhchuíbhíthe ábhartha an Aontais; 10) Treoir; 11) Caighdeánach; 12) Eolas breise; 13) Ama shíniú le haghaidh agus thar ceann an

ΕΛΛΗΝΙΚΗ; 1) Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ; 2) αριθμός; 3) Κατασκευαστής; 4) Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή; 5) Αντικείμενο της δήλωσης; 6) Μοντέλο/Τύπος; 7) Ονομασία; 8) Περιγραφή; 9) Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενοικιακή νομοθεσία εναρμόνισης; 10) Διευθυντικός; 11) Πρότυπο; 12) Επιπλέον πληροφορίες; 13) Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος του

HRVATSKI; 1) EU Izjava o sukladnosti; 2) Broj; 3) Proizvođač; 4) Za izdavanje EU izjave o sukladnosti odgovoran je isključivo proizvođač; 5) Predmet deklaracije; 6) Model/Tip; 7) Oznaka; 8) Deskripcija; 9) Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju; 10) Direktiva; 11) Standard; 12) Dodatne informacije; 13) Potpisao za i u ime

MAGYAR; 1) EU-Megfelelőségi nyilatkozat; 2) Szám; 3) Gyártó; 4) Ezt a megfeleléségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adja ki; 5) A nyilatkozat tárgya; 6) Modell/Típus; 7) Kijelölés; 8) Leírás; 9) A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak; 10) Irányelv; 11) Standard; 12) További információk; 13) Aláírva nevében

ISLENSKA; 1) ESB Leyfisfyrirlysing; 2) Fjöldi; 3) Framleiðandi; 4) Þessi samræmisfyrirlysing er sett alfrán á ábyrgð framleiðanda; 5) Markmið fyrirlýsingarinnar; 6) Gerð; 7) Tilnefning; 8) Lýsing; 9) Markmið fyrirlýsingarinnar lýst er hér að ofan er í samræmi við viðeigandi Unions samræfningu löggjafar; 10) Tilskipun; 11) Standard; 12) Viðbótarupplýsingar; 13) Undirritað fyrir og fyrir hönd

ITALIANO; 1) Dichiarazione di conformità UE; 2) Numero; 3) Produttore; 4) La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante; 5) Oggetto della dichiarazione; 6) Modello/Tip; 7) Designazione; 8) Descrizione; 9) L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione; 10) Direttiva; 11) Standard; 12) Informazioni aggiuntive; 13) Firmato e per conto di

LATVIEŠU; 1) ES Atbilstības deklarācija; 2) Numurs; 3) Ražotājs; 4) Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz ražotāja atbildību; 5) Deklarācijas priekšmets; 6) Modeļa/tipa; 7) Apzīmējums; 8) Apraksts; 9) Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajām Savienības saskaņošanas tiesību aktiem; 10) Direktīva; 11) Standarts; 12) Papildoma informācija; 13) Parakstīts vārdā

LIETUVIŲ; 1) ES Atitikties deklaracija; 2) Skaičius; 3) Gamintojas; 4) Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo atsakomybe; 5) Deklaracijos objektas; 6) Modelis/tipas; 7) Pavadinimas; 8) Aprašymas; 9) Pirmaia aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus; 10) Direktyva; 11) Standartinė; 12) Papildoma informacija; 13) Pasirašyta ir vardu

MALTESE; 1) Dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE; 2) Numru; 3) Manifattur; 4) Din id-dikjarazzjoni ta' konformità tinhareg taht ir-responsabbiltà unika tal-manifattur; 5) Għan tad-dikjarazzjoni; 6) Mudell/Tip; 7) Deżinjazzjoni; 8) Deskrizzjoni; 9) L-għan tad-dikjarazzjoni deskritt hawn fuq huwa konformi mal-legislazzjoni ta' armonizzazzjoni rilevanti tal-Unjoni; 10) Direttiva; 11) Standard; 12) Informazzjoni addizzjonali; 13) Iffirmat għal u fisem il

NEDERLANDS; 1) EU-Conformiteitsverklaring; 2) Nummer; 3) Fabrikant; 4) Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant; 5) Voorwerp van de verklaring; 6) Model/Type; 7) Benaming; 8) Beschrijving; 9) Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie; 10) Richtlijn; 11) Standaard; 12) Aanvullende informatie; 13) Ondertekend voor en namens

NORSK; 1) EU-Erklæring; 2) Nummer; 3) Produsent; 4) Denne samsvarserklæringen er utstedt under ansvar av produsenten; 5) Formålet med erklæringen; 6) Type; 7) Betegnelse; 8) Beskrivelse; 9) Formålet med erklæringen som er beskrevet ovenfor er i samsvar med relevante Union harmoniseringslovgivning; 10) Direktiv; 11) Standard; 12) Ytterligere informasjon; 13) Signert for og vegne av

POLSKI; 1) Deklaracja zgodności UE; 2) Numer; 3) Producent; 4) Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta; 5) Przedmiot deklaracji; 6) Model/Typ; 7) Oznaczenie; 8) Opis; 9) Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego; 10) Dyrektywa; 11) Standard; 12) Dodatkowe informacje; 13) Podpisano imieniem

PORTUGUÊS; 1) Declaração UE de conformidade; 2) Número; 3) Fabricante; 4) A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante; 5) Objeto da declaração; 6) Modelo/Tip; 7) A denominação; 8) Descrição; 9) O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável; 10) Diretiva; 11) Padrão; 12) Informações adicionais; 13) Assinado por e nome

ROMÂNĂ; 1) Declarația UE de conformitate; 2) Numar; 3) Producător; 4) Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului; 5) Obiectul declarației; 6) Model/Tip; 7) Desemnare; 8) Descriere; 9) Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii; 10) Directivă; 11) Standard; 12) Informații adiționale; 13) Semnat pentru și în numele

SLOVENSKÝ; 1) EU Vyhľadanie o zhode; 2) Číslo; 3) Výrobca; 4) Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu; 5) Predmet vyhlásenia; 6) Model/Typ; 7) Označenie; 8) Popis; 9) Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Unie; 10) Smernice; 11) Štandardné; 12) Doplnujúce informácie; 13) Podpísané za a mene na

SLOVENŠČINA; 1) Izjava EU o skladnosti; 2) Številko; 3) Proizvajalec; 4) Ta izjava o skladnosti je izdana na lastno odgovornost proizvajalca; 5) Predmet izjave; 6) Model/Type; 7) Oznaka; 8) Opis; 9) Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji; 10) Direktiva; 11) Standardna; 12) Dodatne informacije; 13) Podpisano za in v imenu

ESPAÑOL; 1) Declaración UE de conformidad; 2) Número; 3) Fabricante; 4) La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante; 5) Objeto de la declaración; 6) Tipo de modelo; 7) Designación; 8) Descripción; 9) El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión; 10) Directiva; 11) Estándar; 12) Información Adicional; 13) Firmado por y nombre

SVENSKA; 1) EU-Försäkran om överensstämmelse; 2) Nummer; 3) Tillverkare; 4) Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar; 5) Föremålet för försäkran; 6) Modell/Typ; 7) Beteckning; 8) Beskrivning; 9) Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen; 10) Direktiv; 11) Standard; 12) Extra information; 13) Undertecknat för och på uppdrag av


# EU DECLARATION OF CONFORMITY <sup>[1]</sup>

No. <sup>[2]</sup> ..... **D0000356 (I.3)**

Manufacturer <sup>[3]</sup> ..... Plockmatic International AB, Telefonvägen 30, S-126 26 Hägersten, Sweden

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer <sup>[4]</sup>

Object of the Declaration <sup>[5]</sup>	
Type/Model <sup>[6]</sup>	<b>PL4700, F680</b>
Name <sup>[7]</sup>	BST4000, BST4000-1, F680, Y980, BST6200, F656, PLBS
Description <sup>[8]</sup>	Belt Conveyor Stacker

The object of the declaration is in conformity with the requirements of the following documents <sup>[9]</sup>	
Directive <sup>[10]</sup>	Standard <sup>[11]</sup>
2014/30/EU (EMC)	CISPR 24:2010 + A1:2015, EN 55024:2010, EN 55032:2012 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 62311:2008
2011/65/EU (RoHS)	EN 50581:2012 EN 62321:2009
2014/35/EU (LVD)	EN 60950-1:2006 + A1:2010 + A2:2013 + A11:2009 + A12:2011
Additional information <sup>[12]</sup> International certification: UL 60950-1, 2nd Edition, 2011-12-19, CAN/CSA C22.2 No. 60950-1-07, 2nd Edition, 2011-12, IEC 60950-1:2005 + A1:2009, FCC Part 15 (2015) Subpart B, Class A, ICES-003 Issue 6:2016, Class B	
Signed for and on behalf of <sup>[13]</sup> Hägersten, 2016-10-13 14:18	
 Bengt Olenfalk Group Quality Manager	

БЪЛГАРСКИ: 1) ЕС Декларация за съответствие; 2) Номер; 3) Производител; 4) Настоящата декларация за съответствие е издадена на отговорността на производителя; 5) Предмет на декларацията; 6) Модел/Тип; 7) Назначение; 8) Описание; 9) Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация; 10) Директива; 11) Стандарт; 12) Допълнителна информация; 13) Подписано за и от името на

ČESKÝ: 1) EU Prohlášení o shodě; 2) Číslo; 3) Výrobce; 4) Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce; 5) Předmět prohlášení; 6) Model/Typ; 7) Označení; 8) Popis; 9) Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie; 10) Směrnice; 11) Norma; 12) Dodatečné informace; 13) Podpisáno za a jménem na  
DANSK: 1) EU-Overensstemmelseserklæring; 2) Nummer; 3) Producent; 4) Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar; 5) Erklæringens genstand; 6) Model/Type; 7) Betegnelse; 8) Beskrivelse; 9) Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning; 10) Direktiv; 11) Standard; 12) Yderligere information; 13) Underskrevet for og vegne  
DEUTSCH: 1) EU-Konformitätserklärung; 2) Nummer; 3) Hersteller; 4) Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller; 5) Gegenstand der Erklärung; 6) Modell/Typ; 7) Bezeichnung; 8) Beschreibung; 9) Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union; 10) Direktive; 11) Standard; 12) Weitere Informationen; 13) Zur Unterzeichnung und Namen  
EESTI: 1) ELI Vastavusdeklaratsioon; 2) Number; 3) Valmistaja; 4) Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusele; 5) Deklareeritav; 6) Model/Type; 7) Nimetus; 8) Kirjeldus; 9) Eelkirjelatud deklareeritava toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustamisaktidega; 10) Direktiiv; 11) Standard; 12) Lisainfo; 13) Allkirjastatud ja nimel  
SUOMI: 1) EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus; 2) Määrä; 3) Valmistaja; 4) Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaista vastuulla; 5) Vakuutuksen kohde; 6) Malli/Typppi; 7) Nimitys; 8) Kuvaus; 9) Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen; 10) Direktiivi; 11) Standardi; 12) Lisäinformaatio; 13) Allekirjoitettu ja puolesta  
FRANÇAIS: 1) Déclaration UE de conformité; 2) Nombre; 3) Fabricant; 4) La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant; 5) Objet de la déclaration; 6) Modèle/type; 7) Désignation; 8) Description; 9) L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable; 10) Directif; 11) Standard; 12) Information Supplémentaire; 13) Signé pour et au nom de  
GAEILGE: 1) D'earbhú comhréireachta AE; 2) Uimhir; 3) Manufacturer; 4) Tá an dearbhú comhréireachta ama eisiúint faoi fheargracht an mhonaróra; 5) Cuspóir an dearbhaith; 6) Cineál; 7) Ainmniú; 8) Tuairisc; 9) Is é cuspóir an dearbhaith a thugair i gcomhréir leis an reachtaíocht chomhchuíbhíthe ábhartha an Aontais; 10) Treoir; 11) Caigh deánach; 12) Eolas breise; 13) Ana shíniú le haghaidh agus thar ceann an  
ΕΛΛΗΝΙΚΗ: 1) Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ; 2) αριθμός; 3) Κατασκευαστής; 4) Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή; 5) Αντικείμενο της δήλωσης; 6) Μοντέλο/Τύπος; 7) Ονομασία; 8) Περιγραφή; 9) Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης; 10) Διευθυντικός; 11) Πρότυπο; 12) Επιπλέον πληροφορίες; 13) Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος του

HRVATSKI: 1) EU Izjava o sukladnosti; 2) Broj; 3) Proizvođač; 4) Za izdavanje EU izjave o sukladnosti odgovoran je isključivo proizvođač; 5) Predmet deklaracije; 6) Model/Tip; 7) Oznaka; 8) Deskripcija; 9) Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju; 10) Direktiva; 11) Standard; 12) Dodatne informacije; 13) Potpisao za i u ime  
MAGYAR: 1) EU-Megfelelőségi nyilatkozat; 2) Szám; 3) Gyártó; 4) Ezt a megfeleléségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ki; 5) A nyilatkozat tárgya; 6) Modell/Típus; 7) Kijelölés; 8) Leírás; 9) A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak; 10) Irányelv; 11) Standard; 12) További információ; 13) Aláírva nevében  
ISLENSKA: 1) ESB Leyfyrirfyring; 2) Fjöldi; 3) Framleiðandi; 4) Þessi samræmisfyrirfyring er sett allan á ábyrgð framleiðanda; 5) Markmið fyrirfyringarrinnar; 6) Gerð; 7) Tilnefning; 8) Lýsing; 9) Markmið fyrirfyringarrinnar lýst er hér að ofan er í samræmi við viðeigandi Union samræmingu lögjafar; 10) Tilskipun; 11) Standard; 12) Viðbótarupplýsingar; 13) Undirritað fyrir og fyrir hönd

ITALIANO: 1) Dichiarazione di conformità UE; 2) Numero; 3) Produttore; 4) La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante; 5) Oggetto della dichiarazione; 6) Modello/Tipo; 7) Designazione; 8) Descrizione; 9) L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione; 10) Direttiva; 11) Standard; 12) Informazioni aggiuntive; 13) Firmato e per conto di  
LATVIEŠU: 1) ES Atbilstības deklarācija; 2) Numurs; 3) Ražotājs; 4) Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz ražotāja atbildību; 5) Deklarācijas priekšmets; 6) Modelis/tips; 7) Apzīmējums; 8) Apraksts; 9) Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam; 10) Direktīva; 11) Standarts; 12) Papildus informācija; 13) Parakstīts vārda  
LIETUVIŲ: 1) ES Atitikties deklaracija; 2) Skaicius; 3) Gamintojas; 4) Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo atsakomybe; 5) Deklaracijos objektas; 6) Modelis/tipas; 7) Pavadinimas; 8) Aprašymas; 9) Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus; 10) Direktyva; 11) Standartinė; 12) Papildoma informacija; 13) Pasirašyta ir vardu  
MALTESE: 1) Dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE; 2) Numru; 3) Manifattur; 4) Din id-dikjarazzjoni ta' konformità tinharha taht ir-responsabbiltà unika tal-manifattur; 5) Għan tad-dikjarazzjoni; 6) Mudell/Tip; 7) Deżinjazzjoni; 8) Deskrizzjoni; 9) L-għan tad-dikjarazzjoni deskritt hawn fuq huwa konformi mal-legislazzjoni ta' armonizzazzjoni rilevanti tal-Unjoni; 10) Direttiva; 11) Standard; 12) Informazzjoni addizzjonali; 13) Iffirmat għal u fisem il  
NEDERLANDS: 1) EU-Conformiteitsverklaring; 2) Nummer; 3) Fabrikant; 4) Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant; 5) Voorwerp van de verklaring; 6) Model/Type; 7) Benaming; 8) Beschrijving; 9) Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie; 10) Richtlijn; 11) Standaard; 12) Aanvullende informatie; 13) Ondertekend voor en namens

NORSK: 1) EU-Erklæring; 2) Nummer; 3) Producent; 4) Denne samsvarserklæringen er utstedt under ansvar av produsenten; 5) Formålet med erklæringen; 6) Type; 7) Betegnelse; 8) Beskrivelse; 9) Formålet med erklæringen som er beskrevet ovenfor er i samsvar med relevante Union harmoniseringslovgivning; 10) Direktiv; 11) Standard; 12) Ytterligere informasjon; 13) Signert for og vegne av  
POLSKI: 1) Deklaracja zgodności UE; 2) Numer; 3) Producent; 4) Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta; 5) Przedmiot deklaracji; 6) Model/Typ; 7) Oznaczenie; 8) Opis; 9) Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnosnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego; 10) Dyrektywa; 11) Standard; 12) Dodatkowe informacje; 13) Podpisano imieniem  
PORTUGUÊS: 1) Declaração UE de conformidade; 2) Número; 3) Fabricante; 4) A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante; 5) Objeto da declaração; 6) Modelo/Tipo; 7) A nome  
ROMÂNIA: 1) Declarația UE de conformitate; 2) Număr; 3) Producător; 4) Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului; 5) Obiectul declarației; 6) Model/Tip; 7) Desemnare; 8) Descriere; 9) Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii; 10) Directivă; 11) Standard; 12) Informații adiționale; 13) Semnat pentru și în numele  
SLOVENSKÝ: 1) EU Vyhlašenje o zhode; 2) Číslo; 3) Výrobca; 4) Toto vyhlášení o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu; 5) Predmet vyhlášenja; 6) Model/Typ; 7) Označenie; 8) Popis; 9) Uvedený predmet vyhlášenja je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Unie; 10) Smernice; 11) Standard; 12) Doplnujúce informácie; 13) Podpísano za a mene na  
SLOVENŠČINA: 1) Izjava EU o skladnosti; 2) Številko; 3) Proizvajalec; 4) Ta izjava o skladnosti je izdana na lastno odgovornost proizvajalca; 5) Predmet izjave; 6) Model/Type; 7) Oznaka; 8) Opis; 9) Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji; 10) Direktiva; 11) Standardna; 12) Dodatne informacije; 13) Podpisano za in v imenu  
ESPAÑOL: 1) Declaración UE de conformidad; 2) Número; 3) Fabricante; 4) La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante; 5) Objeto de la declaración; 6) Tipo de modelo; 7) Designación; 8) Descripción; 9) El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión; 10) Directiva; 11) Estándar; 12) Información Adicional; 13) Firmado por y nombre

SVENSKA: 1) EU-Försäkran om överensstämmelse; 2) Nummer; 3) Tillverkare; 4) Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar; 5) Föremålet för försäkran; 6) Modell/Typ; 7) Beteckning; 8) Beskrivning; 9) Föremålet för försäkran om överensstämmelse med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen; 10) Direktiv; 11) Standard; 12) Extra information; 13) Undertecknat för och på uppdrag av


# EU DECLARATION OF CONFORMITY [1]

No. [2] ..... **D0001499 (D.4)**

Manufacturer [3] ..... Plockmatic International AB, Telefonvägen 30, S-126 26 Hägersten, Sweden

This Declaration of Conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer [4]

Object of the Declaration [5]				
Type/Model [6]	F122-001	F122-002	F134-001	F135-001
Name [7]	RCT, RCT30	CT5010, CT5030, CST500, CST2000, PBM-RCT, RCT50, SD-RCT	SD-INT	PBM PUMO
Description [8]	Rotator Creaser Trimmer	Rotator Creaser Trimmer	Interface Module	Purge Module

The object of the declaration is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: [9]	
Directive [10]	Standard [11]
2004/108/EC (EMC)	EN 55022:2010 (Class A), EN 55024:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 62311:2008
2011/65/EU (RoHS)	EN 50581:2012, EN 62321:2009
2014/35/EU (LVD)	EN 60950-1:2006 + A1:2010 + A2:2013 + A11:2009 + A12:2011
<b>Additional information [12]</b> International certification: UL 60950-1, 2nd Edition, 2014-10-14, CAN/CSA C22.2 No. 60950-1-07, 2nd Edition, 2014-10, IEC 60950-1:2005 (2nd Edition); Am 1:2009, FCC Part 15 (2012) Subpart B, Class B, ICES-003 Issue 5 Class B	
<b>Signed for and on behalf of [13]</b> Hägersten, 2016-04-04 14:33	
 <b>Bengt Olenfalk</b> Group Quality Manager	

БЪЛГАРСКИ: 1) ЕС Декларация за съответствие; 2) Номер; 3) Производител; 4) Настоящата декларация за съответствие е издадена на отговорността на производителя; 5) Предмет на декларацията; 6) Модел/Тип; 7) Назначение; 8) Описание; 9) Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация; 10) Директива; 11) Стандарт; 12) Допълнителна информация; 13) Подписано за и от името на

ČESKY: 1) EU Prohlášení o shodě; 2) Číslo; 3) Výrobce; 4) Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce; 5) Předmět prohlášení; 6) Model/Typ; 7) Označení; 8) Popis; 9) Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie; 10) Směrnice; 11) Norma; 12) Dodatečné informace; 13) Podepsáno za a jménem na

DANSK: 1) EU-Overensstemmelseserklæring; 2) Nummer; 3) Producent; 4) Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar; 5) Erklæringens genstand; 6) Model/Type; 7) Betegnelse; 8) Beskrivelse; 9) Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning; 10) Direktiv; 11) Standard; 12) Yderligere information; 13) Underskrevet for og vegne

DEUTSCH: 1) EU-Konformitätserklärung; 2) Nummer; 3) Hersteller; 4) Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller; 5) Gegenstand der Erklärung; 6) Modell/Typ; 7) Bezeichnung; 8) Beschreibung; 9) Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union; 10) Direktive; 11) Standard; 12) Weitere Informationen; 13) Zur Unterzeichnung und Namen

EESTI: 1) ELi Vastavusdeklaratsioon; 2) Number; 3) Valmistaja; 4) Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusele; 5) Deklareeritav; 6) Model/Type; 7) Nimetus; 8) Kirjeldus; 9) Eelkirjelatud deklareeritava toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustamisaktidega; 10) Direktiiv; 11) Standard; 12) Lisainfo; 13) Allkirjastatud ja nimel

SUOMI: 1) EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus; 2) Määrä; 3) Valmistaja; 4) Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla; 5) Vakuutuksen kohde; 6) Malli/Tyyppi; 7) Nimitys; 8) Kuvaus; 9) Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen; 10) Direktiivi; 11) Standardi; 12) Lisäinformaatio; 13) Allekirjoitettu ja puolesta

FRANÇAIS: 1) Déclaration UE de conformité; 2) Nombre; 3) Fabricant; 4) La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant; 5) Objet de la déclaration; 6) Modèle/type; 7) Désignation; 8) Description; 9) L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable; 10) Directive; 11) Standard; 12) Informations Supplémentaires; 13) Signé pour et au nom de

GAELIGE: 1) Dearbhú comhréireachta AE; 2) Uimhir; 3) Manufacturer; 4) Tá an dearbhú comhréireachta ama eisúint faoi threagracht an mhonaróra; 5) Cuspóir an dearbhalthe; 6) Cineál; 7) Ainmiú; 8) Tuairisc; 9) Is é cuspóir an dearbhalthe a thugtar i gcomhréir leis an reachtaíocht chomhchuíbhíthe ábhartha an Aontais; 10) Treoir; 11) Caighdeánach; 12) Eolas breise; 13) Ama shíniú le haghaidh agus thar ceann an

ΕΛΛΗΝΙΚΗ: 1) Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ; 2) αριθμός; 3) Κατασκευαστής; 4) Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή; 5) Αντικείμενο της δήλωσης; 6) Μοντέλο/Τύπος; 7) Ονομασία; 8) Περιγραφή; 9) Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνα με τη σχετική ενοποιητική νομοθεσία ενωμόνωσης; 10) Διευθυντικός; 11) Πρότυπο; 12) Επιπλέον πληροφορίες; 13) Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος του

HRVATSKI: 1) EU Izjava o sukladnosti; 2) Broj; 3) Proizvođač; 4) Za izdavanje EU izjave o sukladnosti odgovoran je isključivo proizvođač; 5) Predmet deklaracije; 6) Model/Tip; 7) Oznaka; 8) Descripcija; 9) Predmet navedene izjave u skladu je s njezodavnim zakonodavstvom Unije o uskladjivanju; 10) Direktiva; 11) Standard; 12) Dodatne informacije; 13) Potpisao za i u ime

MAGYAR: 1) EU-Megfelelőségi nyilatkozat; 2) Szám; 3) Gyártó; 4) Ezt a megfeleléségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adja ki; 5) A nyilatkozat tárgya; 6) Modell/Típus; 7) Kijelölés; 8) Leírás; 9) A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak; 10) Irányelv; 11) Standard; 12) További információ; 13) Aláírva nevében

ISLENSKA: 1) ESB Leyfisfyrirlysing; 2) Fjöldi; 3) Framleiðandi; 4) Þessi samræmisfyrirlysing er sett alfarir á ábyrgð framleiðanda; 5) Markmið yfirlýsingarinnar; 6) Gerð; 7) Tilnefning; 8) Lýsing; 9) Markmið yfirlýsingarinnar lýst er hér að ofan er í samræmi við viðeigandi Union samhæfingu löggjafar; 10) Tilskipun; 11) Standard; 12) Viðbótarupplýsingar; 13) Undirritað fyrir og fyrir hönd

ITALIANO: 1) Dichiarazione di conformità UE; 2) Numero; 3) Produttore; 4) La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante; 5) Oggetto della dichiarazione; 6) Modello/Tipo; 7) Designazione; 8) Descrizione; 9) L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alle pertinenti normative di armonizzazione dell'Unione; 10) Direttiva; 11) Standard; 12) Informazioni aggiuntive; 13) Firmato e per conto di

LATVIEŠKI: 1) ES Atbilstības deklarācija; 2) Numurs; 3) Ražotājs; 4) Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz ražotāja atbildību; 5) Deklarācijas priekšmets; 6) Modelis/tips; 7) Apzīmējums; 8) Apraksts; 9) Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam; 10) Direktīva; 11) Standarts; 12) Papildus informācija; 13) Parakstīts vārdā

LIEUTUVIŲ: 1) ES Atitikties deklaracija; 2) Skaičius; 3) Gamintojas; 4) Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo atsakomybe; 5) Deklaracijos objektas; 6) Modelis/tipas; 7) Pavadinimas; 8) Aprašymas; 9) Pirmaia aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus; 10) Direktiva; 11) Standartinė; 12) Papildoma informacija; 13) Pasirašyta ir vardu

MALTESE: 1) Dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE; 2) Numru; 3) Manifattur; 4) Din id-dikjarazzjoni ta' konformità tinhareg taht ir-responsabbiltà unika tal-manifattur; 5) Għan tad-dikjarazzjoni; 6) Mudell/Tip; 7) Deżinjazzjoni; 8) Deskrizzjoni; 9) L-għan tad-dikjarazzjoni deskritt hawn fuq huwa konformi mal-legislazzjoni ta' armonizzazzjoni rilevanti tal-Unjoni; 10) Direttiva; 11) Standard; 12) Informazzjoni addizzjonali; 13) Iffirmat għal u f'isem il

NEDERLANDS: 1) EU-Conformiteitsverklaring; 2) Nummer; 3) Fabrikant; 4) Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant; 5) Voorwerp van de verklaring; 6) Model/Type; 7) Benaming; 8) Beschrijving; 9) Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie; 10) Richtlijn; 11) Standaard; 12) Aanvullende informatie; 13) Ondertekend voor en namens

NORSK: 1) EU-Erklæring; 2) Nummer; 3) Producent; 4) Denne samsvarserklæringen er utstedt under ansvar av produsenten; 5) Formålet med erklæringen; 6) Type; 7) Betegnelse; 8) Beskrivelse; 9) Formålet med erklæringen som er beskrevet ovenfor er i samsvar med relevante Union harmoniseringslovgivning; 10) Direktiv; 11) Standard; 12) Ytterligere informasjon; 13) Signert for og vegne av

POLSKI: 1) Deklaracja zgodności UE; 2) Numer; 3) Producent; 4) Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta; 5) Przedmiot deklaracji; 6) Model/Typ; 7) Oznaczenie; 8) Opis; 9) Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego; 10) Dyrektywa; 11) Standard; 12) Dodatkowe informacje; 13) Podpisano imieniem

PORTUGUÊS: 1) Declaração UE de conformidade; 2) Número; 3) Fabricante; 4) A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante; 5) Objeto da declaração; 6) Modelo/Tipo; 7) A denominação; 8) Descrição; 9) O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável; 10) Diretiva; 11) Padrão; 12) Informações adicionais; 13) Assinado por e nome

ROMÂNĂ: 1) Declarația UE de conformitate; 2) Număr; 3) Producător; 4) Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului; 5) Obiectul declarației; 6) Model/Tip; 7) Desemnare; 8) Descriere; 9) Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii; 10) Directivă; 11) Standard; 12) Informații adiționale; 13) Semnat pentru și în numele

SLOVENŠKÝ: 1) EU Vyhlašenje o zhode; 2) Číslo; 3) Výrobca; 4) Toto vyhlášení o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu; 5) Predmet vyhlášenía; 6) Model/Typ; 7) Označenie; 8) Popis; 9) Uvedený predmet vyhlášenía je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Unie; 10) Smernice; 11) Standard; 12) Doplnujúce informácie; 13) Podpísané za a na mene na

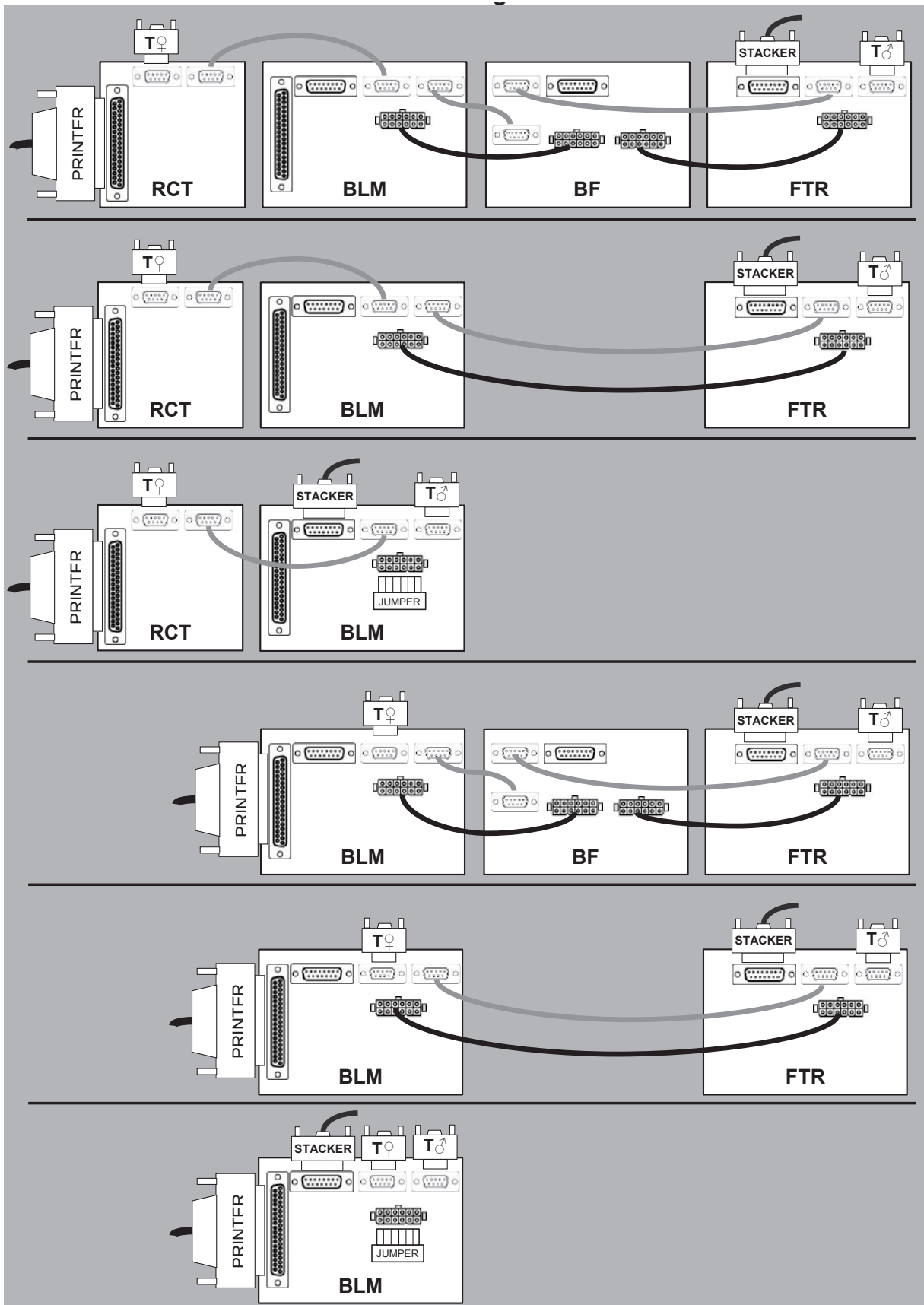
SLOVENŠČINA: 1) Izjava EU o skladnosti; 2) Številko; 3) Proizvajalec; 4) Ta izjava o skladnosti je izdana na lastno odgovornost proizvajalca; 5) Predmet izjave; 6) Model/Type; 7) Oznaka; 8) Opis; 9) Predmet navedene izjave je v skladu z ustreznimi zakonodajno Unije o harmonizaciji; 10) Direktiva; 11) Standard; 12) Dodatne informacije; 13) Podpisano za in v imenu

ESPAÑOL: 1) Declaración UE de conformidad; 2) Número; 3) Fabricante; 4) La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante; 5) Objeto de la declaración; 6) Tipo de modelo; 7) Designación; 8) Descripción; 9) El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión; 10) Directiva; 11) Estándar; 12) Información Adicional; 13) Firmado por y nombre

SVENSKA: 1) EU-Försäkran om överensstämmelse; 2) Nummer; 3) Tillverkare; 4) Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar; 5) Föremålet för försäkran; 6) Modell/Typ; 7) Beteckning; 8) Beskrivning; 9) Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen; 10) Direktiv; 11) Standard; 12) Extra information; 13) Undertecknat för och på uppdrag av

## Cavi, dorso e collegamenti

Descrizione schematica delle modalità di connessione dei cavi di comunicazione, delle dorso di terminazione e dei cavi di collegamento in tutte le possibili configurazioni di sistema.



# INDICE

## A

---

Accensione/spegnimento dell'alimentazione principale 33  
Accesso alla macchina 81  
Alimentatore di copertine 25, 35, 67  
Alimentatore di copertine Plockmatic 99  
Alimentatore fogli 57  
Alimentazione manuale 53  
Ambiente di installazione 20  
Aprire e gestire lavori memorizzati 60  
Avvio guidato 39

## B

---

Booklet Maker 13, 64  
Booklet Maker SD-BM350/500 98  
Buone pratiche per l'uso del sistema SD-350/SD-500 93

## C

---

Cambiare le cartucce di punti metallici di sinistra/destra 34  
Caricare le copertine 35  
Cavi, dorso e collegamenti 105  
Codici di errore 73  
Codici di errore dell'alimentatore di copertine 75  
Codici di errore della piegatrice a dorso quadro 76  
Codici di errore della rifilatrice 77  
Codici di errore dell'impilatore a nastro 77  
Codici di errore di Booklet Maker 74  
Codici di errore generali 78  
Codici di errore RCT 73  
Collegamento elettrico 80  
Come leggere questo manuale 3  
CONSIGLI 79  
Controllare la pinzatrice sinistra/destra 35  
Copertina 46  
Cordonatura 50  
Cosa consente di fare questa macchina 11  
Cose da fare e da non fare 79

## D

---

Dichiarazione di conformità 102  
Dove installare la macchina 80

## E

---

Espelli copertina 48

## F

---

Formato foglio AUTO 43  
Formato libretto finito 43  
Formato libretto personalizzato 44  
Funzioni di base 33

## G

---

Gestione dei lavori 59  
Guida ai componenti 13  
Guida al formato del fascicolo nel sistema 101

## L

---

Illuminazione percorso carta 56  
Impilatore a nastro 30, 37, 71  
Impostare l'impilatore a nastro 37  
Impostazioni di base 42  
Informazioni sulla sicurezza 4  
Inserire formato foglio 42  
Interfaccia utente 16  
Introduzione 3

## L

---

Lavori 59  
Lingua 56  
Logo Alive 24

## M

---

Manutenzione della macchina 82  
Modalità di cordonatura 50  
Modalità fuori linea 53  
Modificare le impostazioni 42  
Modo alimentazione manuale 53  
Modo assistenza 57  
Modulo di rifilatura 99  
Modulo di rotazione, cordonatura e rifilatura (opzionale) 97  
Modulo impilatore a nastro BST4000-1 100  
Modulo piegatura a dorso quadro 100  
Modulo RCT 85  
Molle di pressione 84

## O

---

Offset piegatura a dorso quadro 58  
Opzioni 19

## P

---

Pannello di controllo 16  
Personalizzare le impostazioni 45  
Piegatrice a dorso quadro 26  
Piegatrice a dorso quadro, manutenzione 83  
Piegatrice a dorso quadro, rimuovere gli inceppamenti 68  
Pinzatura 45  
Posizione di cordonatura 50  
Posizione di piegatura 46  
Produrre libretti 39  
Pulire gli strumenti di cordonatura (2x) 90  
Pulire il rullo trasversale di registro (4x) 87  
Pulire i rulli di alimentazione e il feltrino di separazione carta 82  
Pulire i rulli di contatto (6x) del percorso di trasporto carta 85  
Pulire i rulli di fissaggio (3x) 86  
Pulire i rulli di rotazione (2x) 88  
Pulire i sensori del percorso carta (5x) 88  
Pulire le cinghie di alimentazione 83

## **R**

---

Registro fascicolo (regolazione fine) 51  
Regolazione dell'angolo di registro della rifilatrice al vivo  
(taglio parallelo) 91  
Regolazione fine del libretto 51  
Restrizioni del sistema SD-350/SD-500 94  
Rifilatrice 28, 69  
Rifilatrice al vivo - Regolazione copertina 52  
Rifilatrice al vivo - Rifilatura laterale asimmetrica 52  
Rifilatura automatica 43  
Rilevamento alimentazione doppia 47  
Rilevamento impilatore pieno 55  
Rimuovere gli inceppamenti 61  
Risoluzione dei problemi 73  
Ritardo piegatura 57  
Rotazione automatica 58

## **S**

---

Salvare un lavoro 59  
Selezionare formati carta standard 42  
Selezionare l'impostazione pressione della piegatrice 49  
Separazione ad aria 47  
Sicurezza durante l'utilizzo 4  
Sicurezza generale 4  
Specifiche tecniche 97  
Specifiche tecniche della macchina 97  
Strumenti 55  
Svuotare il contenitore dei residui 36

## **U**

---

Unità 55

## **V**

---

Versione software 56

